

"J'ai accueilli le pape Jean-Paul II à ma table"

-abbé Jean Deslandes

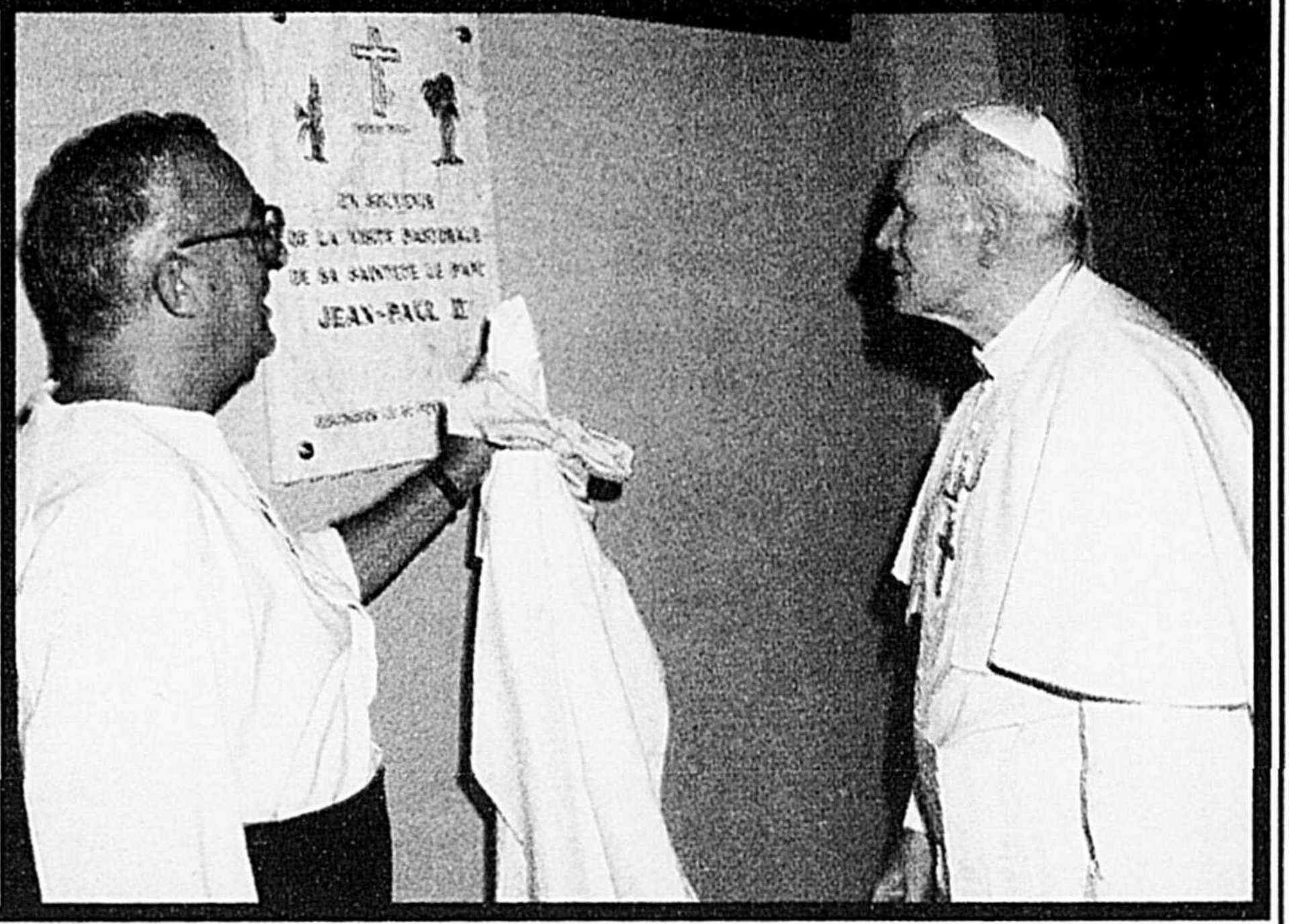
Voilà certes un honneur que bien peu de gens peuvent revendiquer car les repas du Saint-Père ne sont pas traités à la légère. C'est pourtant le cas pour l'abbé Jean Deslandes, missionnaire au Sénégal, et qui est de passage dans sa famille dans la région de Saint-Hyacinthe.

C'était en février dernier, alors que le pape Jean-Paul II effectuait un périple en Afrique. Et le chef de l'Église catholique s'est arrêté au petit séminaire

que dirige l'abbé Deslandes en cette région africaine. Le moment du repas venu (comme il avait été prévu), c'est à cette humble table que Jean-Paul II a pris place.

La présence de son hôte combien célèbre a marqué l'abbé Deslandes et son entourage qui avoue en toute simplicité que ce moment trop court a laissé un souvenir indélébile.

(Page B-1)



140^e année

Le Courrier

DE SAINT-HYACINTHE

140e ANNÉE NUMÉRO 17 MARDI 4 AOÛT 1992 64 PAGES 1\$

Le parc des îles de Boucherville, un monde à parcourir!

(page A-35)



Alerte générale au centre-ville!

Page A-4



En attendant autre chose...

Il n'est pas toujours facile d'organiser des événements d'importance dans une ville comme Saint-Hyacinthe. Il y a tellement d'intérêts divergents en jeu et parfois tellement d'oppositions qu'il faut vraiment vouloir. Les responsables du Festival Rétro des Maskoutains, avec Me R. Pion et Mme France Guilmain en tête, en savent quelque chose.

S'il fait beau, et c'est à espérer, il devrait y avoir bien du monde au cœur de la ville durant la prochaine fin de semaine. Donc des activités qui vont commencer assez tôt dans l'après-midi pour se poursuivre tard dans la soirée. La Ville a porté à 1 heure du matin l'heure du couvre-feu. Une fois n'est pas coutume.

La direction de Centraide Richelieu-Yamaska vient de se doter d'un nouveau directeur général apr intém en la personne de M. Rhéaume Fortin. Cet organisme charitable exerce un rôle essentiel dans la communauté. Mais force est d'admettre que depuis quelques mois pour ne pas dire quel-

ques années, il semble en proie à des difficultés internes qui perdurent comme le feu couve sous la braise.

Pendant ce temps, les jours passent et sur le plan des élections municipales, il ne se passe strictement rien... à part M. Jean-Guy Allard qui voit son parti s'effondrer sous ses pieds. Les candidates féminines semblent les seules à vouloir suivre leur chef par monts et par vaux.

Selon certaines informations, si M. Avaré a été "courtisé" pour rejoindre les rangs du parti Maskoutain et a refusé l'invitation qui lui était faite, il semble que c'est le 15 août, dans le cadre d'une rencontre amicale où plusieurs conseillers sont convoqués que M. Avaré fera connaître ce qu'il entend faire à l'avenir.

Pendant ce temps, à La Présentation, les choses semblent être plus calmes, du moins en apparence. Car pour un, Me Serge Michon, autrefois procureur à Saint-Hyacinthe, entend bien faire

prouver son innocence et une fois la chose faite, tout le monde va y goûter, en commençant par les méchants médias qui ont osé parler de l'événement et surtout donner son nom.

Pendant ce temps, le maire J.-R. Nichols a, pour sa part, acquitté une facture de plus de 1700\$ (lui ou ses assurances) relativement à un recours aux pompiers en avril dernier. Leur intervention avait été requise pour contrer un début d'incendie à proximité de la demeure du maire.

Un quotidien de la Métropole mentionnait dans son édition de samedi dernier que le maire de Sainte-Adèle a été déclaré inhabile à siéger ainsi que deux conseillers pour raison de conflits d'intérêts. Selon le juge, les trois élus ont fractionné les coûts inhérents à un projet "de façon à se soustraire délibérément à la loi" laquelle impose de procéder à des appels d'offre lorsque le coût des travaux dépasse 25 000\$.

Cette cause rappelle drôlement celle jugée à Saint-Hyacinthe il y a quelques semaines à peine et mettant en cause le maire de Saint-Barnabé et les conseillers. Dans ce cas, toutefois, le savant juge a rendu une décision diamétralement opposée. Autre cas, autre décision diront certains. Mais les sceptiques peuvent toujours se demander s'il existe une justice pour tous.

Le conseiller Michel Rousseau entend bien revenir à la charge auprès des membres du conseil afin de demander que la suggestion à l'effet de fournir aux touristes un carton de courtoisie leur permettant de stationner sur les parcs de la ville sans craindre de contravention soit incluse dans la politique de la ville.

Peut-être obtiendra-t-il le soutien inconditionnel du directeur de la Sûreté municipale Jean Claude-Patenaude. Il sera certainement en mesure d'implanter cette mesure "positive" sans être dans l'obligation de surcharger les membres de son escouade déjà fort occupés par le travail municipal.

Sommaire

Agriculture	p. A-28
À la bibliothèque	p. B-11
Annonces classées et section commerciale	pp. B-4 à B-18
Art et culture	p. B-20
Carnet de l'âge d'or	p. B-3
Carrières et professions	pp. B-12 et B-13
CLSC des Maskoutains	p. B-17
Économie	p. A-12
Éditorial	p. A-34
Horaire TV	pp. B-25 et B-26
Horoscope	p. B-6
Justice et faits divers	p. A-8
Le coin des jeunes	p. B-19
Lettres Ouvertes	p. A-32
Loisirs	p. A-26
Loteries	p. A-31
Mots Croisés	p. B-18
Nécrologie	p. B-18
Recettes	p. B-2
Sports	p. A-20

Une température idéale pour la baignade

La première semaine du mois d'août s'annonce intéressante pour les activités extérieures et surtout pour les adeptes de la baignade.

■ Michel Morissette

En début de semaine, un front froid en provenance des Grands-Lacs balayera le sud du Québec. Malgré des périodes de soleil, le ciel restera menaçant la journée du 4 avec des probabilités d'averses à la hausse.

À l'arrière du front froid, le ciel deviendra de plus en plus ensoleillé en milieu de semaine. Par la suite, du soleil et des températures plus chaudes pour les 6 et 7.

Le début du week-end pourrait revoir les nuages avec des possibilités d'averses.

En résumé, une semaine qui tentera de faire oublier le mois de juillet.

Pour une sixième semaine consécutive, la semaine du 27 juillet au 2 août a connu des températures plus fraîches que la normale saisonnière. La température moyenne de la semaine fut de 18,2°C soit 2° sous la moyenne. Ce sont les températures maximums qui sont demeurées nettement sous la normale. D'ailleurs, aucune journée n'a atteint le maximum normal de 26°C. Durant le dernier week-end, la température est demeurée inférieure à 20°C durant plus de 40 heures consécutives.

Deux journées ont reçu de la pluie, mais les quantités furent abondantes surtout durant le dernier week-end. La précipitation totale a été de 34 mm de pluie. Les précipitations furent de 8 à 13 fois plus acides que la normale. L'ensoleillement de la semaine fut plutôt faible avec une insolation totale de 34 heures, soit la plus faible depuis le début de juin dernier. Le vent dominant fut du secteur Sud-Ouest à une vitesse moyenne de 11 km/h.

Résumé climatologique du mois de juillet à Saint-Hyacinthe: La température moyenne du mois fut de 19°C ce qui repré-

sente 2° de moins que la normale qui est de 21°C. Le mois de juillet qu'on vient de terminer a été le plus frais depuis celui de 1965. Aucune journée n'a connu une température de 30°C et plus, un phénomène qui n'a pas été observé depuis juillet 1956.

Il est tombé 142 mm de pluie soit 42 mm de plus que la normale qui se situe à 100 mm. Le mois de juillet a été par conséquent le mois le plus pluvieux depuis août 1991 et est donc devenu le mois de juillet le plus pluvieux depuis 1976.

Le soleil a été présent durant 200 heures ce qui représente 36 heures de moins que la normale qui est de 236 heures pour ce mois.

MARDI	Plutôt nuageux avec averses ou orages 16° et 24°C	
MERCREDI	Ensoleillé avec passages nuageux 13° et 23°C	
JEUDI	Ensoleillé 15° et 27°C	
VENREDI	Ensoleillé 15° et 27°C	
SAMEDI	Ennuagement suivi d'une possibilité d'averses 16° et 28°C	

Lever et coucher du soleil

4 août:	5 h 39 - 20 h 17
5 août:	5 h 40 - 20 h 16
6 août:	5 h 42 - 20 h 14
7 août:	5 h 43 - 20 h 13
8 août:	5 h 44 - 20 h 11
9 août:	5 h 45 - 20 h 10
10 août:	5 h 46 - 20 h 08

Température normale:
15° et 26°C

Durant cette période on perdra 16 minutes de clarté.

Fondé en 1853

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par
DBC COMMUNICATIONS INC.
655 Avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 5G4. Tél: 773-6028; télécopieur: 773-3115.
Imprimé par: Imprimerie Transmag, 12900 boul.
Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1A 4A7.
"Société canadienne des postes - Envois de publica-
tions canadiennes - Contrat de vente de produit no
421898"

POPULAIRES

Les Caisses populaires Desjardins
du secteur Saint-Hyacinthe

Bourg-Joli - Dessaulles - Douville - La Présentation - La Providence - Morin - Saint-Barnabé sud
Saint-Bernard de Michaudville - Saint-Damase - Saint-Jude - Saint-Dominique - Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe
Saint-Hyacinthe - Saint-Pie de Bagot - Saint-Thomas d'Aquin - Sainte-Rosalie

L'incroyable force de la coopération... quotidienne

C.F.E.I.
106,5
Une météo quotidienne

Le Centre hospitalier Honoré-Mercier traitera les déchets biomédicaux de la région

Un centre de désinfection a été implanté au Centre hospitalier Honoré-Mercier pour traiter tous les déchets biomédicaux de la région. Le CHHM disposera lui-même de 85% de ses déchets biomédicaux (les déchets non-anatomiques infectueux comme les pansements et les déchets pointus et tranchants).

Ces déchets, une fois décontaminés, seront traités comme des déchets domestiques, puisqu'ils ne représenteront plus aucun risque, et seront transportés par la compagnie Camille Fontaine à Saint-Nicéphore où ils seront enfouis.

■ Jacqueline Voghel

Le 15% des déchets non-éliminés (déchets pharmaceutiques et déchets anatomiques humains et animaux) seront confiés à la compagnie Biomed de Varennes qui les transportera jusqu'au Vermont, où ils seront enfouis.

Depuis le 21 mai dernier, les établissements de santé doivent traiter leurs déchets biomédicaux selon une nouvelle réglementation du ministère de l'Environnement du Québec. Les déchets biomédicaux doivent maintenant être manipulés, emballés, étiquetés, répertoriés, comptabilisés, conservés, transportés et traités avec soin.

En l'occurrence, le CHHM s'est départi de son incinérateur pour se doter d'un stérilisateur. Cet appareil, qui a coûté près de 100 000\$, entrera en fonction le 10 août prochain et pourra décontaminer 200 livres de déchets à l'heure.

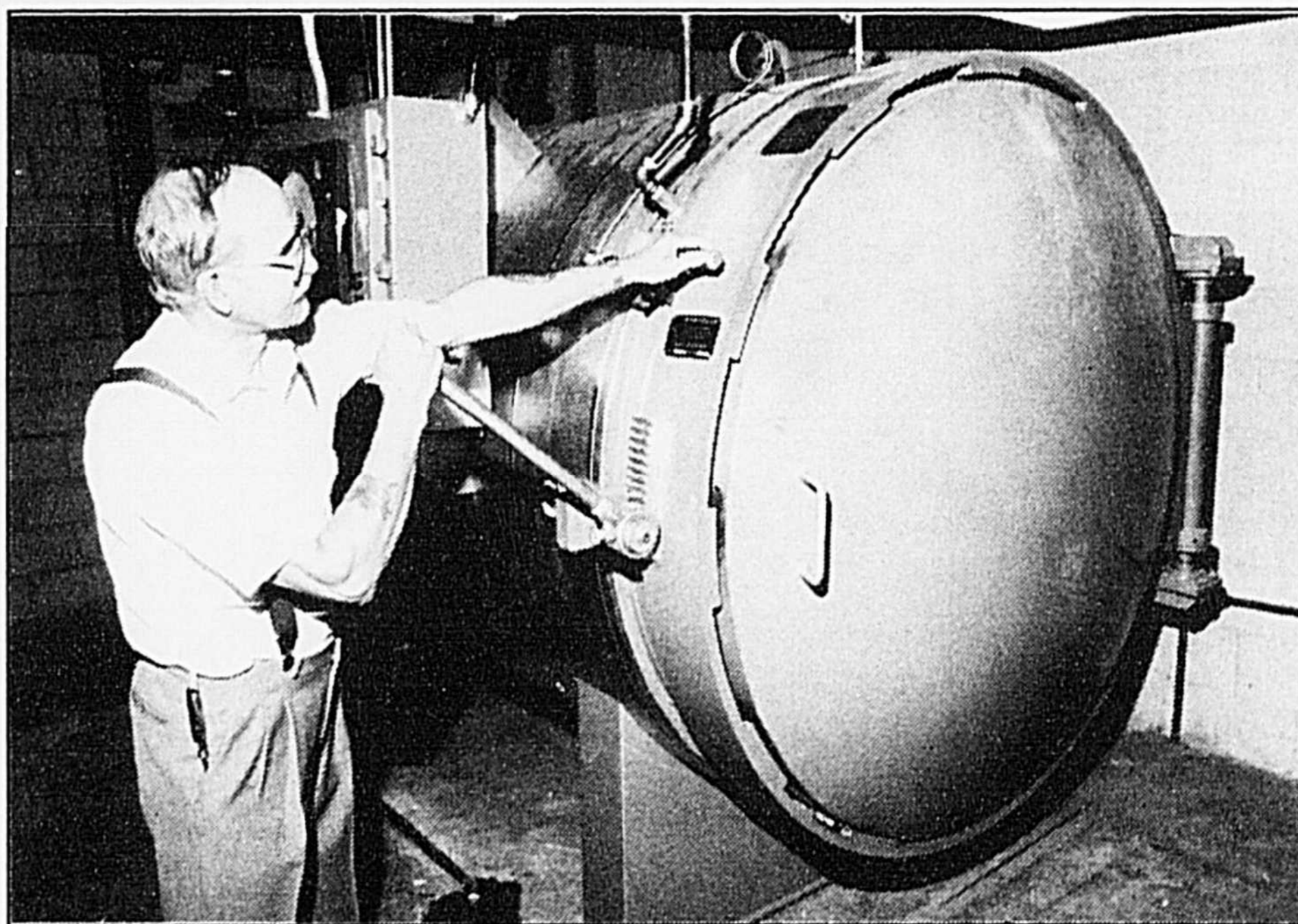
Jusqu'à très récemment, chaque hôpital du Québec se dé-

brouillait à sa façon pour traiter ses déchets biomédicaux. Ainsi, au CHHM un incinérateur de type pathologique permettait de brûler tous les déchets (déchets non-anatomiques infectueux, déchets pointus et tranchants, déchets anatomiques humains et déchets pharmaceutiques) sauf les déchets chimiques. Ces derniers étaient quant à eux transportés par la firme Decom (Laidlaw) et acheminés à Gatineau où ils étaient incinérés.

Avant la réglementation, les déchets biomédicaux de centres hospitaliers, comme les aiguilles ou les seringues usées, étaient souvent jetés directement avec les déchets domestiques. Depuis, l'entrée en vigueur du nouveau règlement, ces déchets doivent être adéquatement incinérés ou désinfectés avant leur enfouissement.

■ Triage

Au CHHM, un système de cueillette sélective des déchets est en place depuis un an. Les sacs rouges servent pour les déchets anatomiques humains (infectieux ou non), orange pour les résidus infectieux d'animaux de laboratoire et jaunes pour les dé-



Normand Desroches, chef de la salubrité et lingerie, explique le fonctionnement du stérilisateur qui décontaminera une partie des déchets biomédicaux du CHHM.

chets non-anatomiques infectieux. Les sacs foncés sont quant à eux utilisés pour les déchets généraux. Les déchets tranchants ou pointus sont pour leur part placés dans des contenants rigides, spécifiques.

Avec la nouvelle réglementation, tous les déchets biomédicaux du CHHM seront acheminés dans une boîte métallique hermétique au centre de désinfection situé au sous-sol de l'établissement, là où se trouve le stérilisateur et la salle de réfrigération. L'accès à ce lieu d'entreposage est mis sous cadenas. Un seul employé est responsable d'effectuer

la cueillette de ces déchets, ce qui évite les multiples manipulations. Le CHHM détient un registre concernant le transport et l'entreposage de tous les déchets biomédicaux.

Le CHHM a été désigné comme un des sous-centres d'élimination des déchets biomédicaux par le conseil des Services sociaux et de la Santé de la Montérégie.

A cet effet, tous les établissements de santé publics ou privés, les cabinets de professionnels de la santé, les usines et de façon générale tout producteur de déchets biomédicaux pourront ap-

porter leurs déchets biomédicaux au CHHM.

La nouvelle réglementation sur les déchets biomédicaux prévoit des amendes sévères pour les contrevenants. Dans le cas de non-respect, par un établissement, de dispositions concernant la gestion des déchets biomédicaux (incluant l'enlèvement, le transport, l'entreposage ainsi que le traitement par incinération ou désinfection), des amendes variant entre 20 000\$ et 500 000\$ sont prévues pour une première offense. Ces amendes pourront doubler en cas de récidive.

■ Augmentation des coûts

Avec la nouvelle réglementation sur la gestion des déchets biomédicaux, le CHHM augmentera ses coûts d'élimination de l'ordre de 20 000\$ par an. "La mise en application de la nouvelle réglementation engendre certes des frais supplémentaires importants pour le CHHM, mais elle permet d'assurer un traitement plus sécuritaire de ces déchets dangereux pour la santé du personnel et de la population", commente M. Jacques Thiffault, directeur des services techniques au CHHM.

Une arrière grand-mère de 76 ans sauvée grâce à Urgence-Écoute

Mme Alexandrine Montigny, une arrière grand-mère de 76 ans, de Saint-Hyacinthe, est très reconnaissante envers le service d'appel d'urgence Urgence-Écoute. Sans ce service, elle n'aurait pu demander de l'aide le 7 juin dernier alors qu'une crise cardiaque mineure l'a entraînée dans une chute sérieuse.

L'arrière grand-mère n'aurait pu recevoir les soins d'urgence requis, ce qui aurait pu se terminer d'une façon dramatique.

■ Jacqueline Voghel

En effet, le 7 juin dernier, la bonne dame était seule sur l'étage de l'édifice où elle réside et écoutait la messe à la radio. Elle était très concentrée. "Il faisait chaud, je me suis sentie un peu étouffée", se rappelle-t-elle.

Elle décide donc d'aller s'étendre quelques instants sur son lit mais en chemin, prise d'étourdissements, elle s'affale et heurte le divan qui donne contre l'abat-jour qui lui, percute le mur et se brise

en mille miettes.

"J'ai vu des étoiles! J'ai repris conscience deux minutes plus tard mais je n'avais plus la force de me relever. J'ai pensé à mon pendentif que j'avais dans mon cou et j'ai appuyé sur le bouton. L'ambulance est arrivée quatre minutes plus tard et j'ai reçu de l'oxygène immédiatement", relate la dame.

Aussitôt qu'une personne demande de l'aide en appuyant sur le bouton du pendentif, une sonnerie se déclenche immédiatement et le signal d'alarme est transmis à la centrale d'Urgence-Écoute à Montréal.

Aussitôt que le signal de dé-

trousse est reçu (maximum 65 secondes) à la centrale, un employé contacte les personnes ou services que la personne âgée a choisis.

Dans le cas de Mme Montigny, c'est sa fille Marie-Marthe qui fut contactée. Sa fille arriva chez elle quelques minutes après que le signal eut été déclenché et accompagna sa mère au Centre hospitalier Honoré-Mercier.

C'est d'ailleurs à la demande de sa fille que Mme Montigny a accepté de se munir d'un tel appareil. Sachant que sa mère avait déjà eu un infarctus en 1983, et qu'elle vivait seule, Marie-Marthe a fait des démarches auprès du Centre de Bénévolat pour doter sa mère de ce service d'appel d'urgence personnalisé.

"Depuis que ce système est installé, ma fille se sent plus rassurée et moi je me sens en con-

fiance. C'est bien commode et facile à utiliser. J'aime mieux cela que le 9-1-1", de dire l'arrière grand-mère encore alerte.

Implanté à Saint-Hyacinthe depuis janvier 1991, le service d'Urgence-écoute regroupe près de 70 clients. Les frais de location pour ce service sont d'environ 28\$ par mois mais pour les personnes démunies vivant seules à la maison, le Centre de Bénévolat prête gratuitement les consoles et ne charge que 11\$ par mois pour les frais de service. Présentement, treize consoles sont disponibles.

"Ce système apporte plus de sécurité et augmente la qualité de vie des personnes âgées. C'est également beaucoup plus rassurant pour les



Grâce à son pendentif d'Urgence-Écoute, Mme Alexandrine Montigny a eu la vie sauve.

enfants", note Mme Louise Bégin, responsable du service au Centre de Bénévolat.

Plus de 130 pompiers appelés à combattre un incendie au centre-ville

Presque onze ans jour pour jour après le lourd incendie qui avait ravagé la Brasserie Le Vieux Saint-Antoine et les autres immeubles situés à l'intersection Sainte-Anne et Saint-Antoine, le centre-ville de Saint-Hyacinthe a été frappé par un autre sinistre d'importance, lorsque l'édifice où était situé l'ancien magasin de vêtements Croteau, à l'angle de la rue Sainte-Antoine et de l'avenue Saint-François a été la proie d'un incendie, peu avant 16 heures, le lundi 3 août.

Il s'agit du troisième feu majeur cette année à Saint-Hyacinthe et du deuxième au centre-ville, après ceux du Collège Saint-Maurice, le mardi 7 avril, et du Centre physico-santé Cascades, le samedi 11 avril suivant.

■ Michel Lamarche

Vers 18 h 30, lundi soir, on ne connaissait ni l'ampleur des dommages, ni les causes exactes de ce feu, qui s'est attaqué à un édifice qui devait servir, à compter de l'automne 1992, selon ce qu'on a pu apprendre à dispenser des cours du soir.

"Il y avait des travaux de rénovation au deuxième étage de l'édifice et des électriciens étaient à l'oeuvre. Ce sont eux, d'ailleurs, qui nous ont guidé jusqu'à la source du feu", a déclaré l'inspec-

teur-chef Alain Bisaillon, responsable des opérations sur le site de l'incendie, lors d'une conférence de presse impromptue, en plein

milieu de la rue Saint-Antoine, en début de soirée lundi.

On sait toutefois que le brasier a nécessité la présence d'au moins

130 pompiers de huit municipalités différentes, incluant les quarante policiers-pompiers de la Protection publique de Saint-Hyacinthe et ses soixante pompiers-volontaires.

L'aide des sapeurs de Sainte-Rosalie, Saint-Damase, Saint-Dominique, Sainte-Madeleine, Beauceville, Saint-Bruno, ainsi que ceux de Saint-Thomas-d'Aquin, en support, a finalement permis aux pompiers d'empêcher la propagation de l'élément destructeur et de prendre le contrôle de l'incendie, ce qui fut fait quelque temps après 17 h 30.

"Nous n'avons pas eu le choix que de faire appel à tous ces pompiers à cause du risque de propagation aux édifices voisins", a ensuite fait savoir M. Bisaillon, selon qui le travail des sapeurs a été compliqué par la difficile accessibilité à l'intérieur de la bâtisse.

Son collègue Jean-Robert Choquette a indiqué que le vent, qui soufflait du sud vers le nord, avait eu pour effet, par ailleurs, de faciliter la tâche des pompiers.

"Si le vent s'était dirigé dans la direction des édifices rattachés à celui où l'incendie faisait rage,

notre travail aurait été plus ardu et les risques de propagation plus élevés. Nous avons un autre atout en notre faveur: les points d'eau étaient à proximité et en quantité suffisante", a fait remarquer M. Choquette.

Mais le risque de propagation était suffisamment fort pour que le Chef du Service des incendies à la ville de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Desrosiers, en vacances annuelles au lac Brome, se rende sur place pour assister ses collègues.

"J'ai appris via les ondes qu'il y avait un incendie et j'ai communiqué avec le poste pour avoir les plus récents détails; quand j'ai su l'ampleur du sinistre, j'ai décidé de me rendre sur les lieux", a confié M. Desrosiers, entre l'émission de deux directives.

Pompiers incommodés

La fumée était d'une densité telle qu'au moins trois pompiers maskoutains ont été contraints de mettre un terme à leurs efforts, deux d'entre eux affectés par la fumée et l'autre ayant subi des blessures d'ordre mineur.

Ce dernier a été transporté au Centre hospitalier Honoré-Mercier tandis que les deux autres ont reçu les premiers soins des ambulanciers présents sur le site de l'incendie.

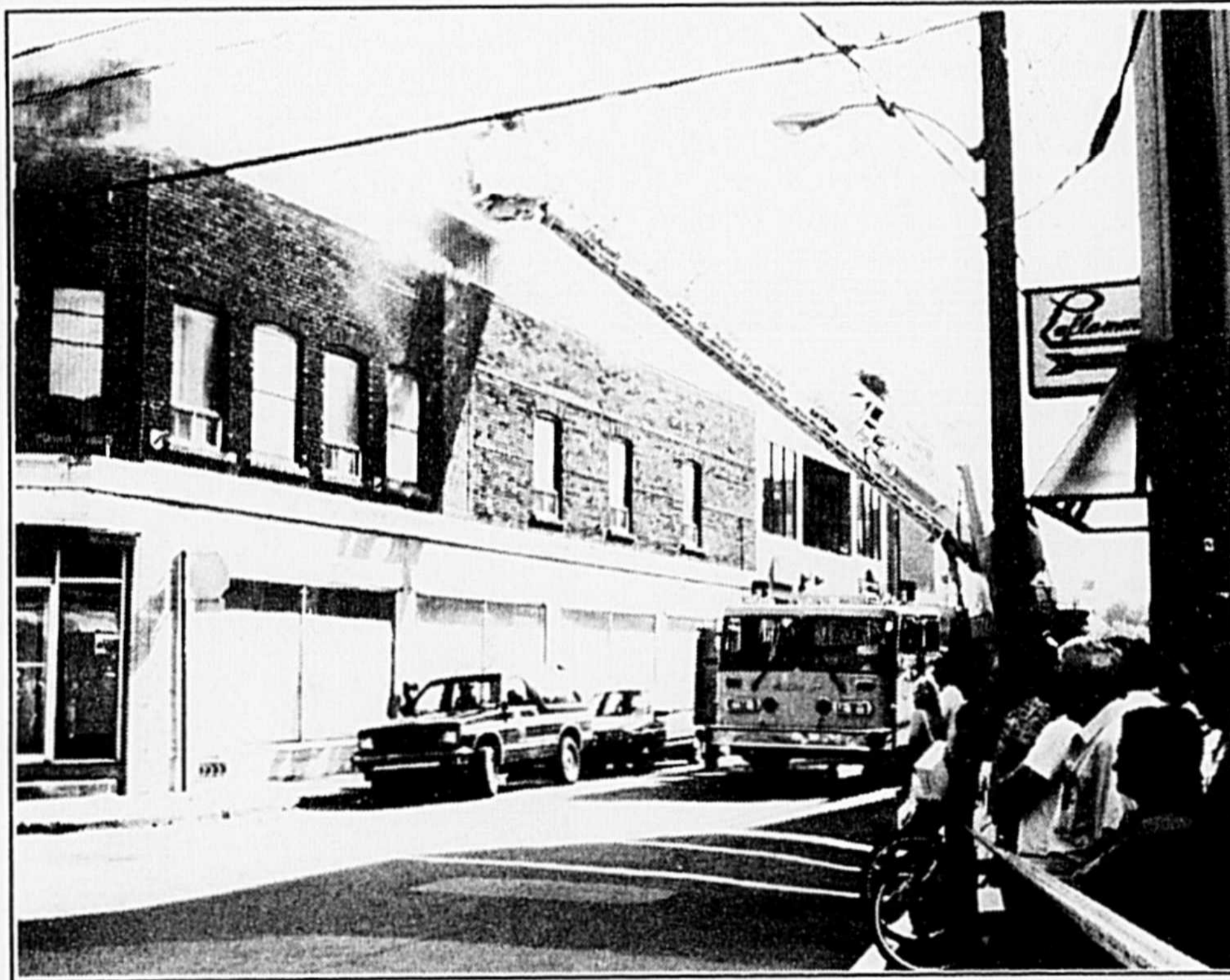
De plus, une vingtaine de résidents du secteur immédiat du sinistre ont dû être évacués de leur logis. Cinq d'entre eux, sans autre ressource, ont trouvé refuge au sous-sol de la Cathédrale, tandis que les autres ont été hébergés par des proches parents.

Quelques commerces ont été contraints de mettre un terme à leurs affaires un peu plus tôt que prévu. Par ailleurs, celui le plus menacé par l'incendie, le Lave-auto Maska, immédiatement rattaché à l'ancien magasin Croteau, a été sauvé.

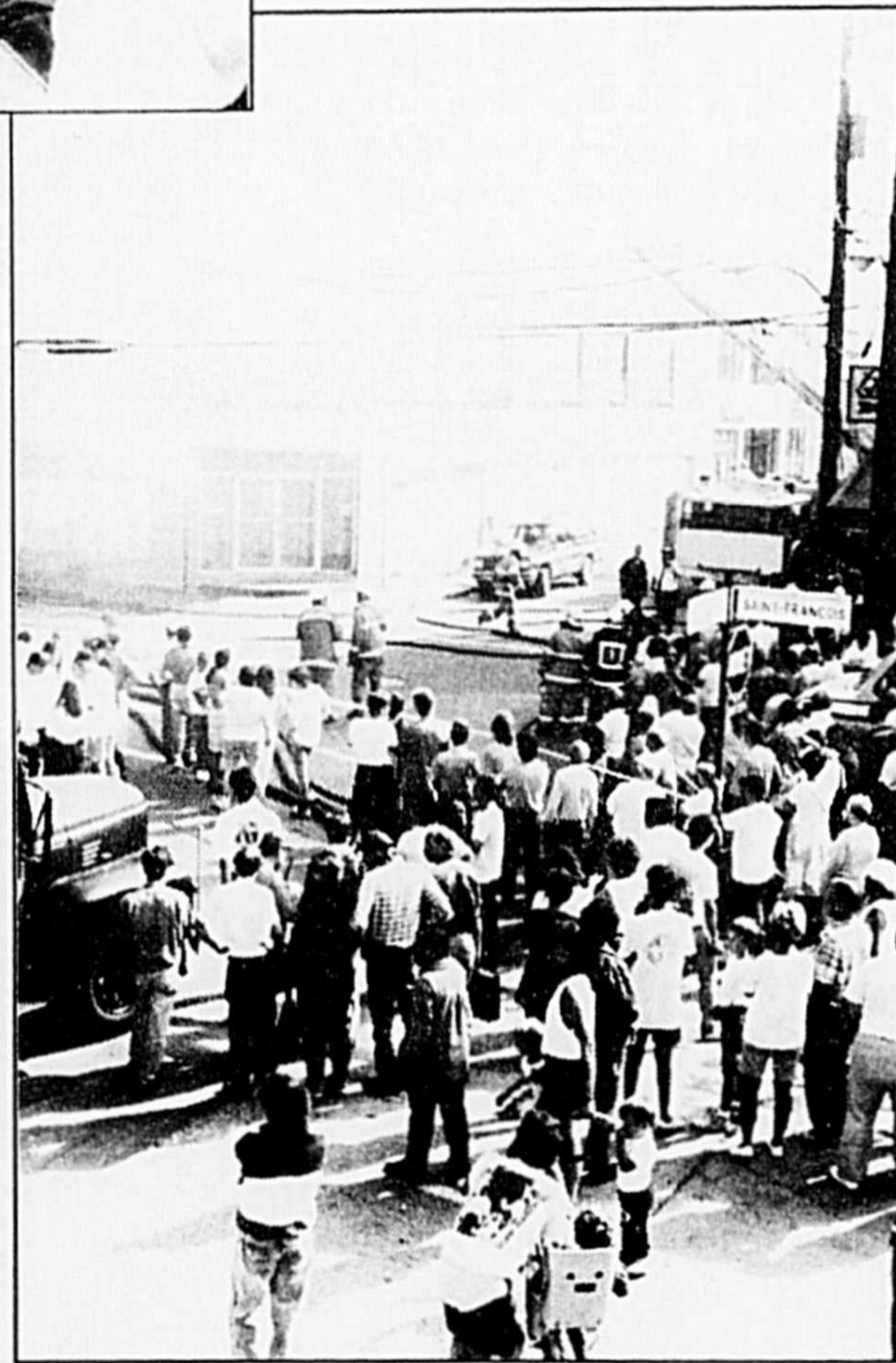
Dans un autre ordre d'idées, vers 19 heures pendant que les sapeurs en avaient plein les mains au centre-ville, les pompiers de Saint-Thomas-d'Aquin ont été appelés à intervenir sur un léger incendie dont l'origine serait un appareil de cuisson au propane, sur l'avenue Sainte-Catherine. Le tout a été rapidement maîtrisé.



Au moins trois pompiers ont dû mettre un terme à leur travail, deux d'entre eux ayant été incommodés par la dense fumée qui sortait de l'édifice.



Au début, une légère fumée s'échappait du toit de l'édifice qui a déjà abrité le magasin Croteau...



... mais par la suite, la situation s'est envenimée et les nombreux curieux qui ceinturaient l'édifice se demandaient si on parviendrait à le sauver.



Le Festival Rétro des Maskoutains

8, 9 août '92

au Centre-Ville de Saint-Hyacinthe



C'EST GRATUIT!

Les locaux temporaires doivent être prêts pour la rentrée

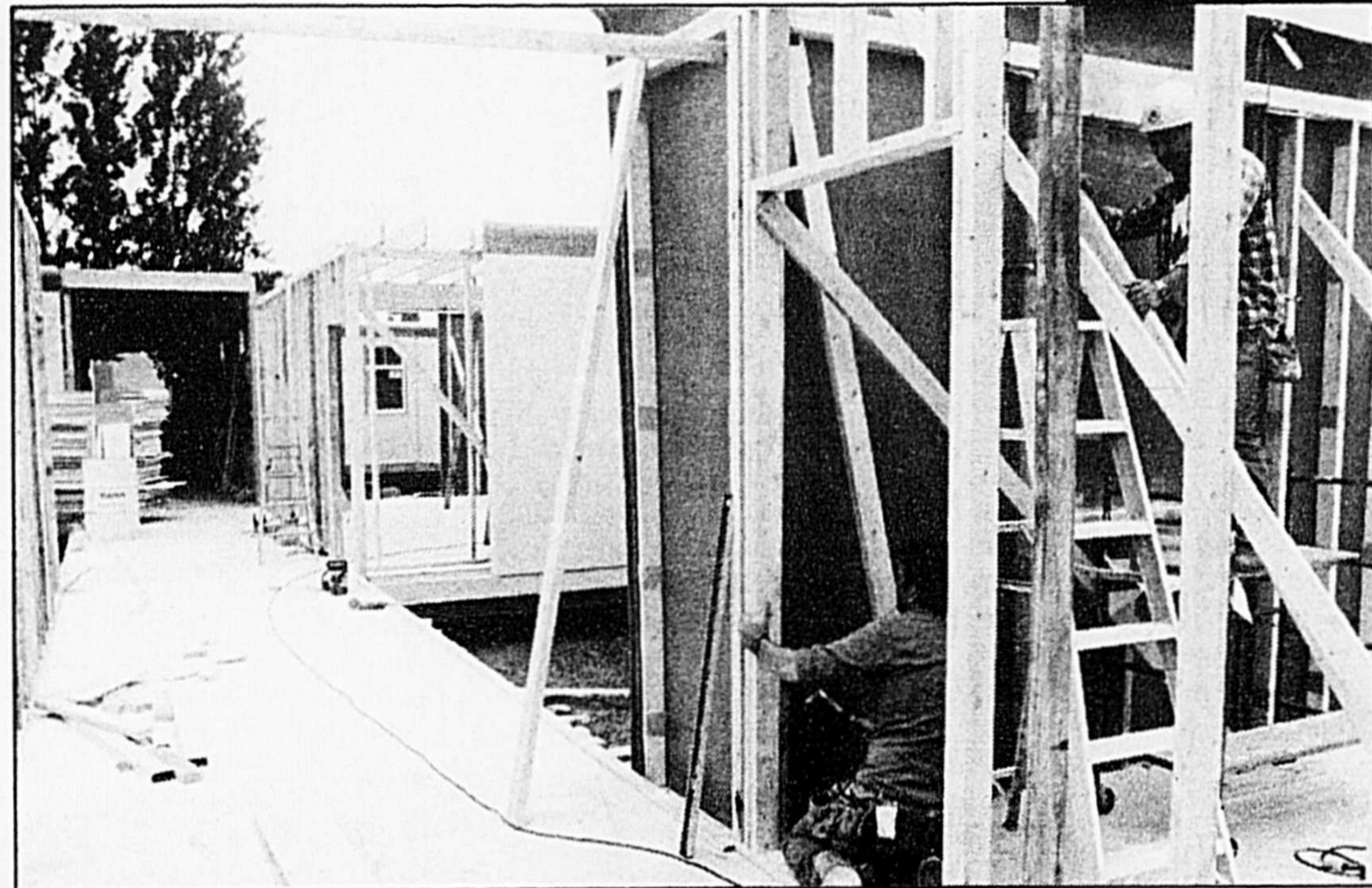
Les locaux temporaires qui doivent accueillir les 725 élèves du Collège Saint-Maurice pour l'année scolaire 1992-93 sont présentement assemblés sur place, à l'angle de l'avenue Malhiot et de la rue Papineau, à un rythme qui permet de croire que tout sera prêt pour la rentrée, le 29 août.

"Chose certaine, c'est beaucoup plus encourageant de voir monter les murs qui abriteront temporairement l'école que de regarder brûler notre institution", de commenter la directrice pédagogique, Sr Edith Lavoie, faisant allusion au sinistre du 7 avril dernier.

■ Madeleine Pion

de 3 modules à la fois", explique encore Sr Edith, s'avouant agréablement surprise des premiers résultats, comme la salle des profs qui est pratiquement terminée. "C'est très fonctionnel, bien éclairé, bien isolé." C'est la firme spécialisée "Les bâtiments BUT (1986) limitée", de Saint-Jovite, qui réalise l'aménagement de ces

"Les plans des architectes (Jodoin, Lamarre, Pratte et Associés) doivent être déposés à la Ville avant les élections municipales de novembre. Le béton pourrait être coulé avant l'hiver et la partie neuve terminée pour septembre 1993." Soulignons que dans le cas des modules temporaires, il s'agit d'un contrat achat-ra-



Les travaux d'assemblage se font sur place plutôt qu'en usine où les ouvriers ne pourraient travailler qu'à un maximum de 3 modules à la fois. Sauf les fenêtres, il n'y a pas de travaux de peinture prévus, les murs étant recouverts de gypse ('gyproc') pré-traité.

Rejointe au téléphone dans l'après-midi du 3 août, Sr Edith, qui revenait justement du chantier, se disait optimiste, après avoir vu à quelle vitesse les travaux évoluaient.

En tout, c'est quelque 25 modules, reliés à l'interne, qui vont être assemblés sur place, la majorité mesurant 24 x 30 pieds, celui de la salle des professeurs étant plus spacieux (30 x 60 pieds) de même que la cafétéria qui pourra accueillir 350 personnes à la fois.

"C'est plus rapide d'assembler sur place, plutôt qu'en usine où les ouvriers ne pourraient travailler à plus

modules temporaires, du même type que ceux installés l'an dernier devant le centre régional d'Hydro-Québec à Saint-Hyacinthe, en vue de permettre le réaménagement d'une partie de l'édifice.

D'autre part, le plancher du gymnase, épargné par l'incendie, doit être refait cette semaine, tandis que les travaux de réfection vont bon train dans la petite aile arrière du Collège sauvée in extremis du feu, pour accueillir le pensionnat.

"On ne chôme pas non plus du côté de la reconstruction permanente", ajoute Sr Edith:

chat avec la firme "BUT" (pour Bâti-ments Utilitaires Temporaires).

C'est à l'angle de l'avenue Malhiot et de la rue Papineau que sont installés les 25 modules temporaires qui accueilleront les 725 élèves du Collège Saint-Maurice pour l'année scolaire 1992-93.



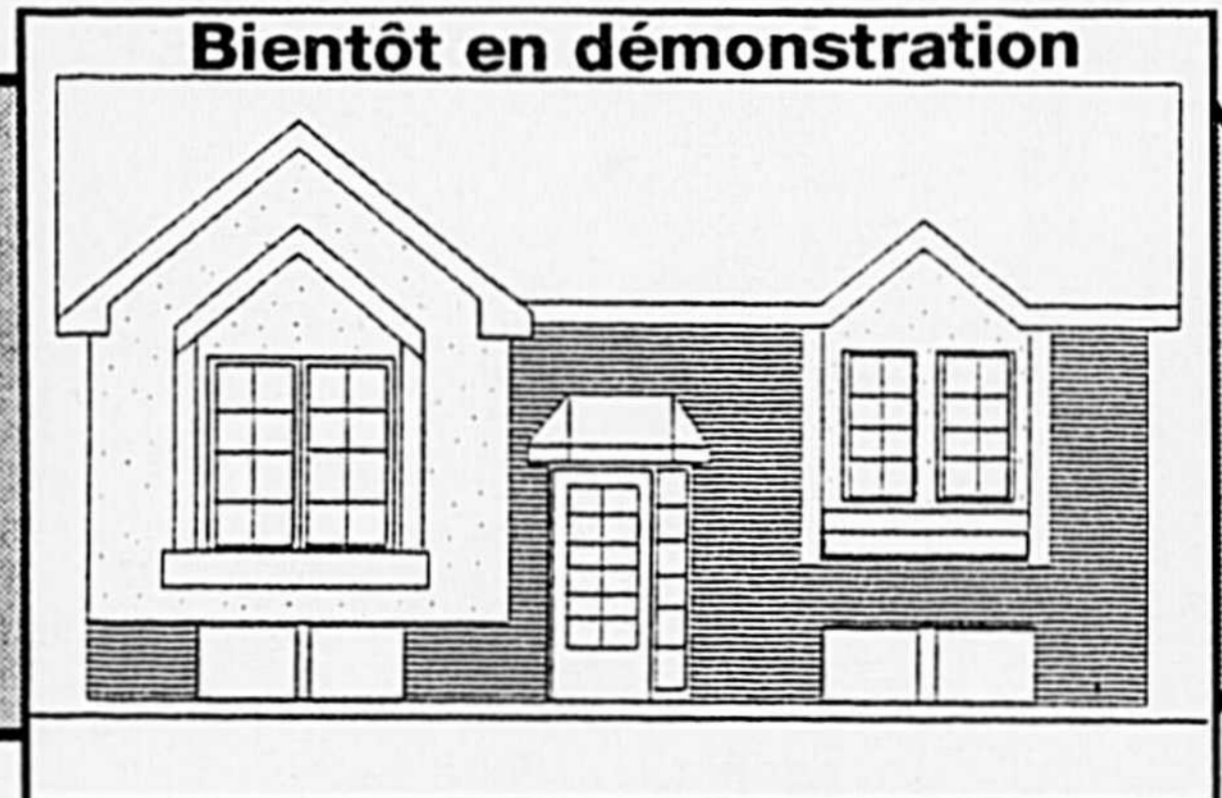
Le feu au Collège... Saint-Maurice

Alors que des soudeurs s'affairaient avec des torches à détacher des poutres d'acier, dans les décombres du Collège Saint-Maurice, près du gymnase, le feu a soudainement pris dans les décombres nécessitant l'intervention rapide des pompiers. Rien de sérieux, si ce n'est la seule présence des camions du Service de protection des incendies sur les lieux, qui n'était pas sans rappeler les moments tragiques du printemps dernier.

OUVERT

Samedi et dimanche
13h30 à 16h30

Bientôt en démonstration

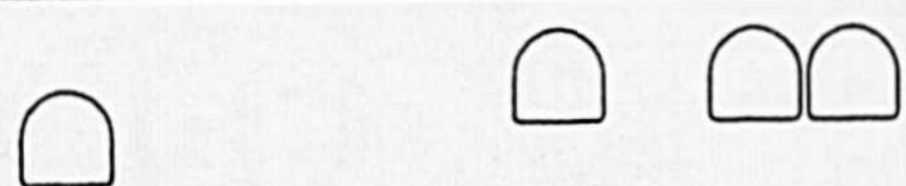


1707, Casavant Est

79,000\$



- 2 étages - garage - 2 salles de bain - gazon et asphalté



Dr Luc Chaussé
Implantologie dentaire
Parodontie

303, Duvernay
Beloil (Québec)
464-DENT / 464-3368



Les Constructions
ROBIN inc.

770, BOUL. CASAVANT
773-8358

Le centre-ville envahi par le Festival Rétro

(PB)-Le premier Festival Rétro des Msakoutains attirera des milliers de participants et spectateurs au centre-ville de Saint-Hyacinthe les 8 et 9 août, en prolongation du grand spectacle commémoratif du vendredi soir 7 août au Pavillon de la Jeunesse.

Pour ce spectacle qui marquera le coup d'envoi du festival, et qui se veut un hommage particulier aux groupes des années 50 et 60 issus de la région de Saint-Hyacinthe, on espère la présence de plusieurs membres des anciennes formations (Hou-Lops, Les Sultans, etc.).

Des billets sont encore offerts au prix de 15\$ l'unité, chez Victor Martin, au 438, de l'avenue Saint-Simon.

Rues fermées

Les festivités pour le samedi 8 et le dimanche 9 se dérouleront au coeur du centre-ville de Saint-Hyacinthe alors que deux scènes extérieures seront installées: au Parc Dessaulles et dans le parc de stationnement de la Plaza.

Pour l'occasion, certaines rues du centre-ville seront fermées à la circulation.

Il faut prendre note que les rues Girouard, Calixa-Lavallée, des Cascades et Saint-Antoine seront fermées entre les avenues Sainte-Anne et Mondor.

Les avenues Saint-Simon, Saint-François, du Palais et Hôtel-de-Ville, ainsi que l'Allée du marché, seront aussi fermées. Cette fermeture de rues sera effective à compter du samedi 8 août à 6 heures jusqu'au dimanche 9 août à 23 heures; à l'exception toutefois de la rue Girouard qui sera fermée, le samedi 8 et le dimanche 9 entre 14 heures et 22 heures.

Les automobilistes pourront circuler dans les deux directions sur la rue Marguerite-Bourgeois entre Sainte-Anne et Mondor.

Le stationnement Plaza, situé dans le quadrilatère Saint-Joseph, Sainte-Anne, Saint-Antoine et Marguerite-Bourgeois, est un site de spectacle et par le fait même sera interdit à tout stationnement à partir du samedi 8 août à 6 heures jusqu'au lundi 12 août à 12 heures.

Pour le festival, la Ville a permis que les activités se poursuivent jusqu'à 1 heure du matin les 8 et 9.

M. Vincent Chartier sera le président de la campagne Centraide 1992

M. Claude Marchesseault, président du Conseil d'administration de Centraide Richelieu-Yamaska, vient d'annoncer la nomination de M. Vincent Chartier au poste de président de la campagne 1992.

Vincent Chartier est président de DBC Communications inc. et pharmacien, groupe Jean Coutu Saint-Hyacinthe. Son acceptation fut motivée par les besoins accrus de services sociaux au sein de notre communauté et la nature immédiate des possibilités de solutions de Centraide qui chapeaute un large éventail d'organismes de charité offrant des services sociaux et communautaires en favorisant l'usage plus étendu des dons et en maximisant l'impact au sein de notre communauté.

Vincent Chartier fera appel à la générosité de toute la population de la région Richelieu-Yamaska soit par votre implication bénévole durant la campagne automnale 1992, soit par votre entraide financière.

Lors de la campagne 1991, Centraide Richelieu-Yamaska, sous la présidence de Mme Micheline Gosselin, a recueilli 982 000\$. Les fonds ont permis de soutenir financièrement 55 organismes bénévoles et communautaires de notre milieu apportant des solutions concrètes à de



M. Vincent Chartier vient d'être nommé président de la campagne Centraide Richelieu-Yamaska 1992. Il entend faire tout en son pouvoir pour subvenir aux besoins toujours grandissant des organismes bénévoles et communautaires du milieu.

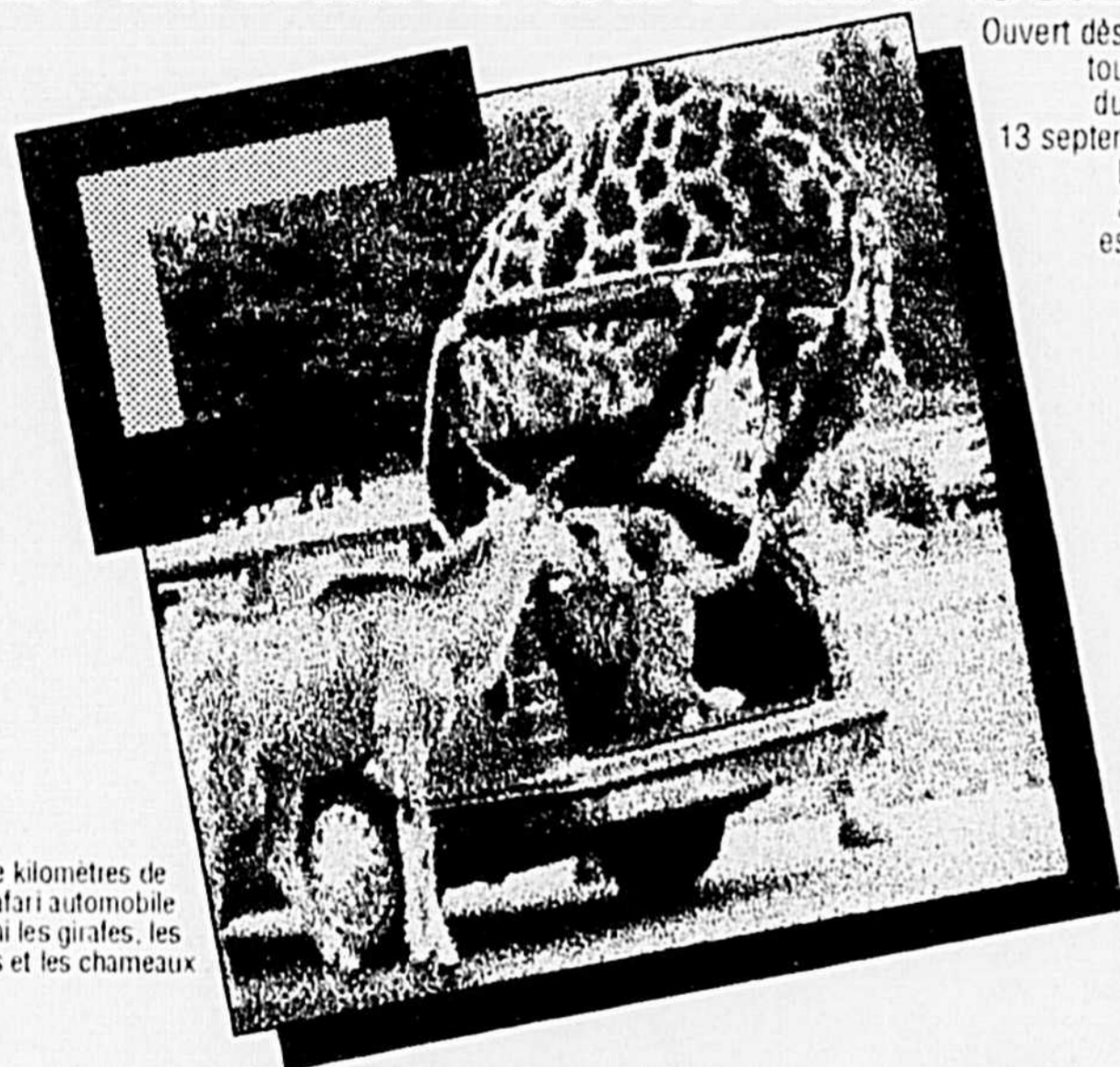
nombreux problèmes vécus par les plus démunis de notre communauté.

En 1992, les demandes d'aide financière présentées à Centraide

excédaient 1 595 000\$ pour 72 organismes. Vincent Chartier compte faire tout en son pouvoir pour subvenir à ces besoins essentiels de notre société.



Venez passer une journée inoubliable au Parc Safari



Quatre kilomètres de Safari automobile parmi les girafes, les zébrés et les chameaux

Ouvert dès 10 heures tous les jours du 16 mai au 13 septembre 1992. La dernière automobile est admise à 17 heures.

Parcourez le safari automobile sans danger; visitez la ferme des petits, le Sentier des chevreuils, la passerelle et les enclos. Voyez le plus grand théâtre d'été au Québec. Rafraîchissez-vous dans la Crique, les enfants vont s'amuser au village Zuma. Redécouvrez le Parc Safari, (à 30 minutes au sud de Montréal).

1-800-465-8724

Le forfait Safari comprend l'hébergement pour une nuit et l'entrée au Safari

Auberge Handfield, 1155 - (514) 584-2226

Château Royal Hôtel Suites, 1295 - 1-800-363-0335

Hôtel Lord Cartier, 1085 - 1-800-363-0363

Motel National, 985 - 1-800-465-0041



Apportez coupon et faites un beau tour.

LA PETITE ACADÉMIE... ENCORE DU NOUVEAU !

Dès l'automne, La Petite Académie offre un service de transport scolaire à sa clientèle.

Points d'arrêt dans les secteurs suivants :

- Saint-Hilaire
- Belœil
- Otterburn Park
- Saint-Jean Baptiste
- Sainte-Madeleine
- Douville
- La Providence
- Saint-Joseph

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :
Pré-maternelle, maternelle
premier cycle et deuxième cycle

1090, ave Léon Pratte, Saint-Hyacinthe Tél. : (514) 771-0644

M. Roger Gauvin est nommé au poste de directeur général

M. Roger Gauvin, un ancien élève et professeur du Séminaire de Saint-Hyacinthe, assume depuis le lundi 3 août les destinées du Collège Antoine-Girouard alors que le conseil d'administration de l'institution a retenu ses services au poste de directeur général.

Au cours d'une brève entrevue accordée au journal dès son entrée en fonction, M. Gauvin s'est dit emballé par le défi qui se présente à lui. "Ce sera l'occasion rêvée pour

moi de réaliser les idées que je préconise au niveau de l'éducation depuis des années."

■ Pierre Bornais
Élève au Séminaire

des années 1958 à 1966, il y a enseigné durant sept ans avant d'accepter le poste de responsable des services pédagogiques de l'Association des institutions d'enseignement secondaire (A.I.E.S.).

En 1985, il fonde une firme de consultants en éducation: DISCAS (Développement Institutionnel: Services de consultation et d'animation scolaires) à la demande d'établissements scolaires, firme dont il assumera la direction jusqu'au moment d'accepter l'offre du Collège Antoine-Girouard.

Devenir directeur général d'une institution comme le Collège Antoine-Girouard c'est un peu la réalisation d'un rêve pour lui car après tout ce temps (12 ans) passé à l'Association et sept années dans sa firme de consultant.

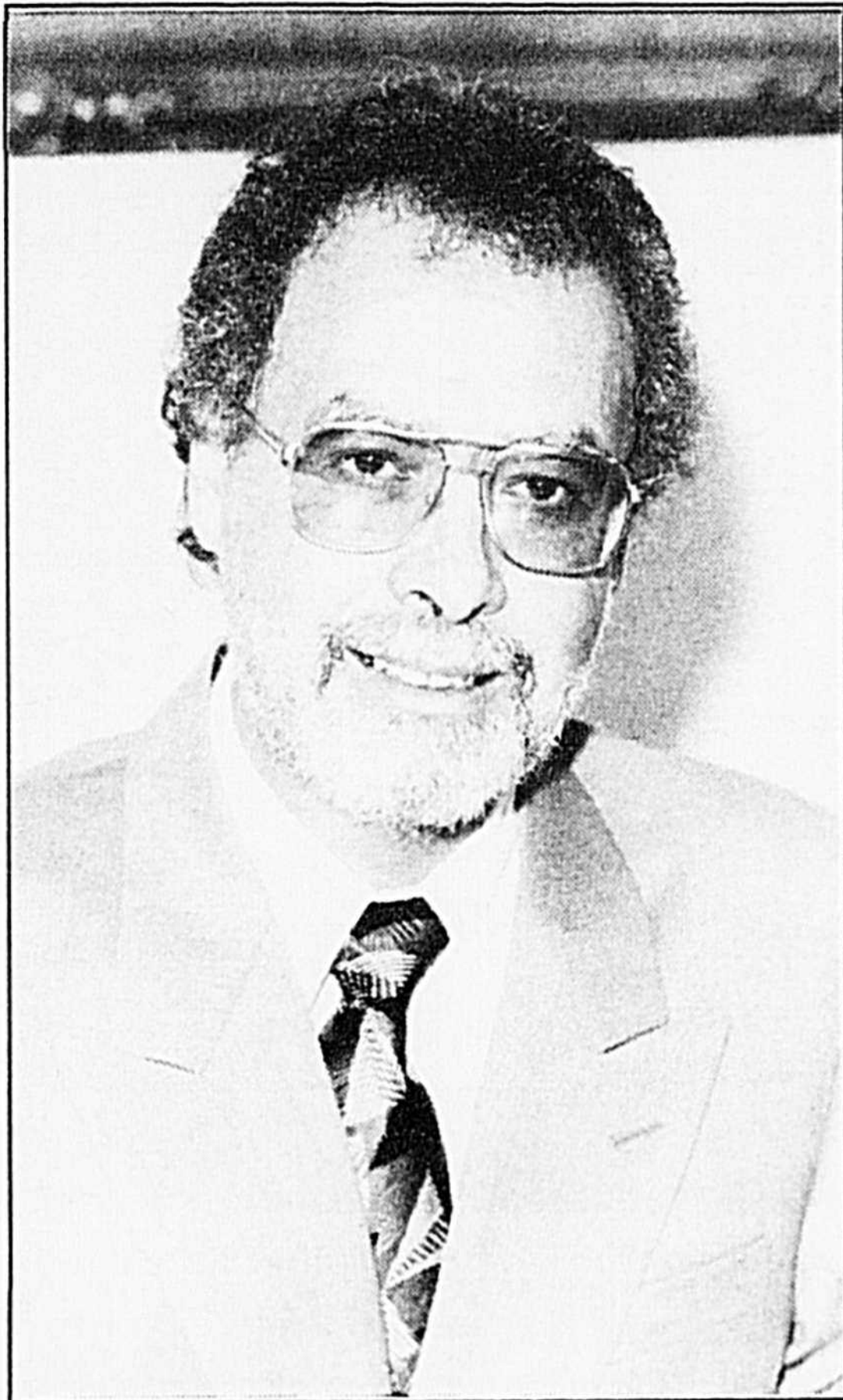
"Une institution comme le collège appartient à son milieu et il est capital d'en assurer l'épanouissement dans ce milieu. Il faut favoriser une école de formation et de développement des individus plus qu'un système", estime-t-il. Il faut

réaliser l'adéquation entre les besoins de l'éducation et ceux des individus pour espérer implanter ce genre de

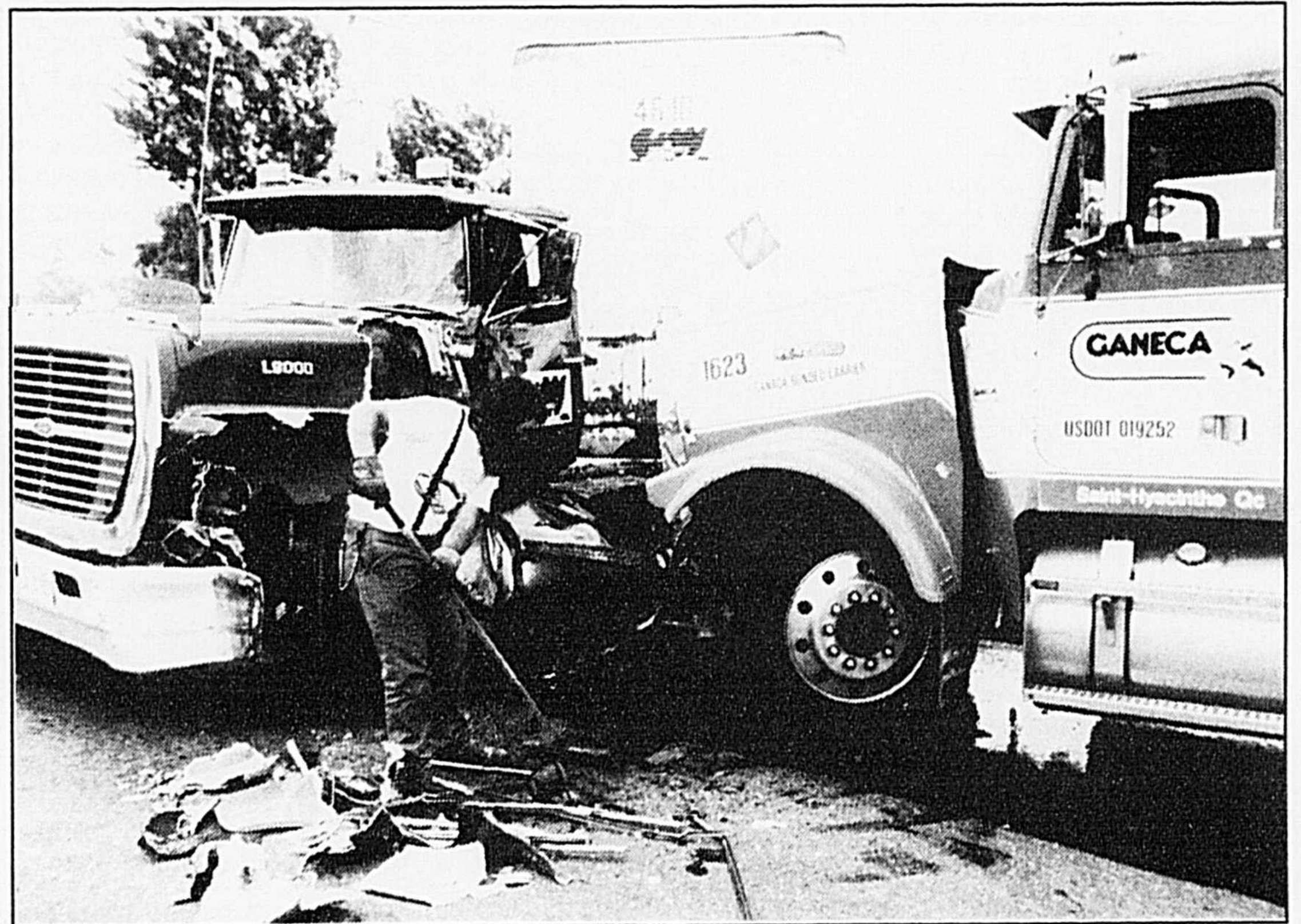
système et M. Gauvin entend s'y appliquer énergiquement avec la collaboration de tous. L'année qui

s'amorce bientôt lui permettra d'établir des relations privilégiées avec les 26 professeurs et les 525 élèves (qui

pourraient voir leur nombre augmenter facilement jusqu'à 575) dans la réalisation du projet éducatif.



M. Roger Gauvin est le nouveau directeur général du Collège Antoine-Girouard depuis le 3 août.



À la suite de la collision des deux camions-remorques, un réservoir d'essence diesel a été perforé. Un homme s'affaire à récupérer la substance.

Un accident cause un déversement d'essence

Un accident entre deux poids lourds survenu mardi dernier, vers 11 h, à l'angle des rues Castelnau et Frontenac, à Saint-Hyacinthe, a entraîné la perforation d'un des réservoirs d'essence diesel des camions-remorques.

fait de récupérer la substance qui gisait sur le bitume.

Outre les pertes matérielles et quelques ecchymoses, l'accident aura suscité plus de peur que de mal!

Les deux conducteurs n'ayant pas immobilisé complètement leur véhicule à l'arrêt obligatoire à l'angle des deux intersections, n'auraient pu éviter la collision.

■ Jacqueline Voghel

Un des deux conducteurs aurait subi des blessures mineures. Il a toutefois été

transporté à l'hôpital par mesure préventive. Les policiers-pom-

piers du Service des incendies de la Ville de Saint-Hyacinthe ont tôt

Subvention de près de 2,5 M \$ du MESS

Création d'une nouvelle aile au Cégep

(JV) -Le cégep de Saint-Hyacinthe bénéficiera d'une subvention de 2 430 600\$ du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science afin d'augmenter sa capacité d'accueil de manière à pouvoir répondre à la croissance prévue d'environ de 25% de sa clientèle au cours des dix prochaines années.

Les étudiants et le personnel du Cégep bénéficieront d'un ajout de 2 026 mètres carrés à la superficie actuelle du collège. On aménagera dans la nouvelle aile, la clinique d'hygiène dentaire, des locaux pour l'option théâtre, des classes et des bureaux administratifs, entre autres.

Cette décision du MESS d'octroyer les crédits nécessaires pour l'agrandissement de la superficie de l'institution collégiale, qui accueille présentement 2 000 élèves, fait suite à une analyse des prévisions de clientèles.

LMB

SUPER MARCHÉ DU MOBILIER DE BUREAU INC.

BUREAUX • CHAISES • CLASSEURS
NEUFS ET USAGÉS

SALLE DE MONTRE
1380 Des Cascades Est

773-5102

Jean-Louis Lemieux

Lemieux
mobilier de bureau inc.

2260, Martel, St-Hyacinthe J2T 1Y2
tél.: (514) 773-2251 467-4878

LES «familials»

GRANDS FESTINS À PETIT PRIX

Le familial 1

REPAS POUR 4 PERSONNES
(2 adultes + 2 enfants)

- 2 SANDWICHS
AU CHOIX: Bic Mac, 1/4 livre, Mc Poulet, filet, 6 morceaux, Mc Croquettes
- 2 HAMBURGERS
Hamburger ou cheeseburger
- 4 portions de FRITES
petites
- 4 BOISSONS GAZEUSES
(12 oz)

Le familial 2

«Le Familial PIZZA»
(Repas pour 2 ou 3 personnes)

- 1 PIZZA familiale de votre choix
- 2 FRITES format petit
- 2 BOISSONS GAZEUSES (12 oz)

Les pizzas sont condimentées sur place avec des produits frais de première qualité

Seulement 11.99\$

Le familial 3

«Le Familial Mc CROQUETTES»
(repas pour 4 personnes)

- 1 boîte 20 morceaux de Mc CROQUETTES
- 4 FRITES format petit
- 4 BOISSONS GAZEUSES (12 oz)

Sauces incluses (3 AU CHOIX)
Barbecue, moutarde forte, miel, ailre douce

Qualité, service, propreté, valeur \$\$\$ c'est exceptionnel chez Mc Donald's

3005 Boul Laframboise, St-Hyacinthe

Avis aux automobilistes

Circuler avec bruit peut coûter de 50\$ à 300\$

Même si le soleil ne favorise pas trop, cet été, la circulation en automobile avec vitres baissées, les conducteurs doivent savoir qu'il pourrait leur en coûter de 50\$ à 300\$ pour avoir fait du bruit.

C'est ce qu'un individu a su, la semaine dernière, lorsqu'il a été intercepté par un véhicule de la Sûreté municipale.

■ Vianney Théberge

Il existe en effet un règlement à Saint-Hyacinthe qui régit le bruit, ce qu'autorise d'ailleurs la Loi des cités et villes.

Le règlement qui porte le numéro 1 137 (abrogeant en date du 3 juin 1991 le règlement portant le numéro 332), a pour objet d'abord l'établissement de normes d'émission de bruit provenant d'équipement domestique, de bâtiment, et aussi de véhicules routiers, puis la prohibition de tout bruit d'un niveau de pres-

sion, acoustique supérieur au niveau maximum fixé.

Si certains bruits peuvent être et sont autorisés, en certains lieux, et selon certaines circonstances, il faut savoir que celui qu'émet une automobile comporte des limites.

Le règlement stipule que "constitue une nuisance le fait de circuler ou de mettre en fonction un véhicule routier sur les rues, ruelles, places publiques ou propriétés privées, lequel émet un bruit ou son d'un niveau de pression acoustique supérieur à 70 décibels pour les véhicules de moins de 3 000 kilos, et de 80 décibels pour les véhicules de 3

000 kilos et plus, et 85 décibels pour les motocyclettes.

Constitue également une nuisance le fait d'émettre ou de permettre que soit émis un bruit ou un son à l'aide d'un appareil, d'un instrument ou de toute autre façon d'un niveau acoustique supé-

rieur à 55 décibels, dans le secteur résidentiel, le jour; de 50 décibels, dans un secteur résidentiel, la nuit; et de 70 décibels, dans un secteur industriel et commercial en tout temps.

Pour une première infraction, le contrevenant est passible d'une

amende de 50\$; pour une deuxième, d'une amende minimale de 100\$ et d'au plus 200\$; et pour une troisième, d'une amende minimale de 200\$ et d'au plus 300\$.

Avis aux automobilistes qui aiment goûter la musique à fond.



Pour les besoins de la cause, le photographe du journal a simulé les effets du bruit émanant d'un véhicule, sur une personne qui déambule dans la rue.

En bref...

Délit de fuite à Upton

Une fillette circulant à bicyclette, sur la route 116 près de Upton, s'en est tirée presque indemne après avoir été heurtée par une automobile. Le tout est survenu le jeudi 30 juillet peu avant 11 heures. Après avoir constaté que la cycliste n'était pas blessée sérieusement, les deux occupants de la voiture auraient repris place dans le véhicule pour poursuivre leur chemin en direction d'Upton.

Alerte chez Croteau

Une intervention rapide du personnel oeuvrant dans les anciens locaux du magasin Croteau, au centre-ville de Saint-Hyacinthe, a permis d'éviter un incendie plus grave dans les nouvelles installations de la Commission scolaire. Les policiers appelés sur les lieux ont constaté que le feu avait été maîtrisé de sorte que les pompiers, en route vers le centre-ville, ont pu regagner leur caserne sans avoir à intervenir.

L'exhibitionniste récidive

L'exhibitionniste, recherché depuis des mois par la Sûreté municipale (SM), court toujours. La semaine dernière, l'homme aurait montré à deux reprises ses organes génitaux à des résidentes du secteur des rues Sainte-Catherine, Dumesnil, Prince et Castelneau. L'individu, pantalon baissé, se masturbe en regardant ses "victimes" à travers la fenêtre. Lorsqu'elles l'aperçoivent, les dames sont tellement apeurées et sidérées qu'elles n'ont pas le temps de remarquer son visage. Toutefois, la SM pourrait recourir aux témoignages de deux victimes susceptibles de l'identifier. Mais encore faut-il mettre la main au collet de l'obsédé!

Perquisition pour trafic de stupéfiants

Trois personnes ont été arrêtées à la suite d'une perquisition pour trafic de stupéfiants au 275, rue Saint-Simon, mardi dernier vers 16h. Parmi les arrestations, une personne comparaitra par voie de sommation pour possession simple de stupéfiants et une autre a été arrêtée car un mandat d'arrestation pour amendes impayées pesait contre elle. Cette dernière a toutefois été libérée une fois la note des amendes réglée. Quant à André Voghel, un homme aux antécédents judiciaires chargés, il a été incarcéré jusqu'au 6 août, date à laquelle il subira son enquête pour cautionnement et son enquête préliminaire.

Descente au bar Saint-Louis

Les policiers de la Sûreté municipale ont porté assistance à la Gendarmerie Royale du Canada, mercredi dernier, à 15 h 15, pour une perquisition au Bar Saint-Louis, situé au 16 550, chemin Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe, direction Saint-Dominique. Le propriétaire du bar, M. Fernand Messier, 41 ans, a été arrêté pour possession de stupéfiants pour fins de trafic. Les policiers ont trouvé 80 sachets de 1/4 de gramme de cocaïne dissimulés dans le plafond de son bureau. N'ayant aucun antécédent judiciaire, l'homme a été libéré sous certaines conditions et subira son enquête préliminaire le 24 août.

Son deltaplane aboutit dans un arbre...

(ML)- Une Torontoise de 21 ans, adepte du deltaplane, a vécu l'angoisse pendant cinq heures, mercredi dernier, lorsque son engin a abouti dans un arbre, à Saint-Paul-d'Abbotsford, non loin de Granby.

L'incident est survenu peu après 18 heures, à proximité d'un lac, sur le mont Yamaska, un endroit privilégié des amateurs de deltaplane.

Le soir du 31 juillet, toutefois, n'était pas aussi propice à la pratique de ce loisir, en raison des forts vents qui sévissaient.

Cela n'a pas empêché Magda Holan de s'élancer dans le ciel. Après un bon bout de chemin sans problème, l'engin de la jeune Torontoise a plongé vers les ar-

bres, à mi-chemin entre le bas de la montagne et la cime.

Bien qu'un ami se soit immédiatement porté à son secours pour la reconforter, il a fallu une bonne heure avant que de l'aide arrive, grâce à l'intervention de résidents du secteur qui ont entendu les cris de l'ami de Mlle Holan.

Ce sont des secouristes bénévoles de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska qui ont finalement descendu la jeune dame,

une opération qui a nécessité plus de deux heures de travail, à cause, principalement, des graves fractures qu'avait subies Mlle Holan.

Cette dernière a été conduite au Centre hospitalier de Granby, et une partie de son séjour s'est passé au département des soins intensifs, mais sa vie n'était pas en danger.

On ignore encore si la Sécurité dans les sports allait instituer une enquête sur cet incident, le deuxième de cette nature dans la région granbyenne cette année.

L'autre avait coûté la vie à un professionnel de cette discipline, le 29 mars dernier.

Sainte-Cécile-de-Milton affligée par un drame familial

(ML)- La paisible municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton a été le théâtre de ce qui semble être un autre drame familial, alors qu'un homme aurait tué son épouse et son fils de 21 ans, avant de s'enlever la vie, samedi.

Les trois victimes sont M. Gilles Perreault, 48 ans, Alice Benoit, 45 ans, et Michel Perreault.

Les corps ont été découverts par des policiers de la Sûreté du

Québec vers 7 h 30, samedi matin; peu de temps avant, la police du canton de Granby a reçu un appel anonyme avisant qu'il y avait des morts au 118, Chemin Milton. L'interlocuteur a raccroché

immédiatement après.

Le drame a secoué la municipalité dû au fait que M. Perreault, un entrepreneur en construction, était un homme bien en vue. Son fils et sa femme travaillaient pour lui.

On ignore les raisons qui auraient incité M. Perreault à tuer son épouse et son fils.

Le traitement des eaux usées

Sur les 400 litres d'eau potable que nous consommons chaque jour, une grande partie est rejetée dans les égouts. Cette eau est contaminée par des matières organiques, des bactéries ainsi que certains produits chimiques. Il est donc nécessaire de la traiter avant de la rejeter dans le milieu naturel.

De plus en plus de municipalités se munissent d'équipement de traitement des eaux

usées. Ces systèmes sont habituellement divisés en plusieurs parties, la première étant évidemment le réseau collecteur qui achemine les eaux usées vers l'usine d'épuration.

La première opération à l'intérieur de l'usine d'épuration consiste à ôter les gros débris qui pourraient endommager les équipements ainsi que le sable contenu dans les eaux brutes. C'est ce

qu'on appelle le dégrillage et le dessablage. On applique ensuite un traitement primaire physico-chimique qui va permettre d'éliminer les matières en suspension dans l'eau, généralement par un procédé de décantation.

Le traitement secondaire a pour fonction de retenir les matières dissoutes dans l'eau qui n'ont pas été enlevées lors des étapes antérieures.

Cette tâche est accomplie la plupart du temps par des bactéries qui se nourrissent de ces matières à l'intérieur de bassins, sur des lits de roches ou encore sur des disques biologiques.

Enfin, après une étape de désinfection, l'eau est rejetée dans le milieu naturel. Les boues produites par les différentes étapes du processus sont recueillies, déshydratées puis enfouies ou incinérées.

Saint-Damase

Le guide Normand Hotte à la Journée du chasseur

(M.P.) - Le guide professionnel, Normand Hotte, animera une clinique sur la chasse au cours de la soirée qui clôturera la Journée du chasseur, organisée par l'Association des pêcheurs et chasseurs de Saint-Damase, le samedi 8 août prochain.

Normand Hotte, dont la réputation n'est plus à faire dans le domaine, partagera avec les participants diverses techniques d'approche et d'appel (le 'call') du gibier, notamment le chevreuil, l'orignal et l'ours.

La soirée débutera à 18h par une dégustation de vins et fromages, suivie de la remise des trophées aux gagnants du tournoi de tir au pigeon d'argile tenu dans la journée, entre 10 h et 15 h 30.

Les personnes inté-

ressées à s'inscrire (10\$) à ce tournoi doivent être en possession de leur carte de manquement d'arme à feu.

La direction se réserve le droit de limiter le nombre de participants.

Les billets pour la

soirée, comprenant le souper et la clinique de chasse, sont également en vente au coût de 10\$.

L'événement a lieu à l'érablière Pierre Jean, 314, Haut-Corbin, à Saint-Damase.

Il faut réserver avant jeudi, le 6 août, en communiquant avec le président de l'Association, M. Claude Auger, au 797-3973.

le restaurant
La Grange de St-Charles
présente

M. Daguet aux Agnets!



SOUPER

MEURTRES & MYSTÈRE

EN JEU

- Céline Tanguay •
- Pierre-Charles Milette • Diane Ouimet •

FORFAIT: 25.⁰⁰\$ PAR PERSONNE

Souper 4 services
(Taxes incluses)

RÉSERVATIONS: 467-5543

SPÉCIAL GROUPE

Une gratuité par groupe de 20
50% à l'organisateur
d'un groupe de 10



les Vendredis &
Samedis dès 19 h

Représentation en semaine
sur demande de groupe

12 Chemin des Patriotes
St-Charles-Sur-Richelieu
Sortie 113, Transcanadienne

UNE ÉVASION À NE PAS MANQUER!

Un théâtre d'été unique dans notre région

"Du sang
bleu
dans
les veines"

Hector Du Buisson, maire du village, un peu rustre mais au cœur d'or, apprendra dramatiquement que sa femme Ange-Aimée a du sang Bleu dans les veines.

Hortense la meilleure amie d'Ange-Aimée saura-t-elle résister au charme d'Octave de La Tour de la Garde, français d'origine et pro-

fesseur de généalogie.

Chose certaine vous vous amuserez pleinement au cours de cette comédie dont les dialogues sont remplis de finesse et de vivacité et au cours de laquelle la vieille France est au prise avec la nouvelle France Québécoise, le tout assaisonné de quelques chansons souvenir.

THÉÂTRE D'ÉTÉ LA GRANGE DES SOEURS DE MARIEVILLE

1979 rue St-Césaire, Marieville, Qc

Sortie 37, Autoroute des Cantons de l'Est, 30 minutes de Montréal.

Tél.: (514)460-2161 de Mtl: (514)447-6026

SALLE
CLIMATISÉE

PRÉSENTE
"Du Sang
Bleu
dans les
Veines"

Mise en
scène
Septimiu
Sever



Danielle Bissonnette, Pauline Lapointe, Serge Turbide,
Jean-Pierre Matte, au piano: Claire Payment.

DU MARDI
AU SAMEDI
INC.

Comédie
de
Georges
Dor



pip

THÉÂTRE SEULEMENT

entre 16.00\$ et 22.00\$ P.P.
taxes incluses

SOUPER THÉÂTRE

entre 33.00\$ et 39.00\$ P.P.
taxes et pourboire inclus

SOUPER, THÉÂTRE,
COUCHER, DÉJEUNER

à partir de 70.50\$ P.P. en
occupation double, taxes et
pourboire inclus.

MOLSON O'KEEFE

PRIX SPÉCIAUX
POUR LES GROUPES

La firme Serrener recommande la collecte sélective sec-humide

(TV) - Essentiellement, le plan directeur de la firme Serrener Consultation comprend trois scénarios de gestion et suggère à la Régie une série de mesures à implanter à court et à moyen terme.

Il propose, entre autres, à la Régie, de considérer un nouveau mode de collecte sélective par la méthode "sec-humide".

La méthode, développée en Allemagne et implantée dans certaines villes de l'Ontario et des États-Unis, permet aux citoyens de trier leurs déchets en deux catégories.

D'un côté, ils déposent les matières sèches, c'est-à-dire, le papier, les journaux, le carton, le verre, le plastique, le métal, et autres, et de l'autre, ils déposent leurs matières humides, tels déchets de table, herbe et feuilles mortes.

Chaque foyer dispose ainsi de deux bacs roulants bien identifiés

qui sont collectés séparément puis transportés vers des centres de traitement et de valorisation.

Les matières sèches sont recyclées, tandis que les matières humides sont transformées en compost.

Comme le précisait en conférence de presse M. Jean-Louis Chamard, vice-prési-

dent de Serrener Consultation: "nous proposons cette option après avoir étudié et comparé une vingtaine de procédés techniques dont l'incinération et le compostage des déchets."

L'analyse finale a démontré que l'implantation d'usines de traitement de haute technologie était peu recommandable sur le territoire de la Régie et qu'il était préférable d'orienter la gestion

des déchets selon les principes de réduction à la source, de réemploi, de récupération et de recyclage, de valorisation et finalement d'élimination, connus sous le sigle des 3R-V-E.

Cette approche privilégie des changements dans les modes de collecte et de gestion et demande une participation plus active de la population.

Avec le scénario de collecte sélective sec-

humide, la firme prévoit une réduction de 63 pour cent des déchets à éliminer d'ici l'an 2013.

De plus, l'évaluation économique précise que la Régie économisera si elle implante les mesures préconisées dans le scénario de collecte sélective sec-humide par rapport à une position de statu quo.

Par ailleurs, l'analyse économique n'a pas tenu compte des revenus potentiels provenant de la vente des matières secondaires (sec) et du compost (humide).

Or, il ressort que plus la gestion sera efficace, plus les coûts pourront diminuer pour la Régie.

Parmi les activités importantes retenues, il faut souligner une série de mesures destinées à réduire les déchets à la source, l'implantation de la collecte sélective sec-humide,

et l'implantation d'un réseau de déchetterie pour le dépôt des déchets encombrants et des déchets domestiques dangereux.

Le scénario recommandé prévoit aussi que la Régie devienne propriétaire d'un Centre de traitement des boues de fosses septiques, d'un Centre de récupération et de compostage, d'un dépôt de matériaux secs et d'un lieu d'enfouissement sanitaire.

Ces infrastructures seront opérées par l'entreprise privée, mais la Régie aura un contrôle sur leurs activités et en assurera le suivi.

Finalement, Serrener Consultation recommande à la Régie d'organiser une consultation pour valider auprès des élus et de la population les principaux éléments du plan directeur de gestion intégrée des déchets solides.

"Après consultation publique, la Régie prendra sa décision"

M. Germain Lagacé

M. Germain Lagacé, président de la Régie intermunicipale de la gestion des déchets de la région maskoutaine, a insisté sur la nécessité pour son organisme de consulter les groupes intéressés et la population avant de prendre une décision quant au plan directeur de gestion intégrée des déchets solides et liquides que vient de déposer la firme Serrener Consultation.

Les maires des 21 municipalités membres de la Régie ont pris connaissance du document au cours d'une réunion tenue le mercredi 29 juillet.

■ Vianney Théberge

Un sommaire du plan directeur a été par la suite remis à la presse, au cours d'une conférence tenue le lundi 3 août. Et c'est à cette rencontre que M. Lagacé a signifié l'importance de la consultation.

D'ailleurs, le jeudi 3 septembre, tous les élus des 21 municipalités membres de la Régie seront convoqués à leur tour pour étudier le document.

Par la suite, la Régie fera une présentation du plan directeur aux groupes intéressés. On ne prévoit qu'une séance.

Vers la fin de l'automne, on tiendra une, deux ou trois tables rondes, selon le nombre de participants, pour discuter à fond du sujet.

Enfin, vers la fin de l'automne, la Régie prendra sa décision touchant les mesures à adopter concernant la gestion intégrée des déchets solides et liqui-

des pour la région.

D'ailleurs, la Régie a tenu à préciser, dans un communiqué, sa position officielle. Elle s'exprime ainsi:

- que le Conseil d'administration prend acte du dépôt du plan directeur de gestion intégrée des déchets solides et liquides;

- que ce plan directeur doit être soumis à la consultation dans le milieu, suivant ce qui apparaît à la stratégie de communication soumise en même temps

que le plan directeur;

- que toute décision concernant directement ou indirectement l'application du plan directeur ne soit prise qu'au terme de la consultation à être menée dans le milieu, afin que le Conseil d'administration de la Régie puisse bénéficier le plus possible de ce processus de consultation, avant de prendre quelque décision que ce soit;

- tout intéressé peut consulter la version intégrale du plan direc-

teur ainsi que le sommaire exécutif et, s'il le désire, obtenir copie, moyennant le paiement des frais inhérents de reproduction; et

- que toute personne qui le désire peut éga-

lement faire part de ses commentaires en s'adressant à la Régie."

Bref, lorsque le temps arrivera de prendre une décision, la Régie sera prête.

ASSURANCE GÉNÉRALE • VIE ET ACCIDENT

RM ASSURANCES ROBERT MORIN ET ASS. INC.

VOUS PARTEZ À L'ÉTRANGER PROCHAINEMENT?

SAVIEZ-VOUS QUE LA RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE NE REMBOURSE PAS TOUS LES FRAIS ENCOURUS?

SOUSCRIVEZ DONC UNE ASSURANCE VOYAGE et soyez pleinement rassuré.

Upton 130, rue Principale C.P. 324 Upton, Qc J0H 2E0 (514) 549-4225 1-800-363-1679	Granby 20 Allée du Lac Granby, Qc J2G 9L9 (514) 378-6687 Jean-Louis Robichaud, responsable
--	--

Pré-maternelle St-Thomas d'Aquin

POUR LES ENFANTS ÂGÉS DE 3 À 5 ANS

GROUPE DE 3 ANS
(2 demies journées/sem.)
Lundi et mercredi matin (9 h 00 à 11 h 30)

GROUPE DE 4-5 ANS
(2 ou 3 demies journées/sem.)
Lundi et mercredi après-midi (13 h 00 à 15 h 30)
ainsi que le vendredi matin (9 h 00 à 11 h 30)

DÉBUT DE LA SESSION D'AUTOMNE: Le 02 septembre 1992

- Du plaisir et des moments libres.
- Des sorties, des excursions
- Du bricolage et des activités pédagogiques
- Des visiteurs à tous les mois (Vétérinaire, Hygiéniste Dentaire, Pompier, Policier... et de belles Fêtes avec le Père Noël, le Lapin de Pâques...)

Ce service est offert par: **Louise Desrochers**
diplômée de l'Université Laval en enseignement au primaire.
137, Boulanger, St-Thomas-d'Aquin, qué. J0H 2A0 796-3401

À Saint-Damase

Le soleil fait enfin son apparition au moment de l'ouverture du Festival

Au moment même où M. André Morier, président du Festival dumaïs sucré et éclaté, de Saint-Damase, déclarait ouvert le 3e Festival, le soleil a daigné faire son apparition

C'était le samedi premier août, à 14 heures 30, au terrain des Loisirs de l'endroit.

■ Vianney Théberge

Il avait plu la veille, toute la nuit, et en matinée. La foule n'était pas nombreuse, à ce moment-là. Mais, comme la température ne s'annonçait pas meilleure pour le lendemain, rien

ne servait de reporter la proclamation officielle de l'événement.

Heureusement, au même moment, un éclairci est apparu, les gens ont commencé à arriver, et la troisième édition du Festival de maïs sucré et éclaté s'est mise en branle.

Du maïs sucré et éclaté à volonté attendaient les visiteurs. Des activités d'adresse et de

démonstration ont débuté. Bref, le festival était lancé.

L'une des démonstrations agréables a été l'exposition de vieilles machineries agricoles, tenue par M. Germain Beauregard.

Les organisateurs avaient prévu une grande tente pour y tenir le grand souper; c'est heureux.

Le lendemain, di-

manche, la journée a été plus clémente, ce qui a permis aux gens de Saint-Damase, et des environs de poursuivre dans cet esprit de festivité.

Finalement, un peu de pluie est venue clôturer la fin du Festival.

Du maïs pour tout le monde - De gauche à droite, Mme Gilles Desnoyers, M. André Morier, M. Gaétan Jodoin et le jeune Patrice Morier.



Du maïs, il y en avait à volonté; tout le monde a voulu mettre la main à la pâte - De gauche à droite, M. Gaétan Jodoin, M. Jean-Guy Guillet, M. André Morier, M. Jean-Louis Lussier (en retrait), M. Gaétan Poirier, M. Germain Beauregard, M. Jean-René Beauregard (en retrait), M. Daniel Palardy, M. Robert Monast et M. Yvon Blanchette.

MARCHÉ AUX PUCES DRUMMONDVILLE

1000 LOCAUX INTÉRIEURS

LOUEZ MOI!



NOUVEAU - NOUVEAU

INFO: 497-1910

! Votre voiture

+

299\$ par mois

=

Honda Accord 1992

ACCORD LX

Moteur de 2,2 litres
16 soupapes à injection
Sièges baquets inclinables
Chaîne AM/FM avec cassette
Et beaucoup plus...



Modèle = CB751N 5 vitesses
Échange ou comptant de 5008*
Valeur résiduelle: 7 051\$

ACCORD LX LIMITED

Air climatisé
Régulateur de vitesse
Banquette arrière à dossier rabattable
Et beaucoup plus...



Modèle = CB751NS 5 vitesses
Échange ou comptant de 1 600\$*
Valeur résiduelle: 7 47\$

ACCORD EX

Air climatisé
Coussin gonflable
Vitres et portes électriques
Et beaucoup plus...



Modèle = CB755N 5 vitesses
Échange ou comptant de 2 500\$*
Valeur résiduelle: 8 356\$



* Le plan 299\$ par mois est basé sur un bail de 48 mois, sujet à l'approbation de crédit de Honda Finance, l'échange ou le comptant doit être accompagné du 1er paiement (299\$), d'un dépôt de sécurité (350\$) et des frais de transport et de préparation. Toutes les taxes sont en sus. La location est basée sur une utilisation de 24 000 km par année. Le kilométrage excédent sera facturé à 0,105\$/km. Seulement chez les Honorables Honda participants.



En bordure de l'autoroute Jean-Lesage

Jefo International Itée construit au coût de 3.2 millions\$ un complexe agro-alimentaire

Un édifice de cinq étages comptant chacun 460 mètres carrés (5 000 pieds carrés), un entrepôt de 9 200 m.c. (100 000 p.c.), des espaces commerciaux à louer, voilà ce que M. Jean Fontaine entend construire au coût de 3.2 millions\$ lorsque tous les travaux seront complétés, en bordure de l'autoroute Jean-Lesage, à proximité des Encans de la ferme, à Saint-Hyacinthe.

Il abritera le siège social de Jefo International Itée, une entreprise fondée par M. Fontaine il y a de cela dix ans, et qui réalise maintenant un chiffre d'affaires de 20 millions de dollars par année.

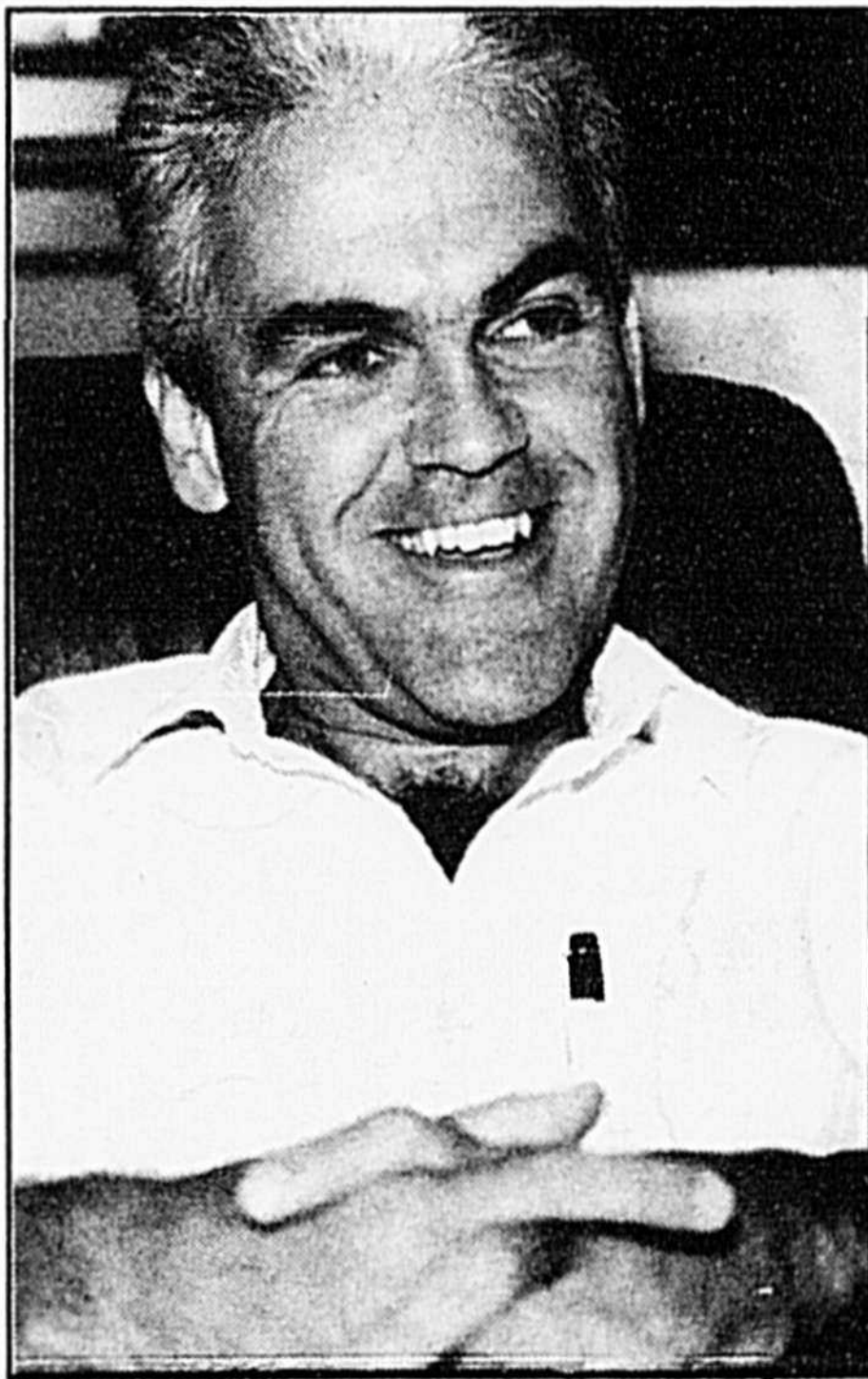
■ Vianney Théberge

Bien modeste, voire effacé dans le milieu où il a grandi, M. Fontaine a donné à sa firme Jefo international un essor mondial; il transige avec la France où il possède des actifs dans l'entreprise Serfatec, avec la Belgique, la Chine, la Hollande, l'Italie, l'Asie et les États-Unis.

De plus, il compte des distributeurs aux Philippines, en Malaisie, à Taiwan et en Corée. Et le réseau continue à s'agrandir.

Spécialisée dans la distribution et la commercialisation de suppléments alimentaires pour les animaux, Jefo international a développé au fil des ans, et selon ses besoins, des filiales. Ce sont Jefo Import Export, Transport et Entreposage Jefo, Serfatec, Prince (à Upton), et le tout dernier-né, Jefo USA.

M. Fontaine qui attribue son



En dix ans, M. Jean Fontaine a réussi à mettre sur pied une entreprise aux dimensions internationales.

succès non pas à la chance, mais au désir de réussir, reconnaît qu'il est un visionnaire. "Je ne regarde pas en arrière mais toujours en avant. C'est ce qui m'a permis, il y a dix ans, de mettre sur pied mon entreprise.

"J'ai voulu simplifier la distribution de ces produits au Canada et j'y ai réussi puisque maintenant les produits en provenance de l'Europe arrivent au port de Montréal, gagnent Saint-Hyacinthe, avant de prendre la direction des provinces canadiennes et même des États-Unis."

La force de l'entreprise réside

dans son personnel technique. Lui-même agronome, M. Fontaine est entouré de cinq spécialistes qui comptent une formation universitaire, trois possédant un baccalauréat et deux, une maîtrise.

"Avec une équipe formée de gens qui connaissent et maîtrisent l'organisme animal, cela nous permet de créer des produits nouveaux et d'avoir une longueur d'avance sur les autres," lance M. Fontaine.

Déjà, il prévoit de

grands changements dans l'alimentation animale et se dit fin prêt à les vivre. "L'avenir est prometteur", conclut-il.

Sa vision des choses l'a donc amené à se porter acquéreur d'un vaste terrain en bordure de l'autoroute 20 pour y ériger son complexe Jefo international.

L'édifice de cinq étages est évalué à 2,5 millions de dollars, tandis que la construction de l'entrepôt est estimée à 700 000\$. Les travaux devraient débuter au printemps 93; et à l'automne de la même année, Jefo sera en mesure de quitter ses quartiers devenus trop exigus dans le Grand

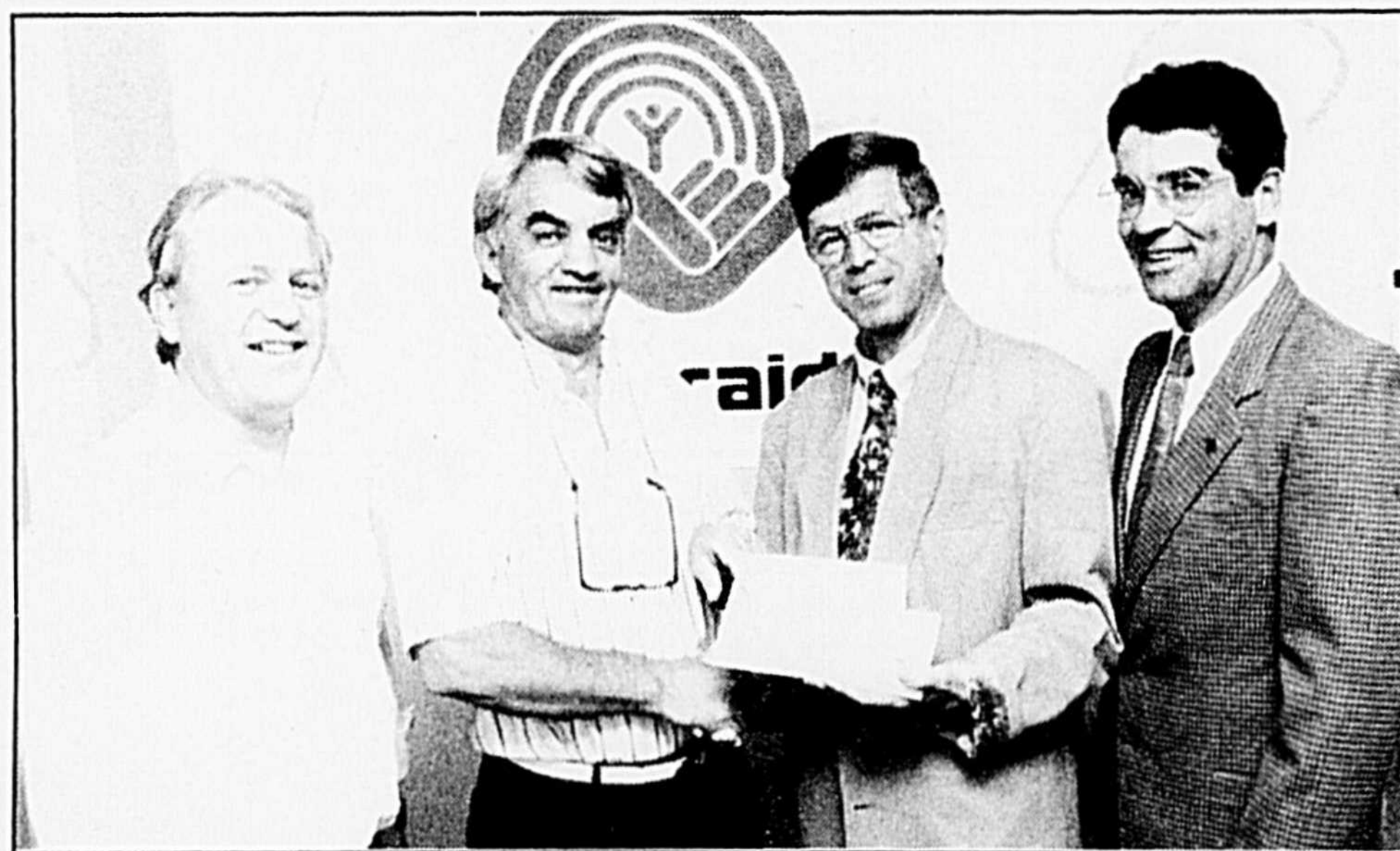
Rang Saint-François pour gagner ses nouveaux locaux.

Des cinq étages, Jefo International n'en occupera qu'un seul, les quatre autres seront loués à des commerces spécialisés dans l'agro-alimentaire.

Si la location des locaux va bon train, il se peut que la construction soit devancée. Par ailleurs, si le ralentissement économique provoque un effet contraire, M. Fontaine n'écarte pas l'idée de ne construire que trois étages l'an prochain, mais sur pilotis, ce qui permettrait plus tard d'y ajouter les deux autres étages.



Le complexe Jefo International c'est un édifice de cinq étages et un vaste entrepôt, qui sera érigé en bordure de l'autoroute Jean-Lesage, près des Encans de la ferme, à Saint-Hyacinthe.



Un don de 49 889\$ à Centraide

Un chèque au montant de 49 889\$ a été remis à Centraide Richelieu-Yamaska par MM. Blaise Garon, coordonnateur régional de Centraide et Raymond Lefebvre, coordonnateur adjoint; au nom des employés et retraités du secteur public provincial. Un montant de 43 279\$ avait précédemment été remis à Centraide. Ces dons serviront la mission de Cen-

traide: aide directe aux plus malheureux et moins bien nantis de notre société. Sur la photo on reconnaît, dans l'ordre habituel: MM. Raymond Lefebvre et Blaise Garon, M. Claude Marchesseault, président de Centraide Richelieu-Yamaska; et M. Rhéaume Fortin, directeur par intérim de Centraide Richelieu-Yamaska.



Place à des nouveaux commerces

L'ancienne usine de Shermag, sise au 3 050, du boulevard Choquette, à Saint-Hyacinthe, sera convertie en espaces commerciaux qui abriteront vraisemblablement des boutiques de linges. Vendue en août 1990 à la firme Placements Maska, et transformée en entrepôt quelques mois plus tard, la bâtisse commerciale a permis de relocaliser l'usine Stratech, de Saint-Thomas-d'Aquin, ravagée

par les flammes en novembre 91, le temps de reconstruire l'édifice. Des 2 760 mètres carrés (30 000 pieds carrés) que compte le bâtiment, 750 m.c. (8 000 p.c.) sont pour ainsi dire déjà loués. Les travaux menés par les Constructions Maurice Messier, seront terminés pour le début de septembre. La location des locaux est confiée à Courtier Habitat, de Saint-Hyacinthe.

La malchance frappe encore le Parti maskoutain

Le nombre de futurs candidats qui devaient briguer les suffrages aux élections municipales de novembre 1992 sous la bannière du Parti maskoutain, et qui ont quitté officiellement les rangs, est maintenant de huit.

Après la "purge" de février dernier, le chef Jean-Guy Allard vient de voir partir volontairement M. Pierre Lavigne (Deux-Clochers) et M. Michel Mc Caughan (des Cascades); quant à M. Sylvain Lacouture (Notre-

■ Vianney Théberge

Dame), il aurait été invité à quitter le parti. MM. Lavigne et Mc Caughan entendent poursuivre la lutte comme candidats indépendants dans leur

district respectif.

Les cinq autres anciens candidats qui ont déjà vu leur photo sur les affiches du Parti maskoutain sont M. André Bédard et M. André Houle, expulsés par le chef pour avoir demandé sa démis-

sion; M. Charles-Denis Wilson, M. Jean-Pierre Sule et Mme Nicole Lussier-Graveline ont, quant à eux, remis chacun leur démission pour des raisons personnelles, semble-t-il.

Or, ce n'est pas le cas des deux derniers ex-candidats du Parti. M. Mc Caughan a expliqué au journal qu'il avait accepté de rejoindre les rangs du Parti

maskoutain, à la condition que M. Allard démissionne comme chef; ce que ce dernier aurait convenu de faire; l'annonce devait même avoir lieu à l'occasion du tournoi de golf du dimanche 23 août.

Quelques jours plus tard, même s'il n'avait pas encore signé sa carte "officielle" de membre, M. Mc Caughan voyait déjà sa photo "officielle" sur les affiches du Parti maskoutain.

"Mais, le chef est revenu sur sa décision, a lancé M. Mc Caughan; ce n'est pas la seule raison qui m'a poussé à quitter l'orga-

nisation; mais, disons que c'est la principale." Il sera donc candidat dans le district des Cascades, en lutte contre M. Jean-Louis Morin.

M. Lavigne, pour sa part, a mentionné qu'à "la suite des récents événements survenus au sein du Parti municipal maskoutain, je ne fais plus partie de cette formation politique. Je continuerai à défendre les intérêts des citoyens comme candidat indépendant dans le district des Deux-Clochers".

Seuls 4 futurs candidats demeurent toujours membres du Par-

ti maskoutain. Ils étaient là d'ailleurs dès les premières heures de la formation.

Il s'agit de M. Bernard Bourbeau, candidat dans Yamaska; Mme Mariette Viens-Letendre, dans Lafontaine; Mme Claudette Godbout, dans Hertel; M. Gabriel Cournoyer, dans Douville; et Mme Nicole Darsigny, dans Bois-Joli.

Au moment d'aller sous presse, M. Jean-Guy Allard annonçait son intention de convoquer une conférence de presse, vendredi, pour faire part d'une grande décision qu'il aurait déjà prise.

Plus de 150 cours offerts à l'Éducation des adultes du cégep de Saint-Hyacinthe

L'Éducation des adultes du cégep de Saint-Hyacinthe offrira plus de 150 cours au trimestre d'automne 1992.

Qu'il s'agisse de formation professionnelle ou personnelle, l'Éducation des adultes propose un vaste éventail de cours à des clientèles variées, dans des domaines diversifiés: activités et approches alternatives, à l'intention des adultes et à l'intention des aînés, administration, assurances, cours destinés spécifiquement aux femmes, arts, aménagement et décoration intérieure, muséologie, micro-informatique, lettres et langues, animation, droit, gérontologie, psychologie, techniques d'éducation en services de garde, graphisme, mécanique du bâtiment, électronique, secrétariat et bureautique et vente, voilà certains des domaines parmi lesquels sont élaborés les cours, en fonction de besoins en constante évolution.

plans de développement des ressources humaines, la recherche et le financement.

Inscription

L'inscription aux cours du trimestre d'automne 1992 aura lieu les jours suivants: informatique: 11 août, de 9 h à 20 h 30, sauf de 12 h à 13 h 30 et de 16 h 30 à 17 h 30; natation, 18 août de 13 h 30 à 20 h 30; autres cours, 12, 17 et 18 août de 13 h 30

à 20 h 30.

La liste complète des cours sera diffusée dans l'Inter, distribué par la poste dès les premiers jours du mois d'août.

On peut obtenir de l'information complémentaire en téléphonant au Cégep, 773-6800 (jour), 773-6802 (soir, à compter du 10 août) et 467-1381 (Montréal, Mont-Saint-Hilaire et Beloeil).

Aux bienfaiteurs du Camp Richelieu

La fête champêtre du Camp Richelieu de la Pointe aux fourches de Saint-Damase aura lieu le mercredi 12 août prochain, vers 17 h 30.

Comme d'habitude, la population est invitée à venir se régaler de maïs sucré, fèves au lard, chiens-chauds, café et jus d'orange tout en admirant la beauté du site.

L'entrée est gratuite cependant, le chapeau sera passé durant le souper afin de recueillir les offrandes.

Programme à temps plein

Des programmes à temps plein sont offerts en bureautique et comptabilité, gestion financière informatisée, gestion industrielle, réfrigération, chauffage, ventilation et climatisation, techniques bureautiques et transition-travail.

Synor

L'Éducation des adultes met à la disposition des entreprises et des organisations son Centre de services aux entreprises, Synor, qui propose divers services comme la formation sur mesure, la reconnaissance des acquis et la certification, l'élaboration de

NOMINATION

AETERNA-VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
ET SES COMPAGNIES AFFILIÉES



AGENT DU MOIS DE JUIN

C'est avec plaisir que M. Jean Stuart, directeur fait part à la population que M. Bernard Gorry mérite le titre de l'agent du mois de juin 1992.

Ce titre lui est décerné grâce à sa détermination, son travail assidu ainsi qu'à l'excellent service à sa clientèle. Vous pouvez communiquer avec lui en toute confiance pour une assurance-vie, une rente, un placement ou une planification financière.

Vous pouvez le rejoindre en tout temps:
514-467-1983 Beloeil
1-800-363-1084 (Saint-Hyacinthe)
514-771-4479 (Télécopieur)

Profitez du **BONI** à la signature*

OFFRE PROLONGÉE jusqu'au 31 août

chez JEEP ET EAGLE

JEEP YJ

Achetez un JEEP YJ et obtenez un boni de 500\$ à la signature, en plus de la remise de 500\$ du fabricant.

JEEP CHEROKEE

Achetez un JEEP CHEROKEE et obtenez un boni de 1 000\$ à la signature, en plus de la remise de 1500\$ du fabricant.

PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR TOUS CES MODÈLES!

	remise du fabricant	taux de crédit du fabricant	boni à la signature
JEEP YJ	500\$	✓	+ 500\$
JEEP CHEROKEE	1 500\$	✓	+ 1 000\$
EAGLE SUMMIT	1 250\$	✓	+ 500\$
EAGLE 2000 GTX	1 000\$	✓	+ 1 500\$
EAGLE TALON	750\$	✓	+ 500\$
EAGLE VISTA	1 000\$	✓	—

Renseignez-vous sur le rabais aux diplômés et les programmes de location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre.

Brouillette Automobile Ltée
Saint-Hyacinthe 773-8551



CETTE OFFRE N'A QU'UN TEMPS: SIGNEZ VITE POUR NE PAS RATER VOTRE BONI!

* Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 6 juillet jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Le boni à la signature est applicable seulement à la livraison du véhicule à l'acheteur. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

"Nous sommes intéressés à faire partie de la solution et non du problème"

D'après Alain Fontaine de la compagnie de services sanitaires Camille Fontaine et Fils, l'époque des sites d'enfouissement est révolue. Désormais, le mot déchet n'est plus associé à l'enfouissement mais au recyclage et au compostage.

C'est pour cette raison que lorsqu'il parle de son projet d'implanter un centre de tri régional dans l'ancienne carrière de sable à Saint-Liboire, il fait mention de revalorisation des déchets et non d'enfouissement.

■ Jacqueline Voghel

Ce projet diffère de celui que Waste Management International a proposé aux municipalités de Sainte-Hélène et Saint-Hugues puisque dans ce cas-ci, seulement 20% des déchets seraient enfouis, le reste seraient revalorisés, alors que le projet de WMI prévoyait enfouir 85% des déchets.

"L'époque où nous entassions nos déchets dans des dépotoirs est révolue. Il faut maintenant traiter écologiquement nos sacs verts afin d'en valoriser le plus grand pourcentage possible", mentionne M. Fontaine.

Le projet des promoteurs, l'entreprise Camille Fontaine et Fils et M. André Heine, résident de Saint-Liboire et président de Drainage Lazure Inc.,

prévoit l'implantation d'un complexe de haute technologie pour la gestion des déchets soli-

des, ce qui exclut tout déchet dangereux (peinture, solvant et autres...), tous déchets biomédicaux (non-stérilisés) ainsi que les déchets industriels qui ne sont pas compatibles avec la production de compost.

Ces produits domestiques dangereux (DDD) peuvent être éliminés lors de cueillettes spéciales comme, par exemple, lors de la cueillette des déchets dangereux domestiques (DDD) effectuée par la Ville de Saint-Hyacinthe en juin 1991. Soulignons toutefois que l'expérience n'a pas été renouvelée cette année, l'administration municipale trouvant l'exercice trop coûteux!

Un endroit pour les ordures

"Notre projet vise à résoudre la problématique suivante: chaque citoyen produit des déchets, cependant il n'existe aucun site d'enfouissement au niveau de

notre M.R.C. pour les recevoir. Nous sommes donc obligés de nous en remettre au bon vouloir des sites d'enfouissement extérieurs pour éliminer nos sacs verts.

Étant donné que les nouvelles lois gouvernementales permettent aux sites d'enfouissement de

refuser les déchets extérieurs à leur M.R.C., nous risquons de nous retrouver sans aucun endroit pour déposer nos ordures. C'est pour cette raison qu'une régie intermunicipale des déchets a été formée. Il faut que chaque M.R.C. gère ses déchets."

Le projet proposé par les promoteurs a pour but de trouver une solution locale au problème de gestion des déchets.

Le projet consiste à ériger un centre de tri des matières recyclables: papier, carton, verre, plastique, métaux recueillis par le biais d'une cueillette sélective de porte à porte.

"La technologie que nous proposons se nomme le tri-compostage. Elle permet de valoriser la partie organique du sac vert en une ressource utile à l'agriculture, le compost", d'expliquer le promoteur. Les rejets non fermentescibles de l'usine seront déposés sur une partie du terrain qui recevra ce complexe environnemental.

Notons qu'une usine

semblable sera en opération à Sorel au début de l'année 1993.

Pour le moment, les promoteurs n'ont pas retenu le type de technologie spécifique car ils veulent rejoindre le plus possible le plan directeur de gestion intégrée des déchets, Ce document de 700 pages sera déposé prochainement à la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine.

Projet de 10 M\$

M. Fontaine croit que son projet, évalué à plus de 10 M\$, entraînera des retombées économiques très intéressantes. Entre autres, il prévoit la création de 20 à 40 emplois, une augmentation des affaires commerciales et industrielles de la municipalité ainsi que la possibilité d'attirer des usines susceptibles de fabriquer des produits à partir des matières recyclées au centre de tri.

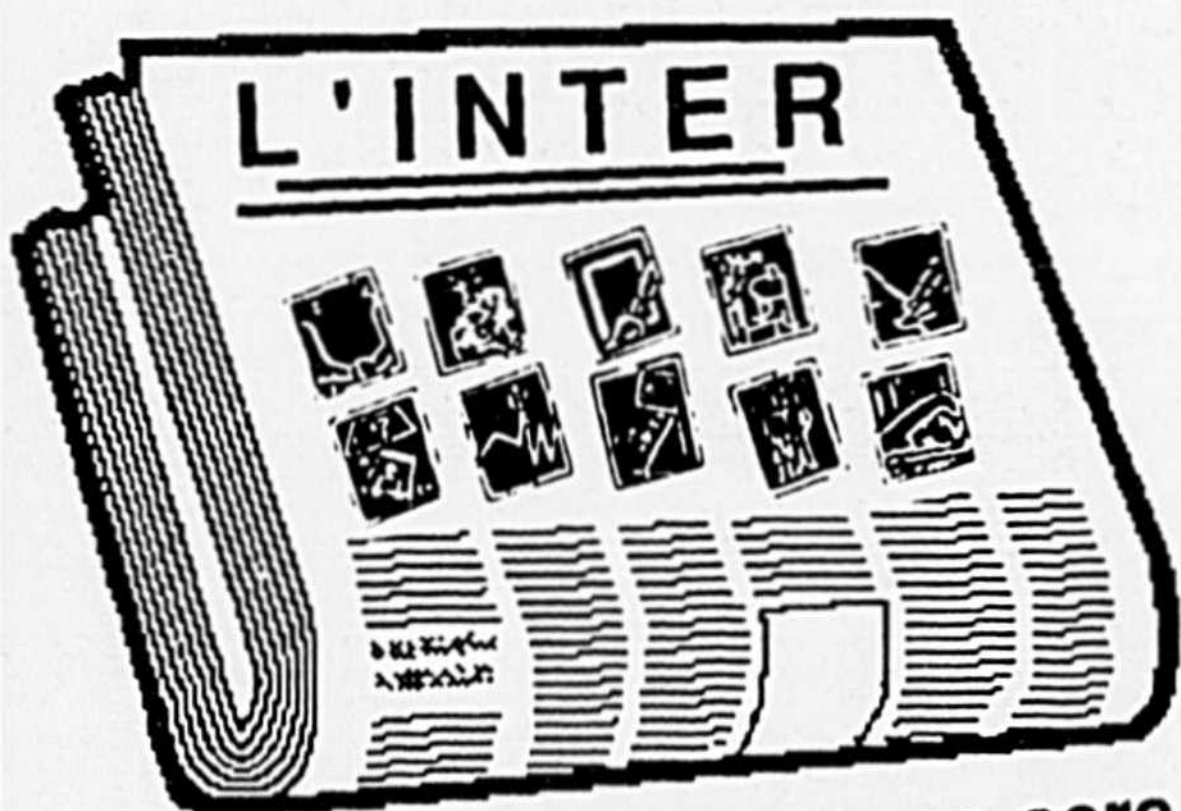
De plus, selon ses estimations, la municipalité devrait retirer un revenu annuel de 100 000\$ avec ce projet: 60 000\$ de taxes foncières et 40 000\$ de dividendes versés à la municipalité à raison de 1\$ la tonne pour les 40 000 tonnes que les promoteurs prévoient recevoir.



Par son projet d'une usine de tri-compostage, Alain Fontaine entend résoudre le problème local de la gestion des déchets.

INSCRIPTION À L'ÉDUCATION DES ADULTES

du cégep de Saint-Hyacinthe



Le répertoire des cours sera distribué à votre porte dès les premiers jours du mois d'août

COURS D'INFORMATIQUE ET DE BUREAUTIQUE
(voir l'horaire à la page 31 de L'INTER)
le 11 août

AUTRES COURS
les 12, 17 et 18 août
de 13h30 à 20h30

COURS DE NATATION ET AUTRES COURS
le 18 août
de 13h30 à 20h30

 3000, rue Boullé, Saint-Hyacinthe

773-6800 (jour) • 773-6802 (soir, à compter du 10 août) • 467-1381 (Rive-Sud et Montréal)

ATTENTION!

types et types
sauce et poulet

PEPSI GRATUIT

*Oui, durant tout le mois d'août
chez St-Hubert le pepsi est gratuit**

à l'achat de

2 pour **2**

Obtenez
2 PEPSI GRATUITS

2 quarts de poulet
(1 cuisse, 1 poitrine)
2 sauces St-Hubert
2 frites
2 salades de chou
et pain

4 pour **4**

Obtenez
4 PEPSI GRATUITS

4 quarts de poulet
(2 cuisses, 2 poitrines)
4 sauces St-Hubert
4 frites
4 salades de chou
et pain

6 pour **6**

Obtenez
6 PEPSI GRATUITS

6 quarts de poulet
(3 cuisses, 3 poitrines)
6 sauces St-Hubert
6 frites
6 salades de chou
et pain

*Offre en vigueur jusqu'au 30 août 92, ou tant qu'il y en aura au comptoir
et à la livraison de la rôtisserie St-Hubert de St-Hyacinthe.

Rabais de groupe non valables à l'achat de ces repas.

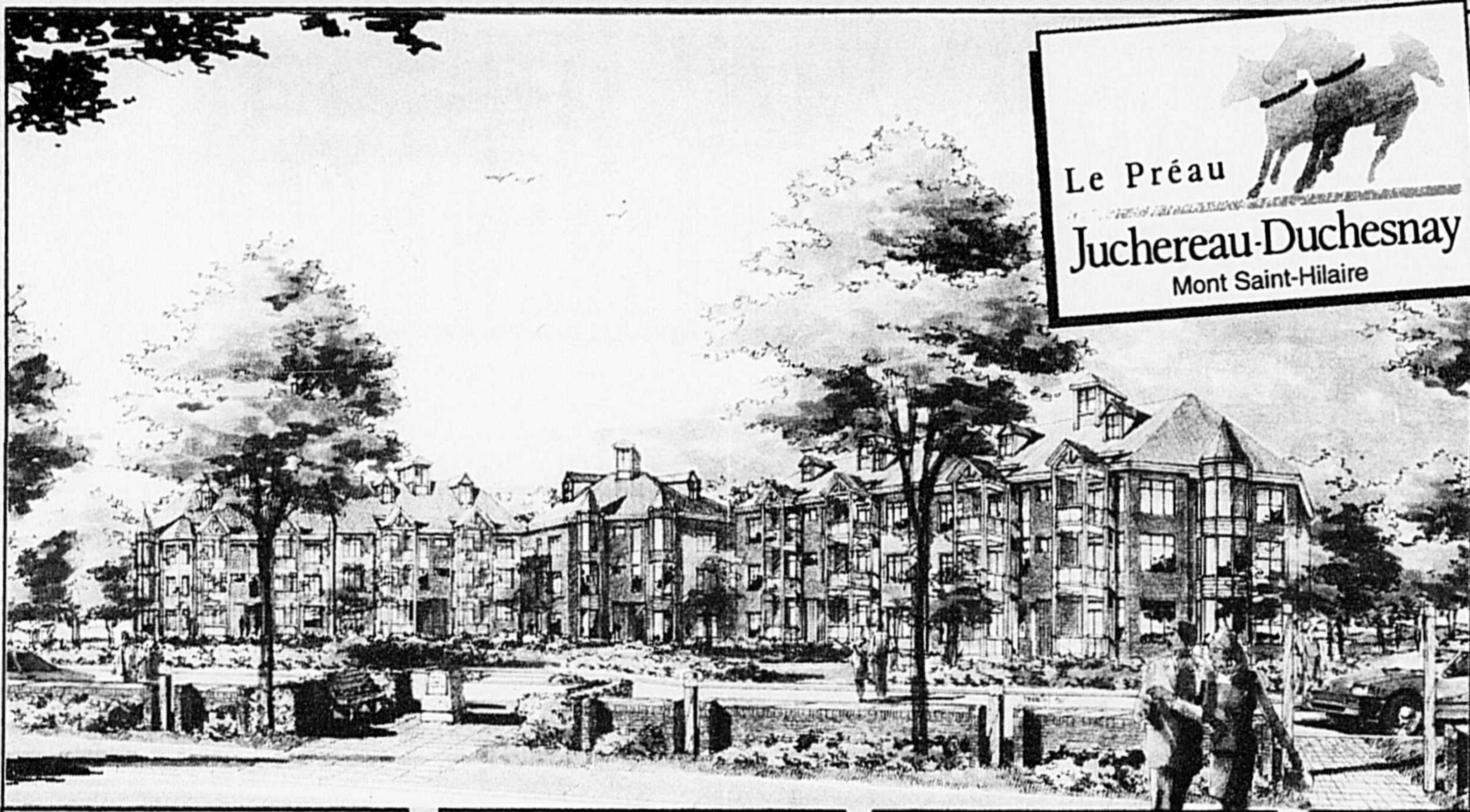
1250 Gauvin, St-Hyacinthe

774-7770



Tu nous donnes le goût !

Face au Château Manoir Rouville Campbell et à la rivière Richelieu



Le Préau
 Juchereau-Duchesnay
 Mont Saint-Hilaire

Projet de 30 unités de copropriété style château, fenestrées avant et arrière, entourées d'arbres matures sur un prestigieux site écologique.

Vue arrière sur le Mont Saint-Hilaire offrant une qualité de vie exceptionnelle à 30 minutes de Montréal.

Superficies:

1217 pi² à 2091 pi²

Pour réservation

Claude Jobin
 promoteur-associé,

467-2869, ou 735-3318

Une réalisation de Paul Beaupré
 Pro-Gesco (immobilier) Ltée

Prix pré-construction:

Rez-de-chaussée
 \$165,000+

2ième niveau:
 \$175,000+

3ième avec mezzanine et toit
 cathédrale de 22 pieds:
 \$240,000+

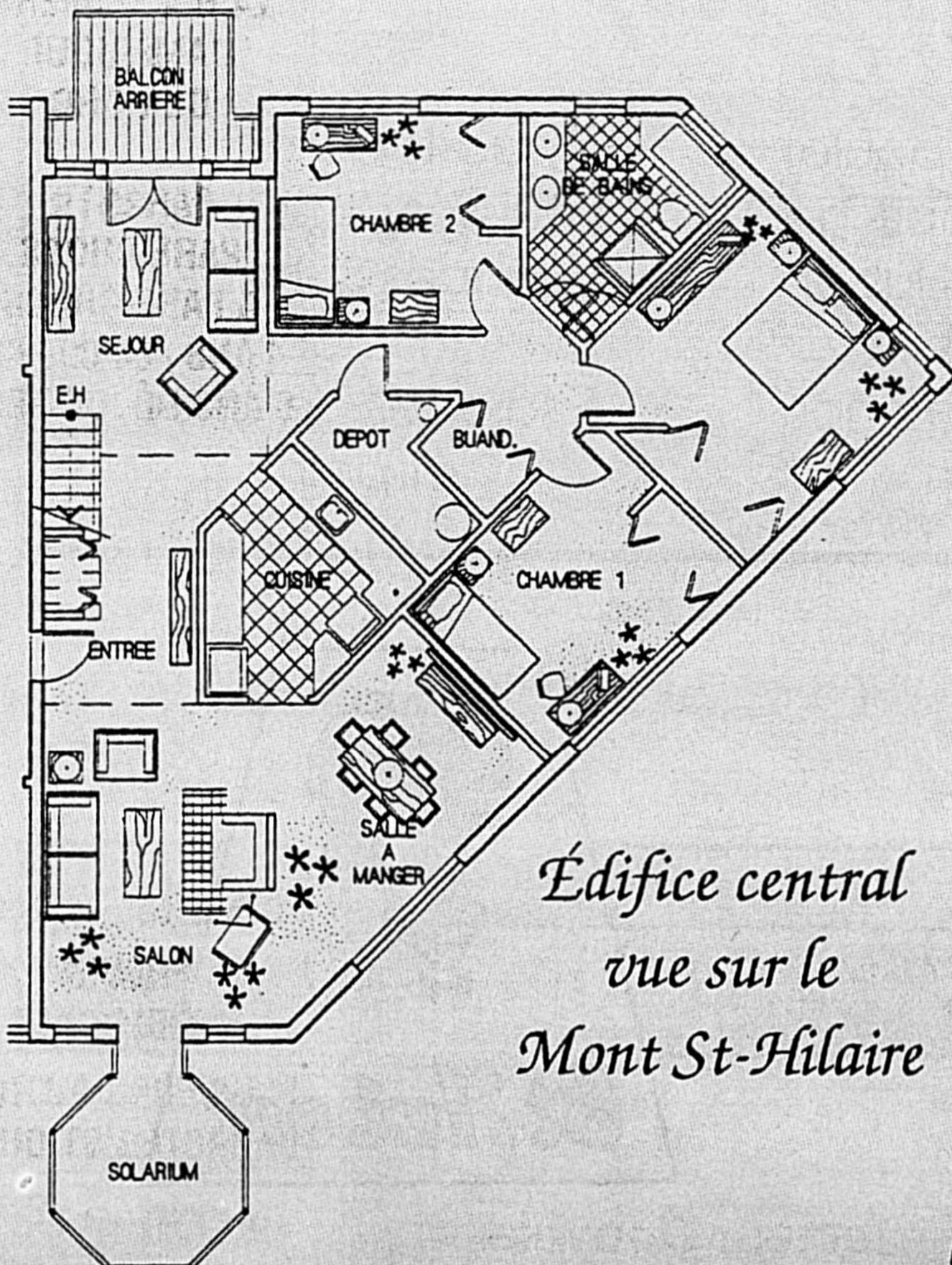
Incluant:

Ascenseur semi-privé,
 1 stationnement intérieur,
 bain tourbillon, vitres triples,
 foyer, aspirateur central, centre
 communautaire fenestré avec salle
 de conditionnement physique et
 piscine intérieure, plaque Jen-air,
 four encastré, lave-vaisselle,
 frais de notaire.

Constructeur:

Beaucetec

25 ans d'expérience dans le
 pré-usiné Hi-tech Certificat
 de garantie de qualité
 d'insonorisation, de transmission
 et de vibration émis par les
 Laboratoires 3M Construction:
 30% au-dessus des normes exigées
 par la SCHL.



Édifice central
 vue sur le
 Mont St-Hilaire

BALCON ARRIÈRE

2.4 X 2.4m / 6.8m²
 8'-0" X 8'-0" / 73.8pi²

SOLARIUM

3.0 X 3.0m / 9.6m²
 9'-10" X 9'-10" / 103.3pi²

SUPERFICIE DU LOGEMENT SEULEMENT

152.8m² / 1644.7pi²

SÉJOUR

3.6 X 4.1m / 14.7m²
 11'-10" X 13'-6" / 158.2pi²

SALON

3.6 X 5.2m / 18.7m²
 11'-10" X 17'-0" / 201.2pi²

SALLE À MANGER

3.3 X 3.6m / 11.8m²
 10'-10" X 11'-10" / 127.0pi²

CHAMBRE DES MAÎTRES

3.6 X 4.2m / 15.1m²
 11'-10" X 13'-9" / 162.5pi²

CHAMBRE 1

3.3 X 3.5m / 11.5m²
 10'-10" X 11'-6" / 123.7pi²

CHAMBRE 2

3.3 X 3.4m / 11.2m²
 10'-10" X 11'-1" / 120.5pi²

SALLE DE BAINS

2.2 X 2.9m / 6.3m²
 7'-3" X 9'-6" / 67.8pi²

DÉPOT

3.3m² / 35.5pi²

CUISINE

3.0 X 3.2m / 9.6m²
 9'-10" X 10'-6" / 103.3pi²

Toutes les dimensions sont approximatives.

Construction et occupation automne 1992

La région reçoit 302 000\$ additionnels

Dans le cadre du Programme de rénovation d'immeubles locatifs (PRIL), la municipalité de Saint-Hyacinthe et la municipalité régionale de comté (MRC) Les Maskoutains voient leur enveloppe budgétaire initiale pour 1992-1993 augmentée respectivement de 273 000\$ et de 29 000\$, pour la rénovation sur leur territoire de logements offerts en location.

Chacun des deux organismes voient ainsi leur enveloppe budgétaire doubler puisqu'ils avaient déjà reçu les mêmes montants du Gouvernement du Québec. Ce qui porte à 604 000\$ le montant

attribué à l'ensemble des municipalités du comté.

"Ces montants additionnels ont été alloués à la suite des mesures annoncées le 14 mai dernier, par le ministre des Finances du Qué-

bec pour appuyer la relance économique," a précisé M. Charles Messier, député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale.

En vertu du programme de rénovation

d'immeubles locatifs, entièrement financé par le gouvernement du Québec, les propriétaires de logements offerts en location ou de maisons de chambres peuvent obtenir, pour l'exécution des travaux de rénovation, une aide financière qui peut atteindre 14 250\$ par logement ou 8500\$ par chambre.

Les municipalités et

les municipalités régionales de comté responsables de l'application du PRIL auprès de la clientèle ont jusqu'au

15 octobre 1992 pour utiliser les budgets additionnels.

Les propriétaires d'immeubles locatifs

qui désirent se prévaloir du PRIL doivent donc formuler leur demande le plus tôt possible.

Prêts étudiants Richelieu-Yamaska

La première étude de demandes de prêts débutera dans une semaine

(TV) - Le Comité consultatif de Prêts étudiants Richelieu-Yamaska (Péry) tiendra sa première étude de demandes de prêts au cours de la semaine du 10 août.

Les étudiants qui pensent avoir besoin des services de Péry pour leur prochaine année scolaire, doivent s'adresser sans tarder à leur Caisse populaire pour obtenir des formulaires d'inscription (Péry 100 et Péry 110)

Pour être admissible, l'étudiant doit satisfaire aux exigences suivantes: être membre d'une Caisse populaire, les parents doivent être résidents du territoire, détenir un bulletin exempt d'échec, et être admis

par une institution reconnue sans restriction.

Lorsque les deux formulaires sont remplis, l'étudiant doit retourner à la Caisse populaire, avec deux photos d'identification, une copie des notes de

la dernière année scolaire, et une preuve d'admission de l'institution à fréquenter.

C'est la Caisse populaire qui fera parvenir à Péry tous ces documents.

Les étudiants qui désirent avoir un prêt pour la rentrée sont priés de produire leur demande dans le plus bref délai.

VILLA ST-JOSEPH

Voici quelques-unes des particularités de la Villa St-Joseph

- C** chambre meublée et décorée personnellement.
- S** alle de toilette privée.
- C** chambre adaptée pour chaise roulante.
- S** ervice d'appel d'urgence.
- G** énératrice de secours.
- A** ccès de l'extérieur vers l'intérieur sans escalier.
- M** esse hebdomadaire et activités pastorales.
- C** hapelle interne.
- C** onditionnement physique, bingo, pétanque, brunch, etc...
- M** enu affiché avec choix d'au moins 2 menus par repas ou adapté à votre régime.
- D** éjeuner et collations à votre goût et à votre heure et préparer par vous-mêmes si vous le désirez.

Propriétaire sur place.

Et bien d'autres...

Tous ces services sont à votre disposition pour contribuer à votre mieux-être et sont offerts à la Villa St-Joseph à des

PRIX ABORDABLES

Venez nous rencontrer et vous pourrez comparer!



RÉSIDENCE DE 40 CHAMBRES POUR PERSONNES DE L'ÂGE D'OR

VILLA ST-JOSEPH

1170 Beauregard
(coin Concorde)

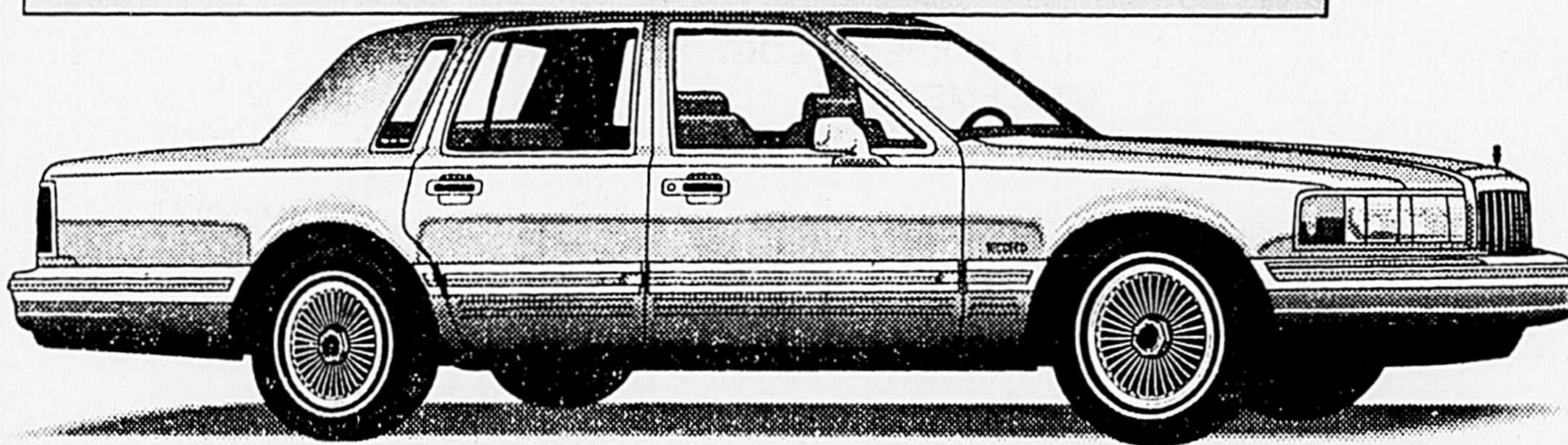
773-5466
796-3431

COUSSIN GONFLABLE ANTIVOL

2 EN INVENTAIRE

CHEZ *Baril* C'EST DIFFÉRENT!

LINCOLN TOWN-CAR SIGNATURE 1992



LIVRAISON IMMÉDIATE

DÉPANNAGE LINCOLN 24 H À TRAVERS L'AMÉRIQUE DU NORD

GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS 4 ANS / 80 000 KM 5 ANS DÉDUCTIBLE

RABAIS INCROYABLE

Possibilité de location à 1/4%.

Faut l'faire.

Baril
LINCOLN MERCURY INC. *St-Hyacinthe*

Saint-Hyacinthe
331 Boul. Laurier

773-7070



Secteur Douville
Édifice Aubin & St-Pierre

SÉRIE SIGNATURE

FREINS ANTIBLOCAGE

PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

URGENT BESOIN Véhicules usagés

Une passion pour les chevaux qui ferait pâlir d'envie les plus grands amoureux

Les chevaux, Sylvie Bérard les aimait de loin avant. Elle avoue même qu'elle en avait une peur bleue. Mais peu à peu, elle s'est laissée charmer par les bêtes. Sa crainte s'est estompée et, comme dans un conte de fée, s'est transformée en une passion enivrante. Aujourd'hui, elle ne les quitte plus. Tous les soirs, elle attelle cinq de ses six chevaux et les entraîne.

Sylvie est tellement éprise de ses bêtes qu'elle n'hésite pas à parcourir des milliers de kilomètres chaque année pour prendre part à des compétitions.

■ Jacqueline Voghel

Elle n'est pas seule dans son entourage à partager cette passion. Il y a son mari, Christian Roy et le frère de celui-ci, Sylvain qui sont aussi férus des chevaux

qu'elle. Ça aide!

Ce sont d'ailleurs ces deux gaillards qui lui ont transmis cet amour des chevaux. "Mon mari allait régulièrement aider son frère à soigner les chevaux à Saint-Hugues. Il m'amenait toujours avec lui. À force de les nettoyer et de les entraîner, je me suis attachée aux chevaux. J'ai appris à les connaître, à les aimer et à fonctionner avec eux. Pis un

beau jour, j'en ai achetés. C'est aussi simple que cela", lance Sylvie.

Depuis huit ans, du mois de mai à la fin novembre Sylvie conjugue les compétitions et le travail. Employée de DBC Communications (compagnie propriétaire du Courrier de Saint-Hyacinthe), la cavalière de 29 ans, mère de deux garçons de huit et six ans, mène un rythme de vie effréné pendant sept mois.

Durant la période estivale, chaque week-end, la petite famille parcourt le Québec et l'Ontario pour prendre part aux expositions. Sylvie et son mari prennent même leurs vacances pour participer aux plus prestigieuses, celles de Québec et de Saint-Hyacinthe.

Sylvie est la spécialiste des compétitions de voiture avec un cheval attelé. Dans le cadre de la dernière Exposition agricole de Saint-Hyacinthe, elle s'est classée première dans les sept compétitions. Pas mal pour une fille qui n'aimait pas les chevaux.

La cavalière reconnaît avoir un passe-temps prenant. "Mais, enchaîne-t-elle aussitôt, c'est un défi palpitant. Dans les compétitions, tu travailles fort pour montrer ton cheval. Quand tu gagnes une première place c'est comme une récompense. T'as pas l'impression d'avoir travaillé pour rien."

Dans les compétitions de voiture à un cheval attelé, les cavalières sont gracieuses. Elles semblent douces et inoffensives pour-



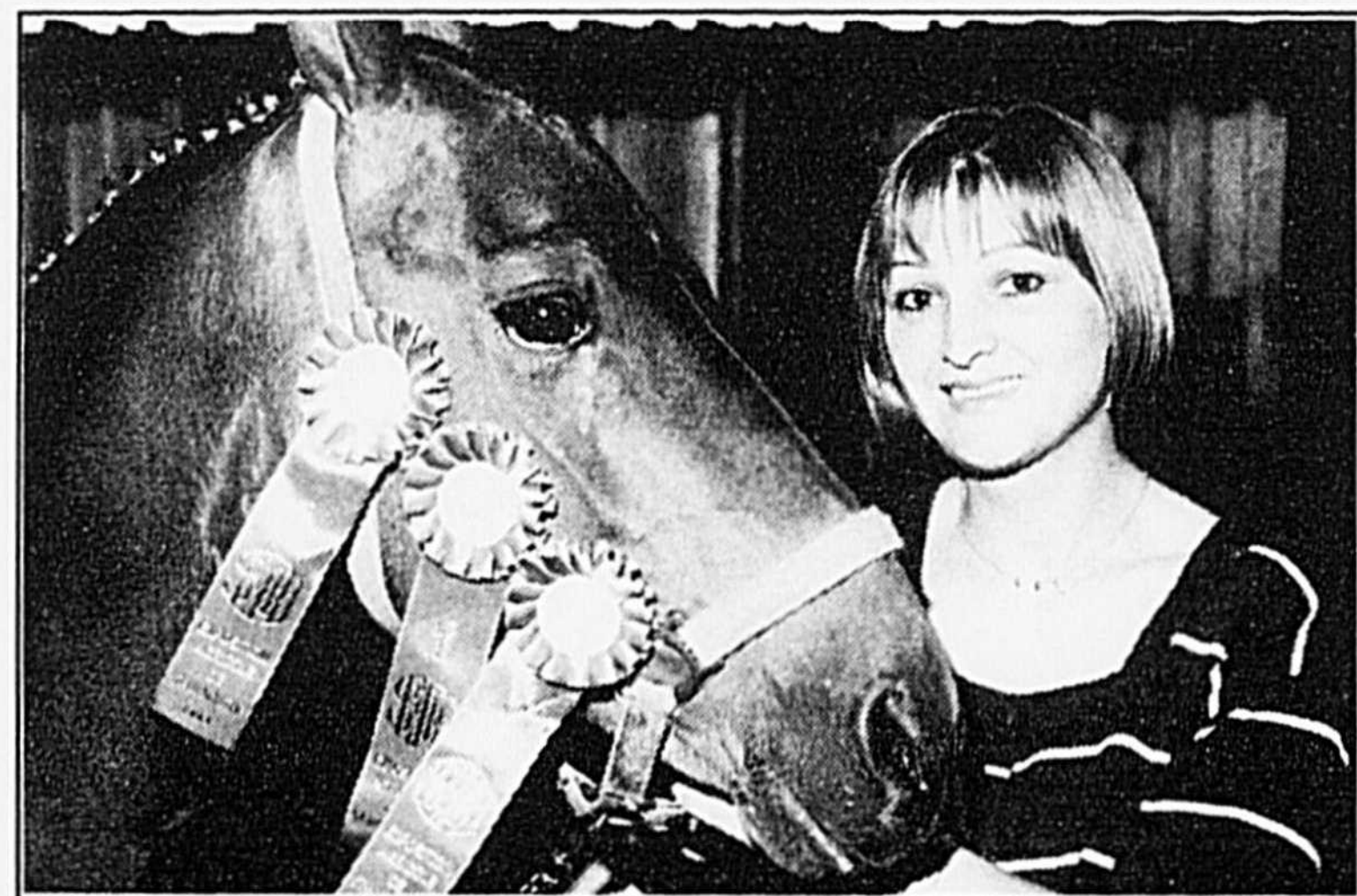
Timide et effacée, Sylvie Bérard sait se faire une conductrice énergique et intraitable lorsqu'elle entre dans le ring.

tant, ça joue dur. "Quand tu rentres dans le ring, tu rentres pour gagner. Y'a des cavalières qui feraient n'importe quoi pour gagner. Il faut prévenir les coups comme dans les courses automobiles", note Sylvie. Une fois rentrée dans l'enceinte, la conductrice se fait intransigeante et ferme. Une main de fer dans un gant de velours en somme!

Malgré la cadence déchainée des compétitions et le cumul de fonctions: employée, cavalière, mère et épouse, la jeune femme n'entend pas mettre court à sa passion pour autant. "Parfois, j'ai le goût d'arrêter mais je continue car j'ai la piqûre. C'est comme

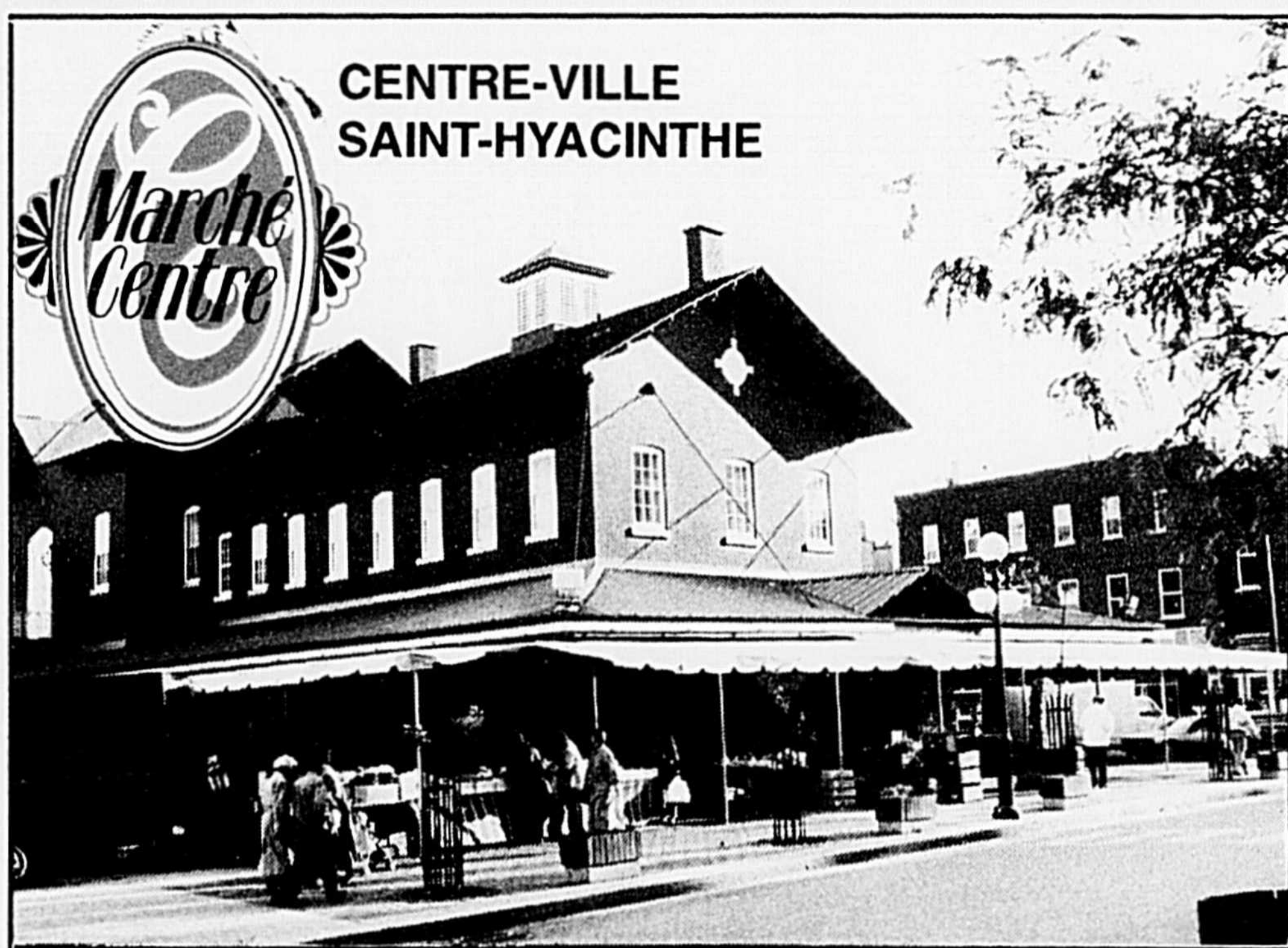
une drogue" lance-t-elle. Tout au plus, Sylvie diminuera le nombre de ses participations mais arrêter, jamais!

De toute façon, elle ne pourra abandonner sa passion de sitôt puisque la fièvre des chevaux s'est emparée de ses deux garçons, le plus vieux ayant commencé cette année sa carrière de conducteur de voiture de poneys et à la selle. Il y a donc de fortes chances que les garçons, Jean-Sébastien et Pierre-Olivier, prennent la relève. "Ce n'est pas grave. On va les appuyer. On comprends leur 'trip', de lancer la maman toute pimpante, ravie de l'orientation de ses deux rejetons.



Alors qu'elle n'aimait pas les chevaux auparavant, Sylvie a appris à les connaître et à fonctionner avec eux. Normal puisque son comportement ressemble étonnement à celui du cheval: à la fois forte et gracieuse, elle est douce et généreuse. Même silencieuse, un fluide indulgence émane d'elle.

LE BLÉ D'INDE AU MARCHÉ-CENTRE



VENEZ VOUS
PROCURER
DU BLÉ D'INDE
ET DES BLEUETS
DÈS MAINTENANT!

LES JARDINIERS - MARAÎCHERS ET COMMERÇANTS DU MARCHÉ-CENTRE
VOUS OFFRENT DES PRODUITS FRAIS DU JOUR

 Ville de
Saint-Hyacinthe

OUVERT LE DIMANCHE

Valdi recevait Le Courrier de St-Hyacinthe



Voici le nouveau Gérant Monsieur Jean-Marc Lussier entouré de son équipe Valdi qui vous offrent des bas prix à tous les jours.



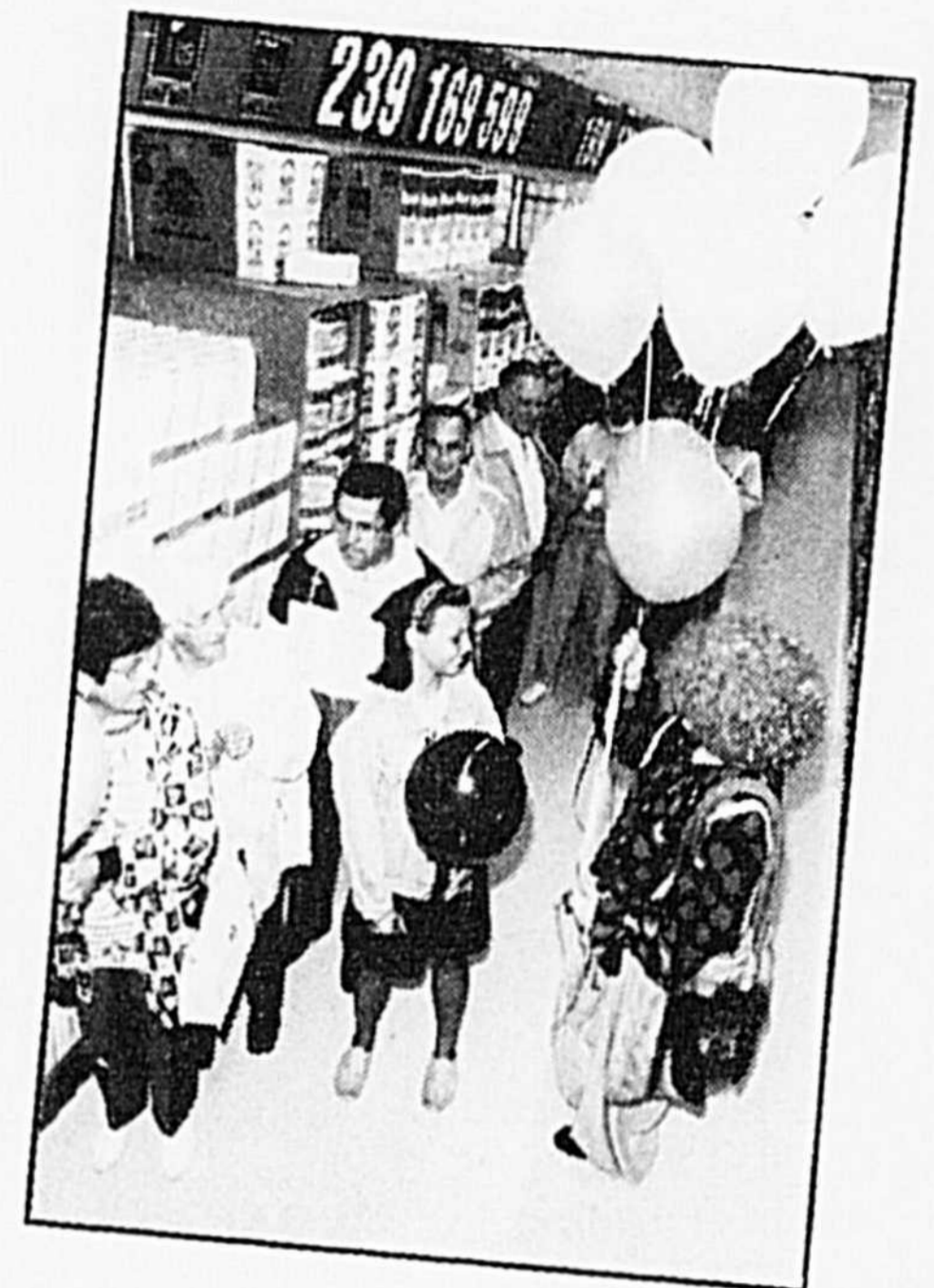
Samedi matin il y avait foule chez Valdi pour recevoir un T-Shirt du Courrier et pour profiter des bas prix Valdi.



Chez Valdi des clients de tous les âges sont venus chercher leur T-Shirt du Courrier.



Une famille heureuse reçoit son T-Shirt du Courrier des mains de Monsieur Jean-Marc Lussier, gérant de Valdi et de Madame Danielle Vary, Directrice des ventes du Courrier.



Chloé était de la fête pour amuser les gens avec ses ballons.

VOICI QUELQUES EXEMPLES DES BAS PRIX DE TOUS LES JOURS DE VALDI

BOISSONS GAZEUSES COTT

Cola, orange ou gingembre
24x355 mL
(Dépôt en sus)

24 x 355 mL

PRIX VALDI

3 99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 8.99
ÉCONOMISEZ 5.00



ESSUIE-TOUIT WHITE SWAN
12 rouleaux

12 ROUL.

PRIX VALDI

3 49

PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.99
ÉCONOMISEZ 2.50



Arrêtez de chercher, Valdi vous offre:

- ✓ Les même Bas Prix qui ne changent pas d'une semaine à l'autre.
- ✓ Des produits de marques connues offerts dans des formats les plus populaires.
- ✓ Une garantie à 100% qui vous rembourse si vous n'êtes pas satisfait.
- ✓ Un service rapide qui vous permet de magasiner sans perdre votre temps.



DÎNER MACARONI AU FROMAGE CATELLI
225 g

PRIX VALDI

.39

PRIX AU SUPERMARCHÉ .99 ÉCONOMISEZ .60



DÉTERGENT POUR LA LESSIVE SURF
8 L

PRIX VALDI

3 79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.29 ÉCONOMISEZ 2.50

VALDI

Notre raison d'être: Vous nos clients

3290 rue Cusson

(en arrière des Galeries Saint-Hyacinthe)

SPORTS et LOISIRS

Les Championnats provinciaux de cyclisme sur route 1992 se tiendront à Saint-Hyacinthe

Les Championnats québécois de cyclisme sur route, édition 1992, se dérouleront, pour la première fois à Saint-Hyacinthe, du 27 au 30 août prochain. On attend plus de six cents cyclistes dans la région pour cette fête annuelle du cyclisme.

Pour aider la population à mieux suivre le déroulement de ces activités voici quelques notions de base. La première épreuve à se tenir s'appelle le "Contre la montre par équipe". Cette épreuve consiste à déterminer l'équipe qui peut parcourir la distance prescrite dans le meilleur temps. Chaque équipe est constituée de quatre coureurs, et c'est le temps du troisième coureur à compléter le parcours qui constitue le temps de l'équipe.

Le départ de cette épreuve aura lieu à l'arrière de la piste de Sanaïr, à l'intersection de la route 235 et de la rue Saint-Dominique, dans la région de Saint-Pie de Bagot, le jeudi 27 août, à 11 heures.

Le lendemain, soit le vendredi 28 août, on disputera le "Contre la montre individuel". Cette épreuve consiste à parcourir seul une distance qui varie de 3 à 35 kilomètres selon les catégories et ce, dans le meilleur temps possible. Pendant toute la durée de l'épreuve, le coureur est laissé à lui-même. C'est donc dire qu'il s'agit d'une course qui met à l'épreuve le moral et l'endurance du coureur ou de la coureuse.

Ces compétitions se dérouleront sur deux sites différents à compter de 11 heures. Les départs, pour les catégories junior

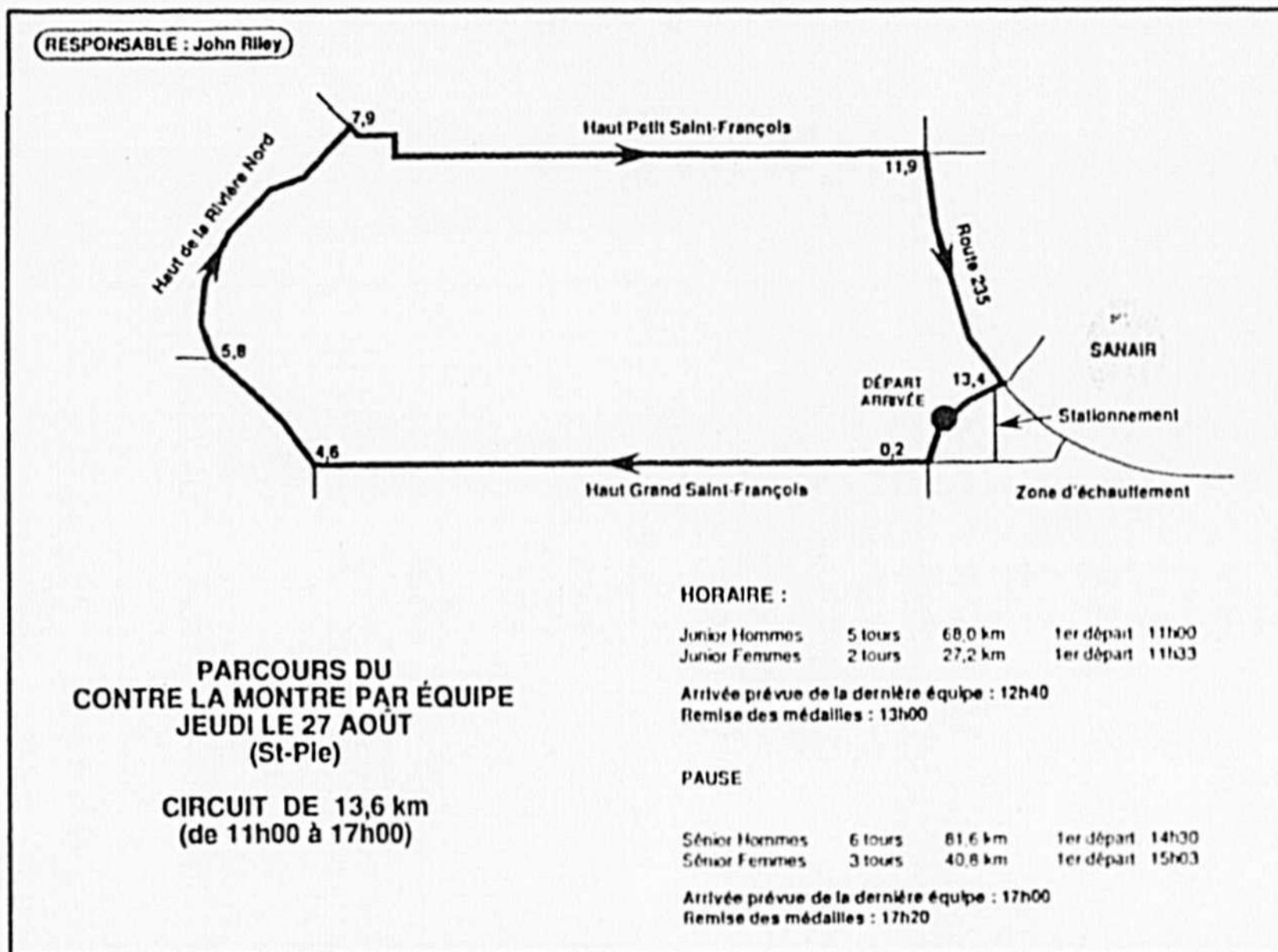
forts et le talent de ces athlètes amateurs qui convoitent tous le titre de champion provincial.

Le choix des parcours, l'hé-

M. Michel Mathieu, responsable des bénévoles; M. Pierre Gendron, responsable des caravanes; M. Louis Barbeau, directeur technique de la Fédération; MM. Robert Morissette et Daniel Larocque, aviseurs techniques de la Ville de Saint-Hyacinthe; Mme Elise Mathieu, responsable du protocole; M. Michel Bourgault, commissaire-chef; et Mme Magella Tremblay, directeur de course. Mentionnons que ces championnats provinciaux de cyclisme sont sous la présidence d'honneur de

région parmi tous ces concurrents et espère que la population maskoutaine viendra en grand nombre encourager les athlètes qui participeront aux différentes compétitions car le défi que le comité organisateur s'est lancé est de faire de cette rencontre une fête.

Dans les semaines à venir, des articles sur le déroulement des autres activités entourant ces championnats provinciaux de cyclisme sur route, édition 1992, seront publiés afin d'informer les Maskoutains et de les mettre dans l'esprit de la fête.

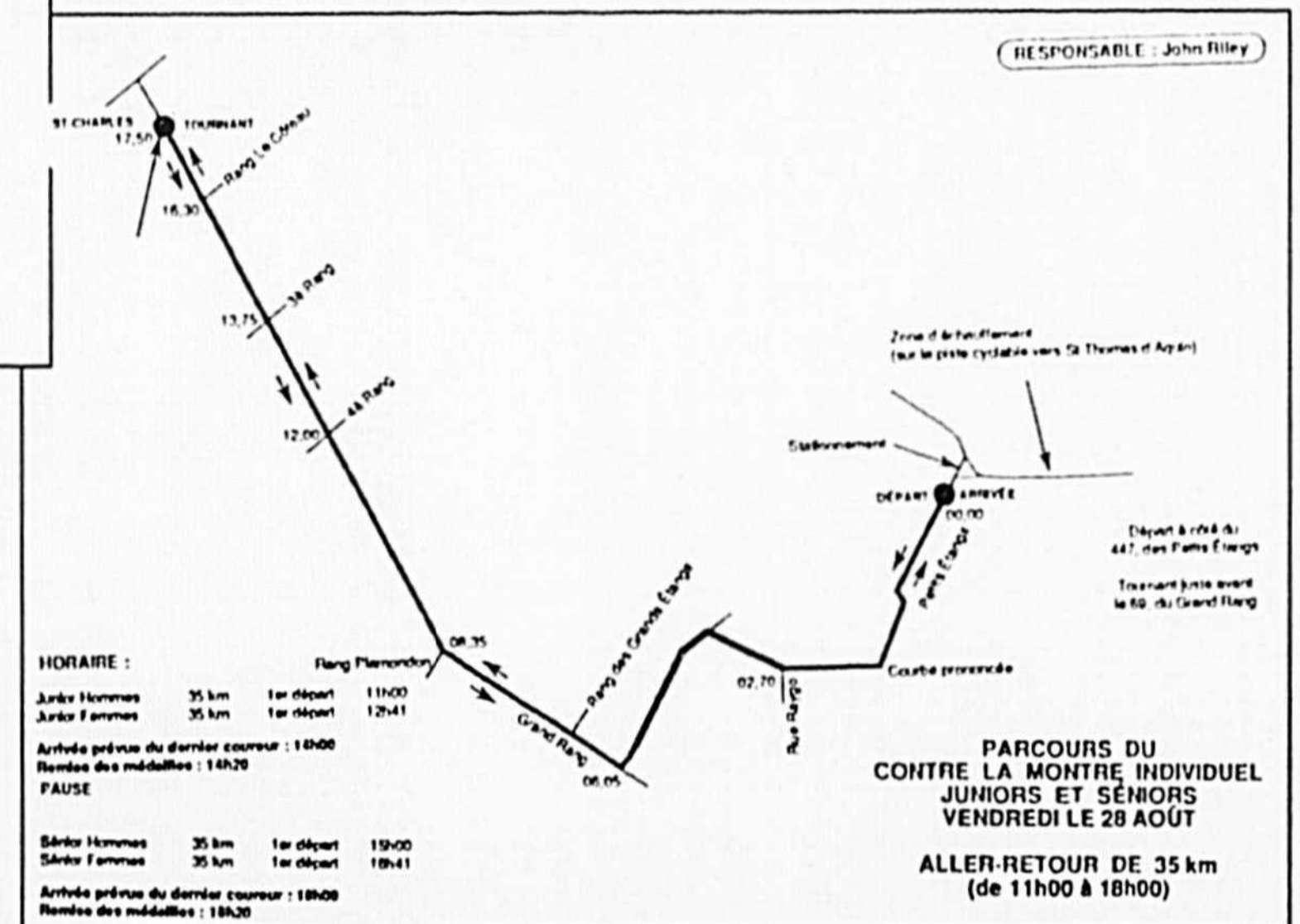


et senior se feront à l'intersection du rang des Petits Étangs et du Petit Rang, à La Présentation. Pour les autres catégories, les départs auront lieu près de la route 20, dans le premier rang de Sainte-Rosalie, soit le Rapide Plat Sud.

Deux autres épreuves, hors championnats, se dérouleront au centre-ville. Il s'agit de la course "Nocturne" et du "Kilomètre contre la montre" qui se tiendront pour une des rares fois au Québec.

Les nombreuses compétitions à l'horaire permettront ainsi aux Maskoutains d'apprécier les ef-

bergement et la diversité des épreuves hors championnats ont demandé un an de travail au comité organisateur. Celui-ci est composé de: Mme Hélène Souillard, présidente; M. Pierre Mathieu, coordonnateur et secrétaire-trésorier; M. John Riley, responsable de la sécurité; M. Gilles Baillargeon, responsable des équipements; M. Richard Phaneuf, responsable des réseaux de communication; Mme Johanne Lafond, responsable de l'hébergement et de la restauration; Mme Michèle Choquette, responsable des inscriptions et des résultats;



M. Charles Messier, député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale.

Tout ce beau monde souhaite couronner un champion de la

Ceux qui voudraient se joindre au groupe en tant que bénévole ou commanditaire, peuvent encore le faire en composant le 796-3410.

Il termine au 14e rang chez les 90 kg

"C'est la classe la plus forte des Jeux de Barcelone"

- Yvan Darsigny

Loin de sa blonde, loin de ses amis et légèrement à court des objectifs qu'il s'était fixés, l'haltérophile maskoutain Yvan Darsigny, néanmoins, n'est pas trop désappointé de sa prestation aux Jeux Olympiques de Barcelone où il a terminé au 14e rang chez les 90 kg, avec un cumulatif de 335 kg, soit cinq de moins que les 340 kg qu'il visait.

Prenant place sur le plateau le samedi 1er août, Darsigny a terminé treizième à l'arraché, avec une barre de 150 kg, tandis qu'il prenait le quinzième rang à l'épaulé-jeté, avec un total de 185 kg. Son cumulatif le place à 77,5 kg du médaillé d'or, Kakhi Kakhiachvili, de la Communauté des états indépendants, l'ancienne vaste contrée soviétique.

■ Michel Lamarche

"En général, je considère ma performance comme satisfaisante, compte-tenu du fait que j'avais dû réduire mon entraînement, à cause d'une blessure à l'épaule que j'avais subie deux ou trois mois avant de partir. Par contre, je suis un peu déçu de

mon total de 185 kg à l'épaulé-jeté. J'aurais aimé réalisé 190 kg, mais j'ai senti quelque chose dans mon dos en levant ma barre de 185 kg. De plus, les délais entre les essais étaient plutôt longs. J'ai dû attendre une bonne dizaine de minutes entre mon deuxième et mon troisième essai", a confié Darsigny, lors d'une conversation téléphonique de Barcelone, où il demeurera jusqu'à la fin des Jeux.

L'athlète de 26 ans admet que la condition de son épaule l'a légèrement ennuyé dans sa préparation finale avant la compétition.

"Les trois jours précédant l'épreuve, j'ai eu de la difficulté à dormir, d'abord parce que le



L'aventure des Jeux de Barcelone est terminée pour l'haltérophile maskoutain Yvan Darsigny. L'athlète de la Machine Rouge a pris le 14e rang au classement cumulatif des 90 kg, avec un total de 335 kg. Sa performance ne l'a pas déçu, au contraire, lui qui soignait une blessure à l'épaule depuis plus de deux mois. (Photothèque Le COURRIER).

temps est chaud et très humide, mais aussi parce que j'étais ner-

veux, à cause de ma blessure", raconte Yvan.

Par ailleurs, le seul compétiteur maskoutain à Barcelone soutient avoir évolué au sein d'un groupe de très haut calibre, et l'écart entre le vainqueur de la médaille d'or et l'haltérophile maskoutain tend à le prouver.

"Au départ, la compétition était plus élevée qu'aux Jeux de Los Angeles, à cause de la présence de tous les athlètes du Bloc de l'Est, qui n'ont rien changé dans leurs méthodes d'entraînement, soit dit en passant, glisse-t-il dans la conversation.

"Par ailleurs, pour avoir assisté au groupe A dans les 100 kg, dimanche, je ne pense pas me tromper en affirmant que j'ai évolué dans la classe la plus forte des Jeux de Barcelone. Juste pour vous donner un exemple, le gagnant dans ma catégorie a réussi un plus fort total à l'arraché que moi à l'épaulé-jeté", fait remarquer celui qui, à un poids de 86 kg, était l'haltérophile le plus léger de son groupe.

Un tournoi de golf accessible et sur un tout nouveau terrain...

La Fondation Actives Idées Jeunesse (F.A.I.J.) vient de préciser que son tournoi de golf bénéfique connu sous le nom du Cro-Invitation, se tiendra au tout nouveau terrain de championnat La Madeleine le vendredi 14 août.

Ce parcours semi-privé sera rendu accessible à tous les golfeurs et golfeuses inscrits au

tournoi. Une bonne occasion d'associer plaisir et "bonne cause" puisque les profits seront versés aux organismes offrant des activités culturelles aux jeunes ruraux de la région par le biais de

l'oeuvre de charité qu'est la F.A.I.J. Le Cro-Invitation en sera à sa cinquième année d'existence avec son édition de 1992. Fidèle à sa réputation (une moyenne de 130 golfeurs et golfeuses

chaque année), le tournoi est axé sur le plaisir servi "sur gazon". Quelque vingt-cinq bénévoles seront répartis sur le parcours pour inciter à participer à des concours originaux permettant de gagner

des sommes d'argent intéressantes et un voyage "week-end gratuit". Ces mêmes bénévoles s'empresseront de servir des petites douceurs en quelques points du parcours. Le soir venu, il y aura remise de prix, après le buffet chaud et froid servi sur place. La soirée se continuera avec une danse au son d'une disco-mobile.

Afin d'inciter les débutants autant que les experts à participer au Cro-Invitation, il sera possible de jouer les 18 trous de 2 façons. Les moins habitués pourront jouer en équipe de deux alors que la balle

qui sert de base pour le pointage sera calculée à partir de la meilleure des deux balles frappées à chaque coup. Les plus sérieux pourront jouer leurs 18 trous "comme d'habitude".

Enfin, le prix du forfait golf-souper est de 65\$ et chaque souper additionnel est à 25\$. La voiturette électrique coûte 10\$ seulement. C'est donc un rendez-vous le 14 août prochain (un vendredi) pour du golf unique. Réserver tôt car les billets s'envolent rapidement: au 785-2731 et demander Jacques Véronneau.

Activités physiques et sportives au Cégep

Le Centre se dote de nouveaux équipements

Le Centre d'activités physiques et sportives du Cégep de Saint-Hyacinthe (CAPS) qui organise des activités depuis déjà trois ans, invite la population maskoutaine à profiter d'une bonne forme physique selon son rythme.

Plusieurs milliers d'adeptes de la bonne forme physique ont profité à maintes reprises des conseils et des installations du CAPS. Suite à une évaluation plus précise des besoins de la communauté liés à l'amélioration de la forme, le CAPS fait peau neuve pour l'automne en actualisant ses services par l'entremise d'un nouveau profil d'intervention et par l'acquisition de nouveaux équipements.

Le Centre d'activités physiques et sportives du Cégep de Saint-Hyacinthe lance donc un défi à tous ceux qui recherchent encore la solution pour améliorer leur forme physique et perdre leur kilos en trop.

De plus, pour la nouvelle saison d'activités, le CAPS a fait l'acquisition de matériel et d'équipements aérobiques. La population aura ainsi la possibilité de réaliser son programme sur les équipements informatisés de marque "Stair Master", conçus pour éviter la monotonie de l'entraînement de longue durée. En plus, pour les adeptes de la danse exercice, le CAPS a fait l'acquisition de matériel spécialisé pour la

réalisation du programme "StepReebok".

Ces équipements favoriseront une plus grande variété de mouvements et procureront une intensité plus significative des séances d'entraînement.

Une étude menée auprès des adultes âgés entre 25 et 50 ans révèle qu'une majorité d'entre eux mentionne l'intention d'entreprendre la pratique d'une activité physique et sportive.

Ceux-ci prennent cette décision pour améliorer leur mieux-être et, par la même occasion, perdre quelques kilos de masse adipeuse (gras). Cette réalité a amené les ressources-conseils du CAPS à actualiser leurs services en incluant dans le coût d'abonnement une consultation en santé nutritionnelle. Ce nouveau service conseil assurera à l'abonné du CAPS des chances beaucoup plus grandes d'atteindre ses objectifs personnels. Il est certain que des ressources spécialisées dans le domaine de la nutrition soutiendront les personnes désireuses de perdre du poids et améliorer leurs habitudes alimen-

taires.

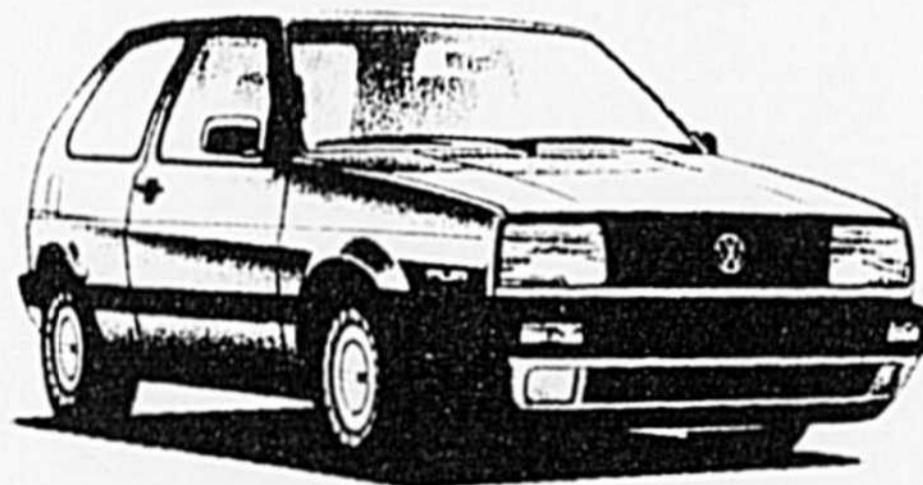
Bref, en plus des services d'études et d'expertise conseil en services communautaires et de la mise en disponibilité (sur réservation) de locaux et

installations sportives, le complexe sportif ou CAPS du Cégep de Saint-Hyacinthe innove aussi en matière d'activités physiques, sportives et de mieux-être à la population. Il n'est

qu'à mettre le "CAPS" sur sa santé.

Pour information sur semaine (de jour), on compose le 773-6800, poste 234 (abonnements et activités offertes).

GRANDE VENTE de 40^e anniversaire.



Golf 9,995\$ (2 portes)

- Notre fameuse trois portes.
- De la place pour 5 personnes
 - Moteur de 1,8 L, 100 ch. à injection
 - Suspension entièrement indépendante



Jetta 12,695\$ (4 portes)

- Notre très populaire berline compacte.
- Moteur de 1,8 L, 100 ch. à injection
 - Sièges avant entièrement inclinables, réglables en hauteur
 - Coffre de 485 L



Passat CL 16,790\$

- Notre si spacieuse sedan.
- Moteur de 2 L, 16 soupapes, à injection
 - Quatre freins à disque
 - Climatisation



EuroVan CL 299\$ par mois

- Convient aux familles nombreuses.
- Moteur 5 cylindres 2,5 L de 110 ch.
 - Suspension à 4 roues indépendantes
 - Traction avant

Après 40 ans au Canada, nous faisons une vente comme on n'en voit qu'une fois dans sa vie.



Volkswagen

*Vous avez sans doute déjà essayé plusieurs mini-fourgonnettes. Chaque constructeur en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite toute votre attention: la nouvelle Volkswagen L'EuroVan vous donne le genre de performance en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite et le comportement que vous attendez d'une berline en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite européenne, plus tout l'est L'EuroVan vous donne le genre de performance en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite ance et le comportement que vous attendez d'une berline européenne, plus tout l'est en a une à offrir, semble-t-il! Mais en voici une qui mérite

Voyez vite votre concessionnaire Volkswagen.

Automobiles F.M. inc.

16070, rue St-Louis, route 137 sud, Saint-Hyacinthe 773-9643 Mtl: 464-5125

Assemblée annuelle du Club de boxe

L'assemblée annuelle du Club de boxe de Saint-Hyacinthe se tiendra le mercredi 5 août, à 19h, au gymnase du

club situé dans l'ancienne usine de filtration (près de la Porte des anciens maires).

À VENDRE

50 Véhicules Nissan en 5 jours

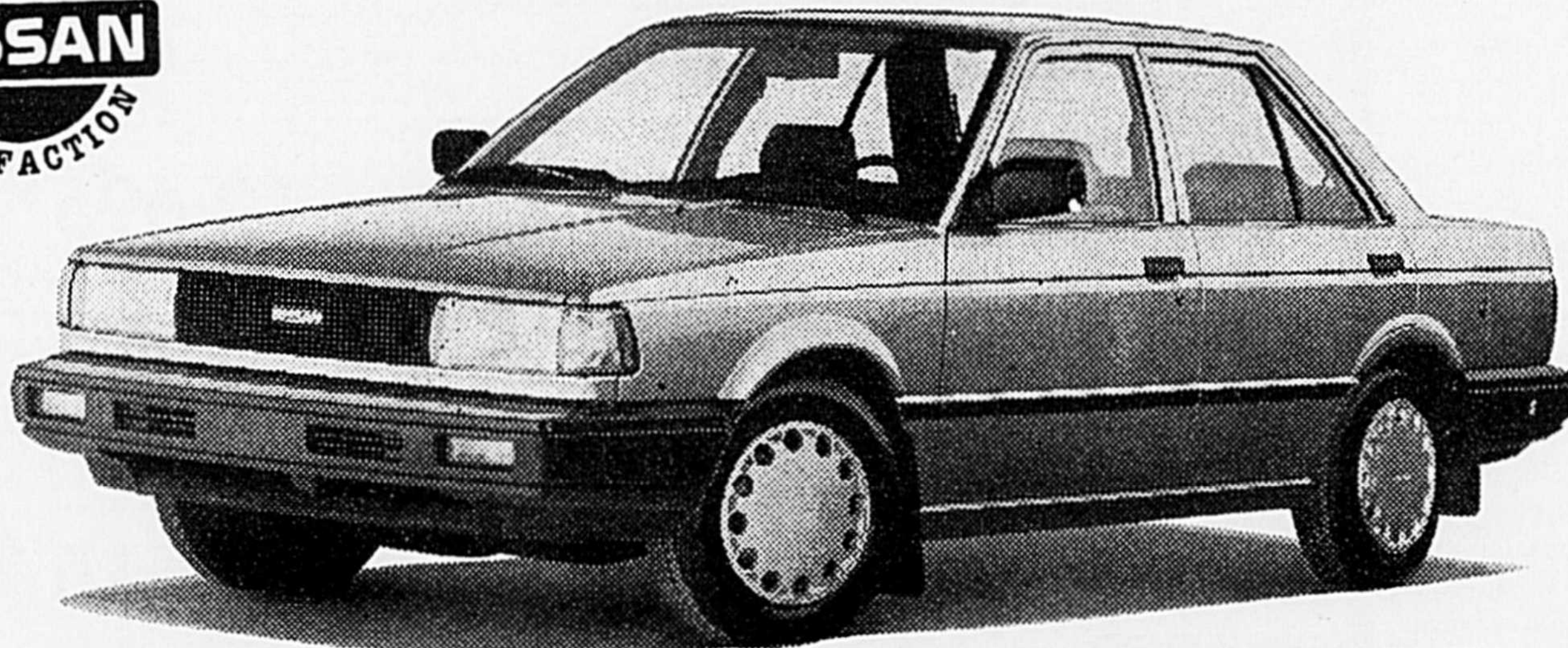
DES RABAIS JAMAIS VUS!



Sentra Classic 92



LE MOTEUR D'UNE GÉNÉRATION



Automatique, servo-frein, servo-direction, radio AM FM stéréo cass., 4 h. parleurs, support lombaire, volant ajustable, 2 miroirs ajustables, essuie-glaces intermittents, sièges en velours, 4 pneus 4 saisons Michelin, garde-boue avant arrière, enjoliveur de roues pleine grandeur, moulures protectrices latérale, vitres teintées, dégivreur arrière, etc.

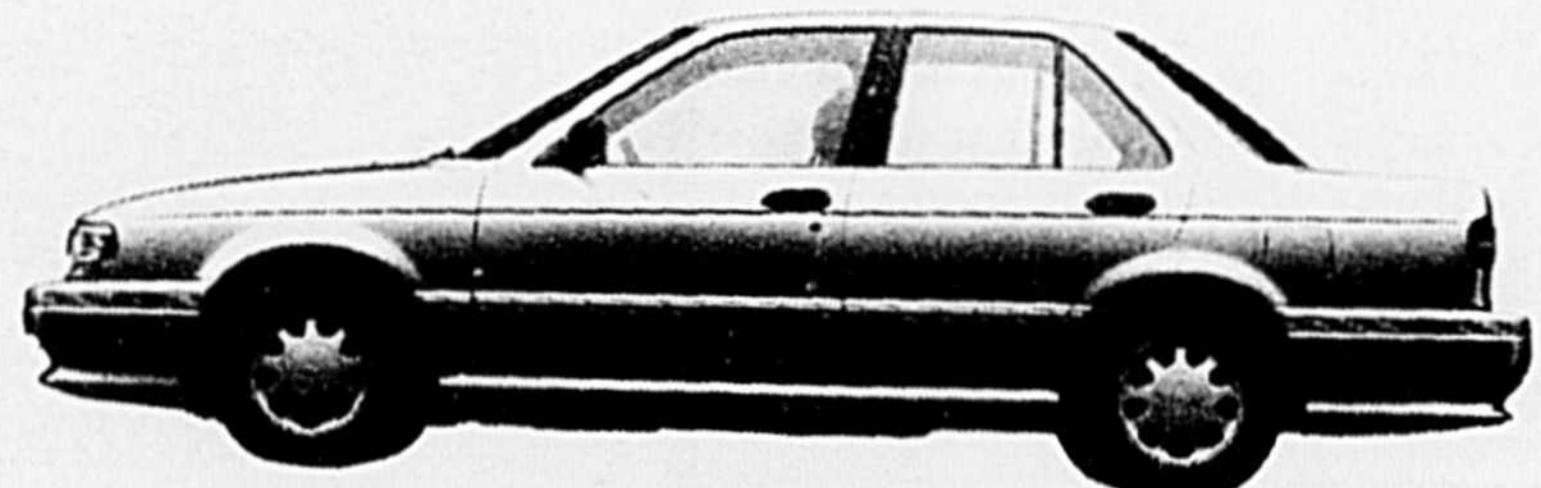
Prix **12 495\$**
TX TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Maxima GXE



21 990\$ TTP EN SUS

Sentra DLX 92



10 495\$ TTP EN SUS



LES GALERIES NISSAN

2695 Casavant Ouest, St-Hyacinthe

774-1679
467-1341

Darsigny a visionné la cérémonie d'ouverture à la télévision

(ML)- Même s'il était déjà dans la cité catalane, le 25 juillet dernier, Yvan Darsigny a opté pour le petit écran pour visionner la cérémonie d'ouverture. "J'ai pris cette décision parce que c'est trop long quand tu es sur place. D'ailleurs, j'avais fait pareil lors des Jeux de Los Angeles", a-t-il raconté. Néanmoins, il dit avoir beaucoup apprécié le spectacle, le qualifiant de grandiose. ***

Maintenant qu'il a terminé la compétition, Darsigny prendra le temps d'explorer la cité olympique, avant son retour en sol québé-

cois, prévu pour le lundi 10 août. "Je dois faire un tour de ville en compagnie de Normand (Ménard) et d'un autre athlète. J'ai également l'intention de faire un peu de magasinage et de ramener des souvenirs de Barcelone à Saint-Hyacinthe", a indiqué Darsigny. Ce dernier estime que le coût de la vie est environ 30% plus élevé qu'au Québec. ***

L'état d'esprit qui peut animer la nageuse québécoise Sylvie Fréchette ne laisse pas Darsigny indifférent, mais il admet qu'il évite de lui parler des événements qui ont mar-

qué la vie de la grande favorite des compétitions de nage synchronisée des Jeux de 92. ***

"Je la connais assez bien parce qu'elle s'entraîne au Centre Claude-Robillard et qu'elle se tient beaucoup avec nous (les haltérophiles). Selon ce que j'ai pu voir, j'ai l'impression que Sylvie va bien, mais il n'y a pas de doute qu'elle a été affectée par tout ce qui s'est passé, parce qu'elle a beaucoup maigri", a-t-il confié. ***

Darsigny n'a pas eu la chance de monter sur une des trois marches du podium, exploit auquel il ne s'attendait pas de toutes façons, compte-tenu de la qualité des compétiteurs qu'il devait affronter. Toutefois, il a hérité d'un Lys d'Or, pour sa performance de 335 kg au cumulatif. ***

"C'est une bonne

chose", a affirmé Darsigny, lorsqu'il invité à donner son opinion sur les Lys d'Or. "Les athlètes qui n'ont aucune chance de médailles sont souvent mis à l'écart. Dans ces circonstances, les Lys d'Or se veulent une belle initiative", a ajouté Darsigny, qui, toutefois, a préféré ne pas commenter la légère controverse impliquant Denis Garon, un autre haltérophile, au sujet de ces honneurs décernés par les médias québécois. ***

Darsigny dit communiquer régulièrement avec sa petite amie, et ses copains, entre autres François Lagacé et Martin

Lussier. "Je leur ai écrit pour leur dire qu'ils manquaient un beau spectacle!", de faire savoir Darsigny, petits rires dans la voix. "Je m'attends maintenant à recevoir une lettre, d'ici la fin des Jeux." ***

L'haltérophile mas-

koutain n'a que des bons mots pour l'organisation olympique, tout particulièrement sur le site d'hébergement des athlètes. "Nous sommes à 300 mètres de la mer, et une plage est réservée strictement aux athlètes. Tout est bien aménagé, et nous comptons

sur une grande salle climatisée avec cinq écrans géants, pour assister aux autres compétitions", a laissé savoir, qui a bien hâte d'assister à la toute dernière épreuve des Jeux en haltérophilie, soit celle regroupant les super-lourds, en fin de semaine.

Vivent les vacances et le vélo!

Le Tour de la montagne, prévu pour le 30 août, à Saint-Basile-le-Grand accepte encore les inscriptions.

Comme le nombre de places est limité, on demande aux person-

nes intéressées de faire vite.

Il en coûte 10\$ par personne ou 25\$ par famille pour faire, à travers villes et campagnes, un circuit au

choix entre un 60 kilomètres et un 28 kilomè-

tres. On peut s'enregistrer directement chez Gérald Lalime, au 15845, rue Saint-Louis.

Le retour des Jeux maskoutains

De nouveau cet été, les Jeux maskoutains prendront l'affiche du 6 au 16 août. Huit disciplines sont au programme, réparties sur onze jours de compétitions. Pas moins de 1 400 jeunes garçons et filles âgés entre 5 et 17 ans sont attendus lors de ces épreuves.

Voici l'horaire des compétitions dans le cadre des Jeux maskoutains, été 1992:

- baseball-softball, du 6 au 9 août, aux parcs Saint-Joseph, Saint-Sacrement et Douville, de 9 h à 22 h;
- nage synchronisée, le 10 août, à la piscine Saint-Sacrement, à 8 h;
- natation compétitive, le 11 août, à la

piscine Assomption, à 8 h;

- athlétisme, le 11 août, à la polyvalente Hyacinthe-Delorme, à 17 h;

- tennis, les 12 et 13 août, au parc Notre-Dame, à 9 h;

- water-polo, les 12 et 13 août, à la piscine Douville, à 8 h;

- soccer, les 14, 15 et 16 août, à la polyvalente Hyacinthe-Delorme, de 9 h à 22 h.

L'invitation est donc lancée aux jeunes sportifs maskoutains à participer en grand nombre à l'édition des Jeux maskoutains, été 1992.

Pour de plus amples renseignements, contacter Daniel Larocque au 774-9889 (le jour).

Soyons Expositifs

Le BASEBALL des Expos c'est À LA CAGE que ça se passe!

LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT

3200, rue Cusson, Saint-Hyacinthe (en arrière des Galeries St-Hyacinthe)



CORROSTOP

L'antirouille robuste

27⁹⁹\$ ou moins les 4 litres

PEINTURE ANTIROUILLE SUPER OPAQUE

SUPER BLANC BRILLANT (631-110)
ROUGE FEU (631-745)
NOIR BRILLANT (631-180)
ALUMINIUM (631-120)

9⁹⁹\$ ou moins le 1 litre

SICO
Ça change tout

CHOIX DE 31 AUTRES COULEURS OFFERT MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT. CES PRIX SONT EN VIGUEUR DU 6 AVRIL AU 11 SEPTEMBRE 1992.

RECHERCHE

AIDE ET INTÉGRATION JEUNESSE AU TRAVAIL

En 91/2 semaines, j'ai changé ma vie:

- j'ai en emploi que j'aime
- j'ai un objectif et je relève des défis.
- je m'entends bien avec mon employeur
- je connais les meilleurs méthodes de recherche d'emploi
- je suis maintenant quelqu'un de RECHERCHE

Prestataire de la sécurité du revenu, 18-25 ans. Si tu veux changer ta situation, fais comme moi! Inscris-toi à la formation d'Aide et Intégration Jeunesse au travail, ça rapporte... On peut même se faire des amis... Dépêche-toi, les places sont limitées. Une équipe dynamique et professionnelle t'attend. 464-4481.

AU FIL D'UN DÉCOR

16835 St-Louis St-Hyacinthe
Tél.: (514) 773-4182

DECOR ACTUEL

2515, boul. Casavant Ouest St-Hyacinthe
Tél.: (514) 773-0423

unifol FERRONNERIE DESILETS INC.

411, rue Notre-Dame St-Hugues
Tél.: (514) 794-2132

QUINCAILLERIE GAGNON ET FILS (1975) LTÉE

3400, boul. Laframboise St-Hyacinthe
Tél.: (514) 773-9787

QUINCAILLERIE PLUS

113, rue St-Étienne St-Damase
Tél.: (514) 797-3364

LAFERTÉ

Bois et matériaux de construction
5400, boul. Laurier St-Hyacinthe
Tél.: (514) 773-9256

QUINCAILLERIE VINCENT J.-A. ET FILS INC.

1890, rue Des Cascades St-Hyacinthe
Tél.: (514) 774-8484

unifol QUINCAILLERIE STE-MADELEINE

75, rue St-Simon Ste-Madeleine
Tél.: (514) 795-3110

Soccer

Inter-Secteurs

MOUSTIQUE MASCULIN A		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
St-Sacrement	15	13	1	1	60	12	121	
Douville	15	10	0	5	44	40	99	
Sacré-Coeur	15	7	4	4	47	38	98	
St-Joseph	16	4	6	6	25	30	91	
Assomption	14	7	2	5	42	31	90	
La Providence	16	3	2	11	16	39	75	
St-Thomas	15	1	1	13	18	62	57	

MOUSTIQUE MASCULIN B		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
St-Sacrement	15	7	3	0	53	26	104	
Sacré-Coeur	15	9	1	5	53	25	102	
Douville	15	8	3	4	44	29	95	
Assomption	15	8	3	3	37	16	94	
St-Joseph	15	7	0	8	42	29	91	
La Providence	15	0	0	15	3104	47		

MOUSTIQUE FEMININ		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
Sacré-Coeur	15	15	0	0	84	6	131	
St-Joseph	15	9	2	4	38	19	102	
Douville	15	8	2	4	43	23	95	
St-Sacrement	15	6	2	7	27	36	91	
La Providence	15	2	1	11	14	62	59	
Assomption	15	1	1	13	8	68	56	

PEE-WEE FEMININ		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
Douville	15	12	2	1	62	17	121	
La Providence	15	12	2	1	56	16	117	
St-Joseph	15	4	6	5	29	23	88	
Sacré-Coeur	15	4	4	7	32	29	84	
Assomption I	15	5	2	8	39	33	83	
Assomption II	15	0	0	15	7107	47		

MOUSTIQUE MASCULIN C		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
St-Joseph	10	6	3	1	34	14	71	
Assomption	9	4	1	4	15	17	51	
Sacré-Coeur	9	1	2	6	18	36	42	

Golf

Ligue Féminine

Classement		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
Germain Larivière		444						
Boutique Prélune		440						
Voyages Boislard/Poirier		424						
Coiffure Au Féminin		418						
Confort Meuble		406						
Supervision		404						
Décor Actuel		392						
Par-T-Golf		388						
Fantaisie Maison		380						
Pharm. La Providence		376						
Fourrures Doris		365						
Centre de la couleur		357						
Quilles La Providence		357						
Plus restaurant-bar		356						
Brouillette Automobiles		348						
Rita Fleuriste		343						
M.O. David		339						
Dépanneur R. Goyette		338						
Maison Fleurie		335						
Marché Laliberté		332						
Banque Nationale		329						
Pinsonneau/Avard/Paré		328						
Meubles B. Tanguay		319						
Méto G. Riendeau		315						
Laminage Image In		315						
Raoul-Chagnon		314						
Boutique Audrey Mode		304						
Caisse pop Dessaulles		304						
Sports Experts		303						
Maternité Mode		303						
Bijouterie Choquette		303						
Albany Tétrault		301						
Mercerie G. Brabant		300						
Brodeur/Vadnais/Ass.		299						
Caisse La Providence		298						
Boutique J. Courchesne		297						
Pétroles Courchesne		291						
Boutique Radiance		280						
Conrad Lallamme		277						
Restaurant Lussier		268						

Meilleurs pointeurs		PJ	B
Louis-P. Fournier (S.C.)	9	17	
Etienne Brodeur (S.J.)	9	14	
Nicolas Mercier (S.J.)	7	7	
Alexandre Hamel (Ass.)	8	7	
Maxime Labrecque (S.J.)	9	7	
Maxime Lacroix (Ass.)	2	3	
Alexandre Chaput (S.J.)	10	3	
Eric Pion (Ass.)	9	2	

BANTAM-MIDGET FEMININ		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
Douville	11	6	2	3	36	17	77	
St-Joseph	10	5	2	3	31	21	61	
Sacré-Coeur	11	2	2	7	14	43	49	

Meilleures pointeuses		PJ	B
Lysanne Martin (Dou.)	11	15	
Karine Dupont (S.J.)	4	9	
Marie-Eve Paris (Dou.)	9	9	
Sylvie Pascoal (S.J.)	8	8	
Catherine Laurin (S.C.)	3	5	
Eve Rivard (S.C.)	3	5	
Mélissa Brousseau (Dou.)	5	3	
Julie Brodeur (S.J.)	7	3	
Mélanie Desmarais (Dou.)	11	3	
Christelle Graveline (S.J.)	7	2	

Balle-molle

Ligue Régionale

Classement final		PJ	V	D	N	PTS
*Ste-Hélène	18	14	4	0	28	
Upton	18	10	8	0	20	
St-Eugène	18	10	8	0	20	
St-Nazaire	18	9	9	0	18	
St-Léon	18	9	9	0	18	
Wickham	18	6	12	0	12	
St-Valérien	18	5	13	0	10	

Musique Kasma

Classement		PJ	V	D	N	PP	PC	PTS
Morisd/Québec	1813	5	0	124	101	26		
Perroket	1811	6	1	143	132	23		
Yamaska Autos	1811	5	11	2	141	138	12	
Nor Blanc Rouge	1815	12	1	100	137	11		

Meilleurs frappeurs		AB	CS	Moy.
Denis Brodeur (P)	55	35	.636	
Jacques Janelle (YA)	62	28	.452	
François Beaunoyer (NBR)	63	28	.444	
Daniel Beauchemin (P)	64	28	.438	
Stéphane Pineault (MQ)	64	27	.422	
André Boulay (YA)	48	20	.417	
Richard Sicotte (MQ)	56	23	.411	
Patrice Cournoyer (YA)	56	23	.411	
Stéphane Lussier (YA)	49	20	.408	
André Petit (MQ)	57	23	.404	

Inter-Commerciale

Division Bleue		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Cuisibex	18	15	1	2	141	62	32	
Houlton/CAD	19	10	7	2	126	103	22	
Moreau/D.M. Ala	17	6	10	1	90	111	13	
Lussier/Ginza	16	5	11	0	87	120	10	
Girouard/Blier	16	4	11	1	65	108	9	

Division Labatt		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Autos Jérôme	18	14	4	0	174	100	28	
Bistro Sicotte	18	11	5	2	152	120	24	
Billard/Combne	18	11	5	2	117	112	24	

Division Légère		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Gr. Commerce	19	9	9	1	158	140	19	
Tav. Boulevard	19	7	10	2	145	159	16	
Vidéo Gare	18	4	13	1	76	138	9	
Quilles 2 000	18	3	13	2	107	155	8	

Division Labatt.5		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Héritage II	8	7	1	0	94	52	14	
Equipe L.I.C.	8	5	3	0	84	70	10	
Héritage I	8	2	6	0	49	66	4	
Concorde Autos	8	2	6	0	53	92	4	

Division Féminine A		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Carrière/Atti	13	12	1	0	211	51	24	
Gr. Commerce	12	6	6	0	103	88	12	
St-Valérien	13	6	7	0	100	103	12	
Perroket	13	4	9	0	95	154	8	

Division Féminine B		PJ	G	N	P	PP	PC	PTS
Féde. Casses	12	9	3	0	112	81	18	
Casses Desj	10	6	4	0	85	97	12	
Casse Beloeil	11	3	8	0	83	108	6	
Héritage St-H.	10	1	9	0	47	154	2	

Meilleurs pointeurs		PJ	B
Steve Robin (S.C.)	14	17	
Christopher Gabriel (S.J.)	15	15	
Nicolas Mercier (S.S.)	13	13	
Mathieu Baillargeon (S.J.)	14	13	
Benot Clouber (Dou.)	14	13	
Frédéric Adam (S.T.)	14	12	
Alexandre D'Anjou (Dou.)	14	12	
François Tremblay (Ass.)	15	12	
Vincent Delage (S.J.)	13	12	

BANTAM MASCULIN		PJ	G	N	P	BP	BC	PTS
La Providence	14	7	3	4	40	24	90	
Assomption	14	6	5	3	41	34	88	
Douville	14	7	1	6	46	32	81	
St-Joseph	13	5	1	7	31	50	68	
Wickham	12	5	4	3	33	27	65	
Sacré-Coeur	13	2	2	8	20	44	59	

Water-Polo

Classement		PJ	G	P	BP	BC	PTS
Assomption	4	3	1	23	18	6	
St-Sacrement	4	3	1	12	8	6	
La Providence	4	3	1	12	12	6	
St-Joseph	4						

La retraite: pas dans les plans immédiats d'Yvan Darsigny

(ML)- La retraite pour Yvan Darsigny? Pas pour maintenant! L'haltérophile maskoutain a encore le goût et l'énergie nécessaire pour accomplir de belles choses sur la scène mondiale, au moins lors des deux prochaines années, durant lesquelles auront lieu le Championnat mondial 1993, en Australie, et les Jeux du Commonwealth, édition 1994, à Victoria, en Colombie-Britannique.

Ce sont, justement, ces deux compétitions qui retiennent maintenant l'attention de Darsigny, au lendemain de sa sortie aux Jeux de

Barcelone, samedi dernier.

"À 26 ans, ma carrière n'est certainement pas finie. En fait, je pense pouvoir de-

meurer le meilleur de ma catégorie jusqu'à l'âge de 30 ans, même si je ne crois pas que je serai toujours actif à cet âge", lance très candi-

dement l'haltérophile de la Machine Rouge.

Si les Jeux d'été de 1996, à Atlanta, ne sont vraisemblablement pas dans les plans de carrière de Darsigny, ce dernier sait exactement ce qu'il veut pour 1993 et 1994.

"Je vais me préparer en fonction des

Championnats du Monde, avec l'intention ferme d'évoluer dans les 83 kg. Je réalise que je suis trop léger pour les 90 kg, et comme je n'ai que trois kilos à perdre pour atteindre le poids limite, je n'entrevois donc aucun problème. De plus, le fait de baisser

mon poids ne devrait pas amoindrir mes performances", affirme Darsigny.

Puis, en 1994, l'athlète de Saint-Hyacinthe se retrouvera aux antipodes du continent australien, mais dans une autre région bordée par l'Océan Pacifique, soit la capi-

itale de la Colombie-Britannique.

"Là-bas, je ne viserai rien de moins que la médaille d'or", lance-t-il avec la même vigueur que nécessite le sport qu'il pratique.

Après ça? "On verra!", conclut-il.

"AOÛT" SONT LES AUBAINES?



Microcasque stéréophonique

- Serre-tête pliable
- Cordon de 10', 3 oz
- Écoulement 33-8100

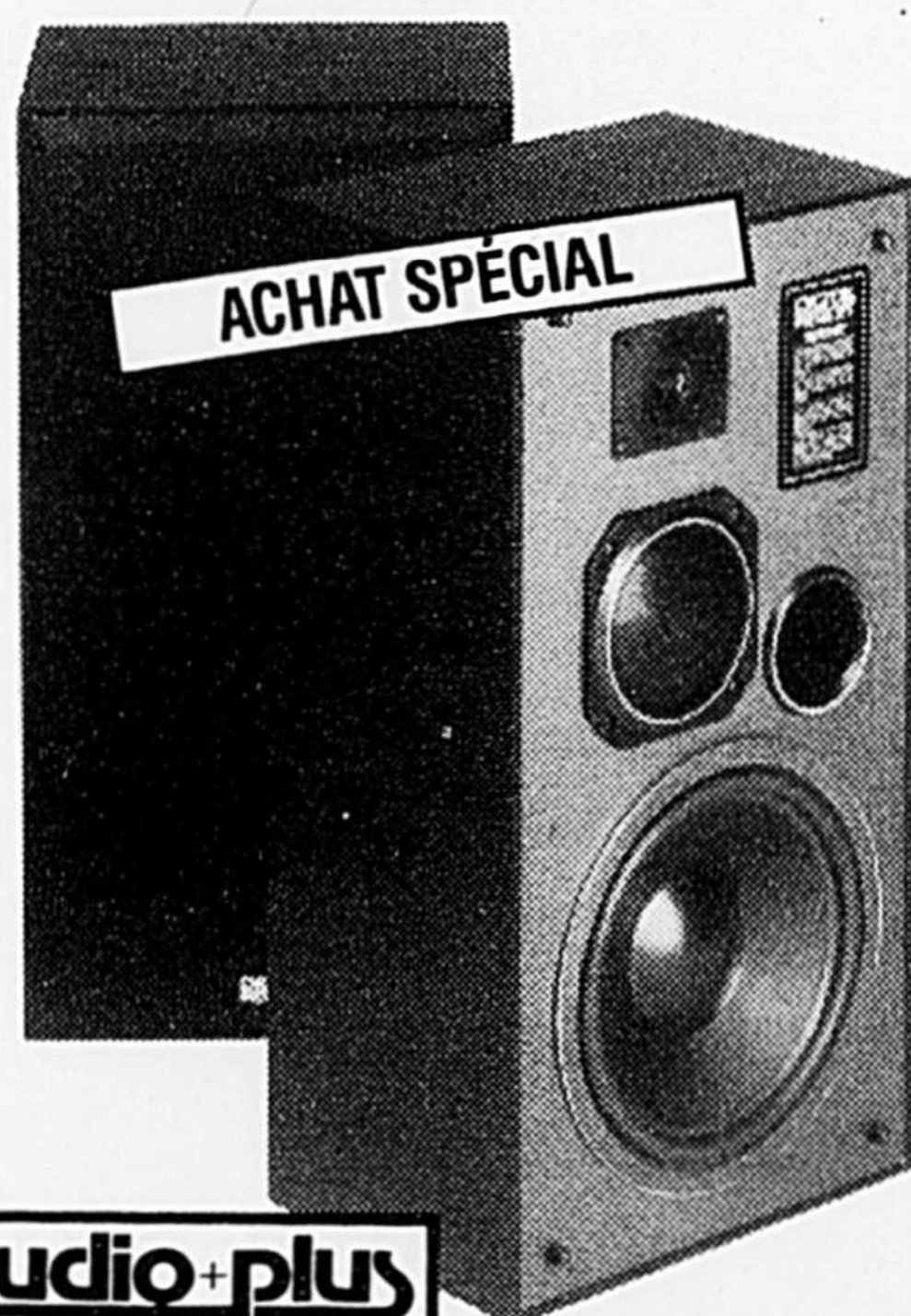
rabais \$24 **24⁹⁵** était 48.99



Trou d'un coup!

- Jeu de golf à LCD
- Carte du tracé et de chaque trou
- Cadeau idéal! 60-2239

rabais 15% **16⁹⁵** était 19.95

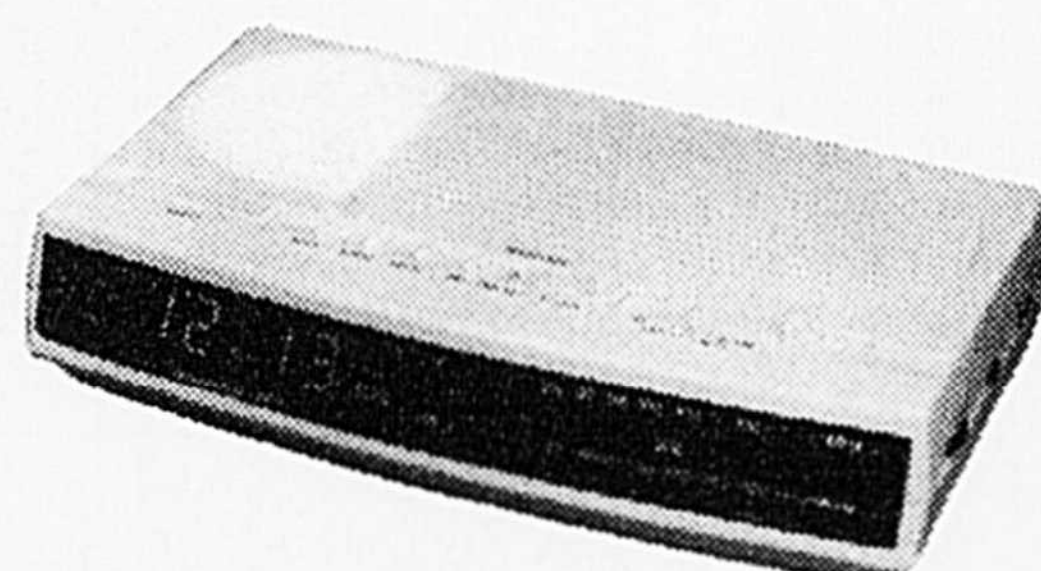


Audio+plus

Des enceintes stéréos sans pareilles

- Puissance admissible de 65 watts
- Système à trois voies 401-8208

149⁰⁰ la paire



Radio-réveil avec veilleuse

- Veilleuse réglable et bouton de rappel-réveil 12-1574

rabais \$10 **29⁹⁵** était 39.95



Poste SRG mobile

- 40 canaux, micro à main et limiteur de bruit 21-1519

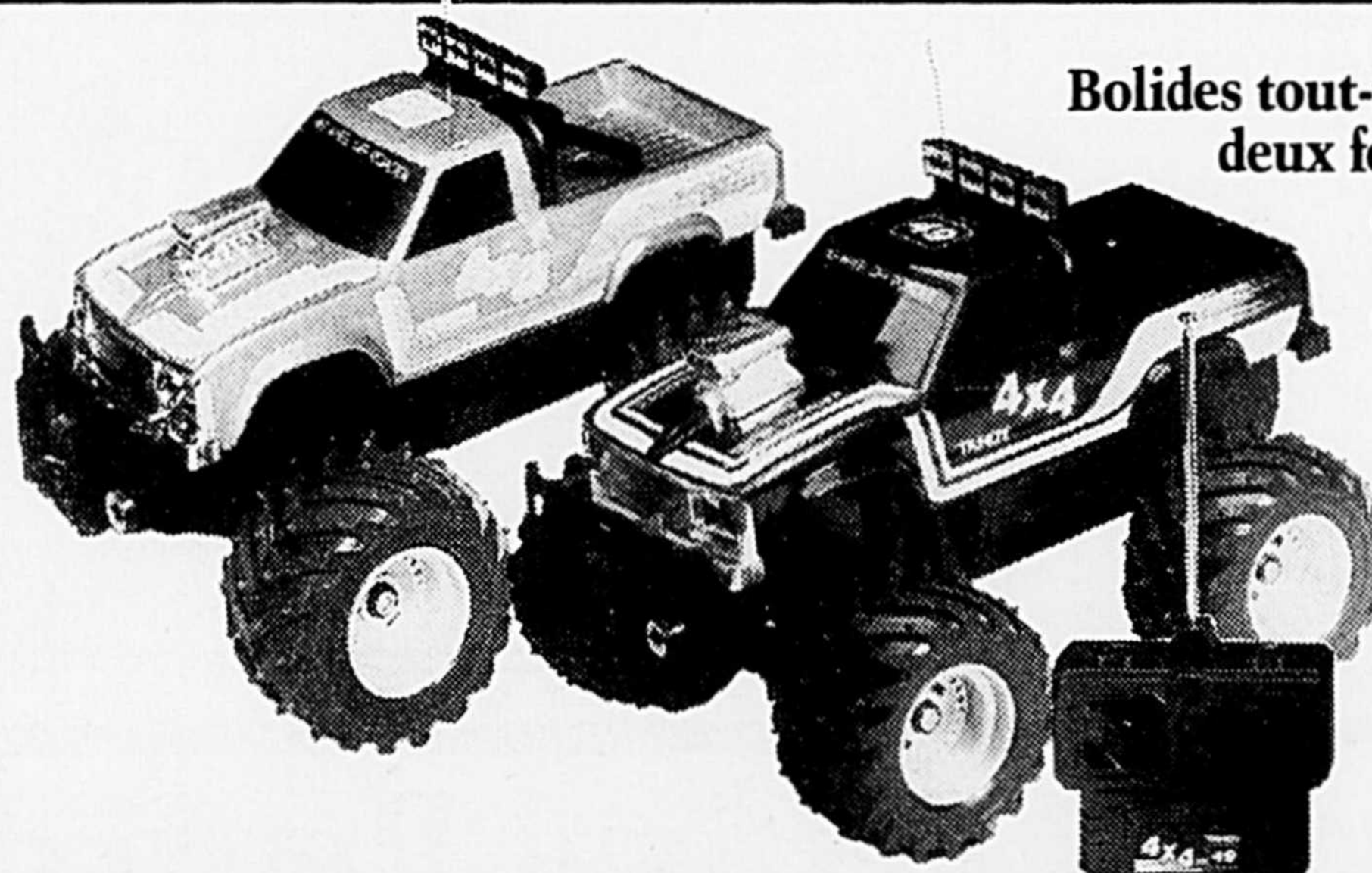
rabais \$20 **59⁹⁵** était 79.95



rabais \$13 **26⁹⁵** était 39.95

Aero Buggy

- Suspension à ressorts
- 10 1/4" de long, 49 MHz
- Écoulement 60-4073



Bolides tout-terrain 4x4 pour deux fois plus de plaisir

- Big Wheel à 7 fonctions, 49 et 27 MHz
- Écoulement 60-9112/3

rabais \$20^{ch.} **59⁹⁵** était 79.95

Piles/bandes/adaptateurs/accessoires non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack, acceptée dans les magasins et détaillants participants Radio Shack.



DIVISION **Radio Shack** INTERTAIN CANADA LTÉE

La Valeur Sûre en Électronique au Canada MC

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Le solde expire le 31 août 1992

Au Parc Les Salines: La nature prime avant tout!

Peu de gens connaissent la formule des camps de jour qui se déroulent au Parc Les

Salines. D'ailleurs, peu de gens savent qu'ils possèdent en bordure de l'autoroute 20 un

espace naturel grandiose où ils peuvent folâtrer et pique-niquer à leur guise. Mais à l'ombre de Saint-Hyacinthe, le Parc Les Salines et ses loisirs d'été ont remporté leur plus grand succès cette année. La qualité et le bouche à oreille ont suffi!

Les loisirs d'été du Parc Les Salines proposent divers camps qui diffèrent surtout par leur durée ou le groupe d'âge visé. Ainsi, les camps Tamià, Pic-bois et Renard pour les jeunes de 6 à 12 ans, s'étendent sur une période soit de cinq ou neuf jours, comportent le même type d'activités en forêt et une sortie par semaine. De son côté, le camp Aventure, baptisé "Cent sueurs", se distingue par le caractère spécial de ses multiples activités. Conçu pour les adolescents de 12 à 15 ans, ce dernier met en scène

de la plongée sous-marine, de l'escalade et de la spéléologie, en plus du menu habituel et varié.

Au Parc Les Salines, la nature est reine, donc les activités en plein air sont de mise. Hébertisme, tir à l'arc, drapage et prise de foulard en forêt remplissent de belle façon les heures des jeunes. Comme nouveauté, Les Salines innovent cet été en offrant chaque matin différents ateliers. L'équipe d'animation se retrousse les manches et partage ses compétences avec les jeunes. Des courses d'orientation avec carte et boussole où les jeunes se débrouillent pour se déplacer d'une balise à une autre dans le plus court laps de temps aux cours de survie en forêt, en passant par les premiers soins, le tir à l'arc et plusieurs classes-nature, les jeunes ont

l'embaras du choix et une formation de qualité assurée. De la forêt, il doit se faire un ami pour y vivre et survivre avec plaisir et confort.

"Ici, notre objectif est d'abord de sensibiliser nos jeunes à l'environnement. Pourquoi fait-on un feu à tel endroit plutôt qu'à un autre? Même apprentissage lorsque vient le temps d'installer la tente. Il faut protéger ce qui nous entoure en forêt et éviter la pollution. C'est sûr que nos jeux ont une saveur écologique. Par chance, je compte sur une équipe d'animation expérimentée, moyenne d'âge de 22 ans, et d'un grand dynamisme!", de spécifier Stéphane Joyal, animateur responsable au Parc Les Salines depuis deux ans. Il est appuyé dans ses tâches par Annie Champagne, Nadia Gagnon, Jean-François Cailhier et un



L'équipe d'animateurs du Parc Les Salines, sous la responsabilité de Stéphane Joyal, se fait un devoir de sensibiliser les jeunes à l'environnement tout en insistant beaucoup sur le respect mutuel dans les comportements de tous et chacun. L'équipe est composée de Stéphane Joyal, Annie Champagne, Jean-François Cailhier, Nadia Gagnon et Jean-Yves La Rougery. (Photo: Isabelle Lévesque).

dernier arrivé pour répondre à une demande très forte, Jean-Yves La Rougery.

"L'esprit d'équipe est formidable et l'une de nos priorités est de former une unité de groupe chez nos jeunes, surtout nos ados, fondée sur un respect mutuel dans les comportements de tous et chacun", de préciser Stéphane Joyal. Une rotation dans les corvées de vaisselle, par exemple?

Une autre facette du

Parc Les Salines est d'accueillir, pendant la semaine de relâche des loisirs d'été, des jeunes venus des Loisirs de Saint-Hyacinthe. Ce camp de garderie est identique aux autres et donne l'occasion au jeune de jouir d'un environnement auquel il n'est pas habitué. Aux Salines, on range les bâtons de baseball et les ballons de soccer. On laisse plutôt parler notre imagination!

Collaboration spéciale: Benoit Leblanc

Dans nos quartiers

Douville Loisirs d'été

Durant la semaine du 10 au 14 août, les loisirs d'été offrent une activité spéciale, le mercredi 12 août. Il s'agit d'un tournoi de golf organisé par le Club Optimiste Douville et les Loisirs Douville. À cette occasion, plusieurs prix seront distribués. Le coût de participation est fixé à 2\$ pour chaque jeune et le départ se fera au bureau des Loisirs, à 9 h, à bicyclette, pour se rendre au Club de golf de La Providence.

De 17 h à 19 h 30, un souper communautaire (chiens-chauds et épluchette de blé d'Inde) aura lieu aux Loisirs Douville et sera suivi d'un défilé de mode présenté par les jeunes du secteur. Les parents et amis des jeunes sont invités à venir rencontrer les moniteurs qui seront sur place. Les billets pour le défilé sont en vente au bureau des Loisirs (385, rue Chapleau), au coût de 2,50\$.

La grande finale du tournoi de rues aura lieu au Parc des Loisirs Douville le mercredi 12 août, à 18 h 45 et opposera les citoyens de la rue Thérout à la rue Chabot. Tous les résidents sont invités à participer au souper communautaire, juste avant la partie de balle.

Saint-Joseph Venez fêter chez vous

Le 15 août prochain, beau temps mauvais temps, les Loisirs Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, fêteront en grand sous le chapiteau. Voici un avant-goût de la programmation de cette super fête. Toutes les activités mentionnées se tiendront au pavillon des loisirs, avenue Savoie.

Dès 9 h, ouverture du marché aux puces (pour réservation voir annonce dans la rubrique "vente de garage"); suite du tournoi de balle de rues; à 12 h, parade avec les Pers-Clairs (enfants et parents sont invités à suivre le défilé à bicyclette); à 12 h, inscriptions au tournoi de pétanque au pavillon situé sur la rue Savoie; début des joutes à 13 h; à 14 h, kermesse pour les enfants de 12 ans et moins, maquillage avec échassière et casino pour les 14-17 ans; à 15 h 30, Barbouille, jeux familiaux (tarte à la crème, petits pois dans la farine); à 17 h, gala du terrain de jeux; à 19 h, Pierre le Magicien; à 20 h, tirage de prix de présence; à 20 h 15, danse avec l'orchestre de la famille Pion.

Tous les citoyens sont par ailleurs invités à venir découvrir la phrase magique qui pourrait leur faire gagner plus de 725\$ en bons d'achat. Un dépliant détaillé sera distribué dans tous les foyers du quartier vers le 4 août.

Les billets seront en vente le 15 août sur le site des activités au coût de 3\$ pour les adultes et de 2\$ pour les enfants de 12 ans et moins. Pour plus d'informations, contacter Hélayne Gabrielli au 773-6420 ou Édith Tétrault au 771-2176.



La Fondation C.H. Honoré-Mercier remercie

DBC Communications inc.

DBC Communications Inc., a remis une contribution de 15,000\$ à la Fondation C.H. Honoré-Mercier dans le cadre de la campagne "Virage".

Dans l'ordre habituel nous reconnaissons M. André Benoit vice-président de la campagne, M. Benoit Chartier vice-président de DBC Communications Inc., et M. Claude Deslandes président général de la campagne.



Toute personne désireuse de souscrire à la Campagne «virage» peut faire parvenir son don à la Fondation C.H. Honoré-Mercier, au 2750, Laframboise, Saint-Hyacinthe, J2S 4Y8. Téléphone: 773-4733.



Le Festival Rétro des Maskoutains

8, 9 août '92

au Centre-Ville de Saint-Hyacinthe



C'EST GRATUIT!

Yvan Desnoyers a mérité le magnifique sac de golf qui était la convoitise de tous ceux et celles qui avaient acheté des billets pour venir en aide au comité féminin. Félicitations Yvan et merci aux acheteurs!

Voici la liste des gagnants du Calcutta de deux jours: Luc Flibotte et Richard Imbeault (A); Roger Hémond et Claude Trudeau (B); Denise Deblois et Françoise Gagnon (A); Carole Bélisle et Suzanne Lussier (B). Félicitations et espérons que ce gain a été bien investi...

Lorsqu'on s'assoit sur une chaise, plusieurs personnes ont la mauvaise habitude de se reculer et par le fait même de se retrouver sur deux pattes; parfois l'équilibre faisant défaut (cause inconnue), ces personnes se retrouvent les quatre fers en l'air. Faudrait demander à Jean-Pierre Verreault comment on se sent dans cette situation quand celle-ci nous arrive dans la salle à manger et ce devant la haute gomme...

Peut-être une nouvelle idylle entre Elisabeth Bournival et Vincent Fluet? Vous pourriez toujours leur parler des premières rencontres: comme celle qui n'a jamais eu lieu et les raisons de Vincent: chaîne brisée, ouais... pluie, ouais... c'est quoi ensuite?

Le terrain étant en

excellente condition, voire avec les pluies abondantes des dernières semaines, beaucoup plus tendre. On voit des gens qui ne replacent pas leurs mottes de gazon (divots), pourtant elles sont assez grosses pour se tordre une cheville en marchant dessus, d'autres les voient et passent plus loin pour ne pas avoir à les replacer; tant pis pour vous si un jour vous tombez dans un de ces trous et que vous n'avez pas le droit de déplacer votre balle... C'est si facile pourtant, un petit effort ensemble et le terrain sera encore plus beau. Faut-il souligner qu'il faut réparer sa marque de balle sur le vert et si vous n'avez pas trop mal au dos, vous avec le loisir d'en réparer d'autres qui auraient été oubliées par mégarde...

Donald Oakes a réussi un as dernièrement, le premier de sa carrière. Jean-Paul Saint-Pierre, Yves Robidas et Réjean Périgny en furent les témoins. Un fer 8 s'est avérée l'arme utilisée, sur une distance de 135 verges. Félicitations Donald!

Ne laissez pas traîner vos clefs sur la table après votre ronde, vos amis peuvent vous jouer un tour ou même quelqu'un assis à votre table, sans malice, croyant avoir ses clefs, les emporte avec lui et découvre quelques jours plus tard que ce ne sont pas à lui, qu'il a deux ensembles de clefs. Jean-Claude Roy

a même suivi André Lemieux pendant une bonne heure, lui demandant constamment ses clefs et André de lui répondre qu'ils ne les avaient pas. Pourtant, André ne jouerait jamais, au grand jamais pareil tour... Pour cette fois, ce n'était pas le cas; André n'avait rien à voir là-dedans. Quelqu'un d'autre assis à la même table a découvert qu'il possédait deux ensembles de clefs et a téléphoné à Jean-Claude pour lui annoncer l'heureuse nouvelle...

S'il y a quelque'un qui est toujours à l'heure à son départ, c'est bien Réal Deblois. Lors du Calcutta, Guy Desmeules, son partenaire, n'est pas encore arrivé, quelque 30 minutes avant son départ. Un vent de panique s'installe, Réal commence à s'inquiéter, piétine, tourne sur place et se décide enfin et l'appelle. Par chance, Guy est déjà en chemin, de fait, il arrive quelque vingt minutes avant son départ, ce qui est très bien car plusieurs ont des choses qui clochent juste avant leur départ: toilettes, café, etc... Peut-être que Réal comprendra qu'il faut être prêt pour son départ au moins dix minutes avant son temps, et non dix minutes après...

Nos Séniors ont démontré, hors de tout doute, qu'ils étaient maîtres chez eux. Como avec 41 points, Napierville (15) et Ormstown (11) n'ont pu rivaliser avec les

nôtres qui, avec 53 points sur une possibilité de 60, montent maintenant en 11e classe. Félicitations aux Gladu, Brodeur, Hamelin, Bédard, Fortin, Miron, Audet, Shepleur, Provost et Lemieux.

Une famille de rats-laveurs s'est instal-

lée au 15e, près du pont, dans le creux d'un arbre. On a dénombré quatre petits ratons dans cette crèche, bien surveillés par leur mère quelques branches plus haut. Voilà maintenant qu'un original traverse le terrain et s'enfuit dans le boisé longeant le 12e, laissant derrière lui beaucoup de chasseurs éberlués et impuis-

sants n'ayant que leur putter ou leur driver comme arme. Ceux qui l'ont vu ont tout simplement arrêté de jouer pour contempler cette magnifique bête. Comme tout bon chasseur, Michel Fontaine a entendu respirer l'animal et s'est exclamé: ça semble être un original, mais ça ne se peut pas, impossible dans cette région. Même

que Gaston Tanguay aurait eu beaucoup de difficultés à compléter sa ronde, tellement cet animal l'a traumatisé...

Voilà, c'est fait! Marc a réussi à vaincre le Maître, après de nombreux essais. Maintenant, Jean-Guy est censé arrêter de fumer. Le fera-t-il? À suivre...

MAL DE MÈRES



Création de
Chantal Cadieux
Mise en scène
Gilbert Lepage
Avec
Murielle Dutil
Isabelle Miquelon
Christine Séguin
Normand D'Amour
Antoine Durand

Décors: Marc Sénécal
Costumes: Odette Gadoury
Éclairage: Claude-André Roy
Assistance à la mise en scène:
Claude Lemelin

Bateau-Théâtre L'Escale
St-Marc-sur-Richelieu,
sortie 112 de l'autoroute 20

DÈS LE 12 JUIN

Mardi au vendredi 21h
Samedi 18h et 21h
Forfaits disponibles

Réservations:
(514) 584-2271

ptp



AVIS À LA CLIENTÈLE DE SANI-SERVICE

Les entreprises
Camille Fontaine
et fils inc.,
sont fier de
vous annoncer
qu'ils ont fait
l'acquisition de
SANI-SERVICE
INC.



Monsieur
Gérard Mongeau,
tient à remercier ses
nombreux clients pour leur
fidélité,
et tient à leur dire que les
Entreprises
Camille Fontaine et fils
vont poursuivre sa tradition
de service l'excellence.

LES ENTREPRISES **CAMILLE FONTAINE ET FILS**

773-9689 FAX: 773-6495

La salicaire pourpre constitue une belle menace pour les terres agricoles

Derrière la belle et provocante salicaire pourpre se cache une plante déloyale et impérialiste qui constitue, d'après Agriculture Canada, une "belle menace" pour plusieurs habitats naturels dont les terres agricoles.

Cette plante a pourtant tout pour plaire. Elle est belle, pousse vite, est très résistante et possède une santé de fer. Son seul problème, c'est qu'elle n'a aucun prédateur en Amérique du Nord.

■ **Jacqueline Voghel**

En reine incontestée, drapée de sa robe de couleur pourpre, la salicaire empiète sur le territoire des espèces végétales environnantes et menace les espèces animales qui y vivent.

Dans le cadre d'une campagne

de sensibilisation, la Fédération canadienne de la faune publie présentement une brochure intitulée "Une belle menace". On invite la population à signaler toute concentration importante de la plante, qui pousse dans les fossés et les marais, sur les rives des lacs et des rivières et sur les terres agricoles.

Dans le Midwest américain, elle envahit littéralement les terres agricoles au grand dam des producteurs qui ne savent plus comment s'en débarrasser.

En Colombie-Britannique, on aurait aperçu la salicaire en bordure de plusieurs rivières, prenant la place des plantes aquatiques essentielles à la survie des jeunes saumons.

La salicaire est bien équipée pour sa survie et sa prolifération. Chaque plante renferme 2,7 millions de graines.

Bien que sa vente ne soit pas recommandée par Agriculture Canada, on retrouve la salicaire dans de multiples arrangements floraux. On peut même en acheter chez certains pépiniéristes.

Pour éviter de mauvaises surprises, on suggère de remplacer la salicaire par l'épilobe ou la

verveine bastée, qui lui ressemble beaucoup.

La salicaire a été importée accidentellement d'Europe au siècle dernier. Ses grains de pollen sont tellement petits qu'aucun oiseau n'est en mesure de les trouver et de les manger. Les seuls ennemis qu'on lui connaît sont des insectes qui habitent des terres plantées de salicaire... en Europe.

La meilleure façon de s'en débarrasser serait l'éradication. Toutefois, en arrachant le plant, il faut retirer le plus possible les racines de la belle car la plupart du temps, une partie des rhizomes restent dans le sol et donnent de nouvelles plantes.



Voilà à quoi ressemble la salicaire pourpre. En reine incontestée, drapée de sa robe de couleur pourpre, cette plante empiète sur le territoire des espèces végétales environnantes et menace les terres agricoles.

Cérégrains

Une force au service des producteurs de cultures commerciales

Le marché des céréales s'est constamment modifié au cours de la dernière décennie. Le Québec est passé d'une situation déficitaire en céréales à un degré d'autosuffisance frôlant le 100%. Depuis l'an dernier, la province est même devenue exportatrice de maïs.

Cette modification du marché, jumelée à une grande incertitude de commerce international des céréales, a eu des répercussions sur le prix payé aux producteurs. Malgré cette situation, la mise en marché des céréales pour plusieurs producteurs se résume encore à attendre leur tour pour livrer leur produit.

Cependant, dans un contexte de libéralisation des marchés, plusieurs producteurs ont cru

essentiel de se regrouper pour commercialiser collectivement leurs grains.

C'est ainsi que Cérégrains, une compagnie à capital-actions, a été créée en 1988. Elle regroupe sur une base volontaire les producteurs actionnaires qui bénéficient ainsi d'un outil privilégié de mise en marché.

Les objectifs de Cérégrains sont de fournir le marché 12 mois par année et d'améliorer le prix

de vente. En regroupant l'offre pour satisfaire les besoins du marché au bon moment, c'est-à-dire lorsque l'acheteur en a besoin et au prix réel du marché, Cérégrains est plus pour le marché et pour les producteurs.

Déjà à sa deuxième année de mise en marché, Cérégrains a obtenu un prix de pool pour le maïs supérieur à la moyenne provinciale et c'est sans compter les autres avantages d'un tel regroupement comme par exemple l'écoulement garanti de toutes les tonnes mises dans le pool, la possibilité d'obtenir un prix moyen de groupe ou un prix individuel et le paiement garanti avec des paiements intérimaires en cours d'année.

Le nombre d'actions qu'un producteur peut détenir est proportionnel au nombre d'hectares de céréales produites pour fins de vente. Le prix des actions est de 1,25\$ chacune, ce qui revient à 12,50\$/l'hectare. Le paiement s'effectue en deux tranches égales; la première étant versée au moment de l'adhésion et le solde après un an.

Le producteur qui désire confier sa mise en marché à Cérégrains signe un contrat d'un an et choisit l'une des trois options offertes. Comme premier choix, le producteur peut enregistrer 100% de ses hectares et mettre 100% de sa production dans le pool.

En second lieu, Cérégrains offre la possibilité d'inscrire 100% des hectares en ne mettant seule-

ment que 50% de la production dans le pool. Cette option permet donc à celui qui le désire de commercialiser lui-même la moitié de sa récolte. Cependant, il faut avoir une capacité d'entreposage suffisante pour pouvoir bénéficier de ce choix.

La troisième option permet à celui qui possède l'entreposage requis de mettre dans le pool de maïs 100 hectares ou 600 tonnes ou, pour ce qui est des céréales,

40 hectares ou 100 tonnes.

Par sa présence continue sur le marché, Cérégrains a déjà contribué à en changer les habitudes pour un meilleur profit de ses actionnaires-proprétaires. Cependant, plus que Cérégrains regroupera de producteurs, meilleur sera le regroupement et le pouvoir de négociation.

Pour plus de renseignements, on contacte le siège social au (514) 449-5617.

"De toute façon.. je préfère le poulet"

C'est avec ce slogan que la Fédération des producteurs de volailles du Québec renseignera les consommateurs québécois, tout au long des prochains mois, sur les nombreux avantages à manger du poulet.

Pour faciliter et raffiner la préparation de cette volaille, la fédération offre au cours de la période estivale, un sachet d'assaisonnement appelé "Bouquet d'herbes fines" à l'achat de découpes de poulet.

Ce mélange d'épices a été préparé exclusivement pour la Fédération et il s'harmonise délicieusement au goût de la viande de poulet. Ce sachet sera distribué dans les marchés d'alimentation I.G.A. jusqu'à la fin du mois d'août.

Bien que le poulet soit considéré comme une viande saine, facile à apprêter, bonne au goût et économique, il n'en demeure pas moins que de nombreux mythes et fausses croyances entourent encore cette volaille.

Par l'entremise de sa campagne, la Fédération des producteurs de volailles du Québec veut tout simplement transmettre la bonne information au consommateur pour l'encourager à déguster le poulet du Québec.



Le Club Holstein de Saint-Hyacinthe remporte le trophée McLeod

Sur cette photo on aperçoit MM. Serge Bernard, René Gendron et Claude Gendron recevant le trophée McLeod pour le Club Holstein de Saint-Hyacinthe. Le trophée a été remis par M. Victor Marcoux, président provincial de l'Association Holstein, lors du pique-nique provincial Holstein qui a eu lieu à la ferme Reynolds enr. de Saint-Charles de Bellechasse, le dimanche 19 juillet dernier.

Agrométéo de la Station météorologique de La Providence	Données cumulatives													
	Température moy (°C)	Température normale (°C)	Température Max. (°C)	Température minimum (°C)	Précipitation totale (mm)	Jours de précipitations (0,2 mm et +)	Précipitation totale du mois (mm)	Précipitations acides (nombre de fois plus acides)	Ensoleillement (hrs)	Total de la période	Degrés-Jours de croissance (5°C et +)	Total de la période	Unités thermiques maïs effectives	Même la le jan dernier
Relevé pour la période du														
20 au 26 juillet	19,2°	20,5°	29,5°	7,5°	9,9	2	ph 4,5 à 4,4 13 à 16 fois	117,4	62,4	99,6°	1115,9°	160,0	1636,0	1801,0
27 juillet au 2 août	18,2°	20,5°	25,7°	11,0°	34,2	2	ph 4,7 à 4,5 8 à 13 fois	142,6 juillet	34,1	92,5°	1208,4°	155,0	1791,0	1980,5

Pour découvrir le miel,
le pollen et la gelée royale

Rien de mieux qu'une visite chez un apiculteur

Le miel gagne à être consommé frais, c'est pourquoi les apiculteurs de la région invitent les amateurs à se procurer leur nouvelle récolte.

De juillet à octobre, les apiculteurs s'affairent à extraire le miel des rayons de la ruche pour nous donner un savoureux miel liquide.

Ces derniers peuvent le rendre crémeux en cristallisant le miel liquide sous des conditions contrôlées et en le brassant jusqu'à l'obtention d'une texture lisse et douce.

Le miel en rayon est un produit économique. Ce miel est scellé dans la cire produite par les abeilles dans les ruches. Les rayons sont coupés en morceaux, puis emballés séparément. La cire peut être consommée sans crainte et est ensuite éliminée par l'organisme.

Quant à la gelée royale, il s'agit d'une substance gélatineuse blanche aux reflets nacrés et à la saveur légèrement acide. La gelée est produite par les glandes de l'abeille ouvrière qui nourrit ainsi la reine abeille. Les vertus de la gelée royale sont nombreuses et à découvrir.

A jeun le matin, prendre une cueillère à thé constitue une bonne source de protéines: le

pollen. Cette bonne source est l'élément mâle de la fleur. On le trouve sous forme d'une fine poussière diversément colorée. C'est grâce au pollen, par l'intermédiaire de l'abeille, que les fleurs produisent des fruits et des graines. Une ruche récolte de 30 à 40 kg de pollen et l'apiculteur en prélève environ le dixième.

Il est possible de se ravitailler en produits du miel directement chez les producteurs. A Saint-Hyacinthe, Les Miels Gauvin, 15960 rue Bienvenue, offrent des miels de trèfle, de sarrasin, de verge d'or et de très beaux emballages cadeaux.

Les Ruchers Richard Paradis, 2645 rue Guy à Sainte-Rosalie, présentent toute la gamme des produits du miel ainsi que la possibilité de visiter la fabrique de miel.

Pour plus d'informations, consulter le guide "Relais au pays de l'agro-alimentaire". Il est disponible dans les Caisses populaires, les bureaux touristiques et à la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe au (514) 774-9154.

Cuvée 1992 de la faculté de médecine vétérinaire

(JV) -La Faculté / de médecine vétérinaire a procédé dernièrement à la collation des grades de ses 65 diplômés. La cérémonie qui couronnait des années d'efforts consacrés aux études de premier cycle ou aux cycles supérieurs s'est déroulée au pavillon principal de l'Université de Montréal, situé au 2900 boulevard Édouard-Montpetit.

Le vice-recteur à la planification M. Pierre Robert a présidé la cérémonie et a invité les diplômés à participer activement à la vie de leur institution.

Parmi les invités d'honneur ont retrouvait le doyen Serge Larivière; le Dr Gaston Roy, directeur général de la Direction générale de l'Inspection des aliments à Agriculture Canada; le Dr Denis Sanfaçon, directeur général de la direction générale de la santé animale au MAPAQ et le Dr Paul Cusson, diplômé de la Faculté



Lors de la remise des diplômes, le doyen Serge Larivière, à gauche, et le vice-recteur Pierre Robert ont remis à la Dre Any Morissette son doctorat en médecine vétérinaire.

et membre du Conseil de l'Université.

Dans sa brève allocution, le doyen a annoncé le succès inespéré de la Campagne Réussir Ensemble auprès des diplômés de la Faculté de médecine vétérinaire qui a permis d'amasser quelque 400 000\$ pour l'amélioration de la qualité de la vie étudiante.

Le Dr Larivière a fait remarquer que le sentiment d'appartenance

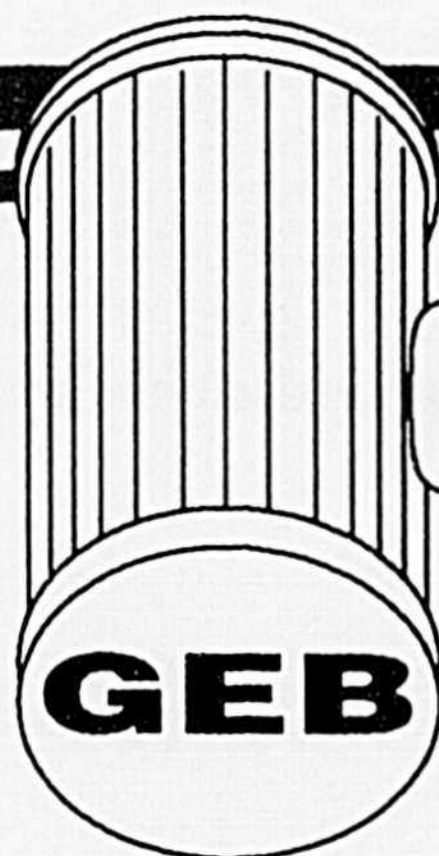
ainsi manifesté par les diplômés fait l'envie de bien d'autres facultés et a remercié chaleureusement la communauté vétérinaire pour la générosité dont elle a fait preuve.

Le directeur du Département d'anatomie et physiologie animales, le Dr André Blouin, a rendu un homme à son collègue, le professeur Laszlo DeRoth, qui a mérité récemment plusieurs

prix d'excellence en enseignement et qui est très apprécié des étudiants.

M. Yvon-Louis Trotter a ensuite déridé l'atmosphère en présentant un portrait à la fois autobiographique, caricatural et humoristique de la vie d'un étudiant aux cycles supérieurs. Finalement, Mme Hélène Carabin a, elle aussi, rappelé avec humour et simplicité, quelques-uns des événements mémorables qui cimentent dorénavant cette promotion 1992 de la Faculté de médecine vétérinaire.

Un ensemble de cuivres, sous la direction de M. Albert DeVito, agrémentait la cérémonie qui s'est terminée par un cocktail offert par le doyen dans le grand hall d'honneur de l'Université.



LIQUIDATION G.E.B. inc

GEORGES-E. BOUCHER

ENCANTEUR LICENCIÉ LIQUIDATEUR - ÉVALUATEUR

1 (819) 357-2004

38 RUE GIROUARD, ARTHABASKA, QC G6P 5S5

VENTE DE LIQUIDATION DE FAILLITE

Dans l'affaire de la faillite des 14 boutiques FANTAISIES accessoires, nous avons été mandaté par Arthur Andersen syndic pour liquider pour leur compte les actifs de ladite faillite au



15770 RUE ST-MICHEL (ENTREPÔT)
St-Hyacinthe, Qc

**ESCOMPTE DE 40% à 70% et plus
TOUT DOIT ÊTRE VENDU**

BOURSES, SACS, CHAPEAUX, GANTS, FOULARDS, BIJOUX MODE, BAS COLLANTS, LUNETTES DE SOLEIL, PARAPLUIES, PORTE MONNAIE ET AUTRES ITEMS.

ACCESSOIRES AUTOMNE-HIVER

Lot de chapeaux en fourrure et simili fourrure, ainsi que foulards, tuques, châles en laine, mohair et autres. Lot de gants doublés et bourses pour hommes.

CONDITIONS: argent comptant, cartes Visa et Master Card.

HEURES:

Mercredi le 5 aoûtde 9h30 à 17h00

Jeudi et vendredi, 6 et 7 aoûtde 9h30 à 21h00

Samedi 8 aoûtde 9h30 à 17h00

AUSSI

dans l'affaire de **GESTIONS SANTÉ M.D. INC.** nous vendons pour notre compte des produits de santé et de beauté à la même adresse.

Cette vente est faite par LIQUIDATION G.E.B. INC.,
38 rue Girouard, Arthabaska, QC G6P 5S5 1-819-357-2004

Annonces
Soyez présents auprès
de votre clientèle agricole
avec **Gestion & technologie agricoles**

Édition 25 août 1992

Les gagnant(e)s de l'Exposition Agricole
de Saint-Hyacinthe 1992



**Date de tombée des annonces
VENDREDI 14 AOÛT**

Pour réservation de votre annonce, consultez un de nos représentants-publicitaires



Gestion et technologie
agricoles

SAINT-HYACINTHE

Tél.: 773-6028
Rive-Sud 875-1948
Fax 773-3115

Danielle Vary dir.
Paul Paradis v.a. dir.-adjoint
Norbert-St-Martin
Gérard Leblanc
Michel Chagnon

ACTON-VALE

Tél.: 546-3271
Fax 546-3491

Michel Dorais
Robert Beauchemin
Yves Beauregard

Distribué dans plus de 112 municipalités

Quatre golfeurs participeront à la journée "D'un soleil à l'autre"

Marc Brodeur, Vincent Fluet, Alain Gadbois et Jacques Aubertin, quatre joueurs du Club de golf La Providence, relèveront tout un défi, le lundi 10 août prochain, alors qu'ils joueront au golf du lever au coucher du soleil afin de recueillir des dons pour la Société canadienne du cancer.

Cet événement sportif et humanitaire aura lieu au Club de golf La Providence, grâce à l'implication du professionnel de l'endroit, M. Jean-Guy Regnaud.

La Société canadienne du cancer a innové, cette année, en organisant des marathons de golf "D'un soleil à l'autre" durant la période estivale.

Cette activité connaîtra encore plus d'attrait et de portée puisque deux clubs de golf,

outre La Providence, ont décidé d'y participer, en l'occurrence le Club Le Renne, à Acton Vale, et celui de Saint-Jean-Baptiste de Rouville.

D'ailleurs, le quatuor du Club Le Renne a participé à cet événement, le samedi 25 juillet dernier, et remporté un immense succès.

D'un soleil à l'autre

Le marathon de golf

"D'un soleil à l'autre" est une partie de golf jouée par quatre personnes, du lever au coucher du soleil. Les golfeurs jouent autant de trous que possible, et des dons sont recueillis pour chaque trou complété par l'équipe. Des reçus de charité sont remis à tous les donateurs ainsi qu'aux commanditaires de l'événement.

On peut aider les joueurs du Club de golf La Providence en remplissant des formulaires de promesse de dons, disponibles au club de golf ainsi que dans tous les magasins de sports de Saint-Hyacinthe et au bureau de la Société canadienne du cancer, 1015, rue Girouard ouest.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette activité, on compose le 773-1003.



Un joli test de golf attend Marc Brodeur, Vincent Fluet, Alain Gadbois et Jacques Aubertin, qui ont accepté de participer à la journée "D'un soleil à l'autre", le lundi 10 août prochain, au Club de golf La Providence. Ce quatuor, accompagné sur la photo par le professionnel Jean-Guy Regnaud, deuxième à partir de la gauche, jouera du lever au coucher du soleil afin d'amasser des fonds pour la Société canadienne du cancer.

Avis aux gens de Sainte-Madeleine

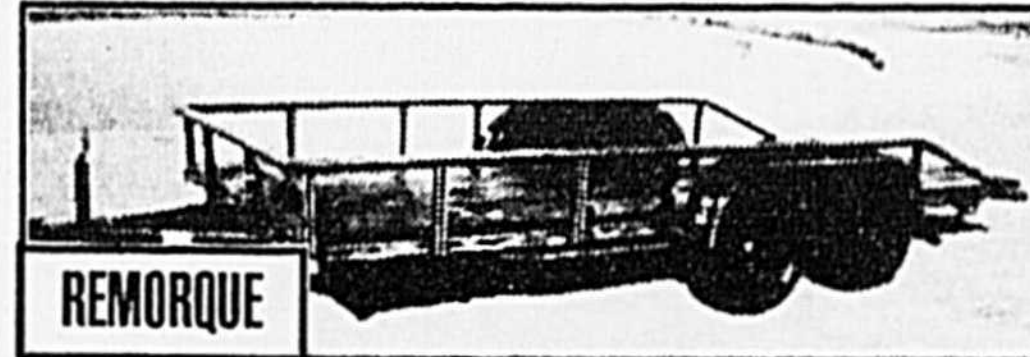
Le Parrainage Civique, région maskoutaine, est un organisme à but non lucratif qui offre des services de parrainage à des personnes vivant avec une déficience intellectuelle et/ou physique.

L'organisme est présentement à la recherche d'une béné-

vole pour être jumelée avec une filleule de Sainte-Madeleine. Celles qui auraient quelques heures à consacrer pour partager une sortie, un souper, une confidence, une amitié sont invitées à contacter le bureau de Parrainage Civique, au 774-8758.

D. MARTIN ÉQUIPEMENT 375-4962 • 777-1227

PRODUITS NEUFS



REMORQUE



FAUCHEUSES

16' - 2 essieux, capacité 7000 lbs, freins électriques
1695\$

4', 5', 6', 7'
à partir de **650\$**
1 saison de garantie

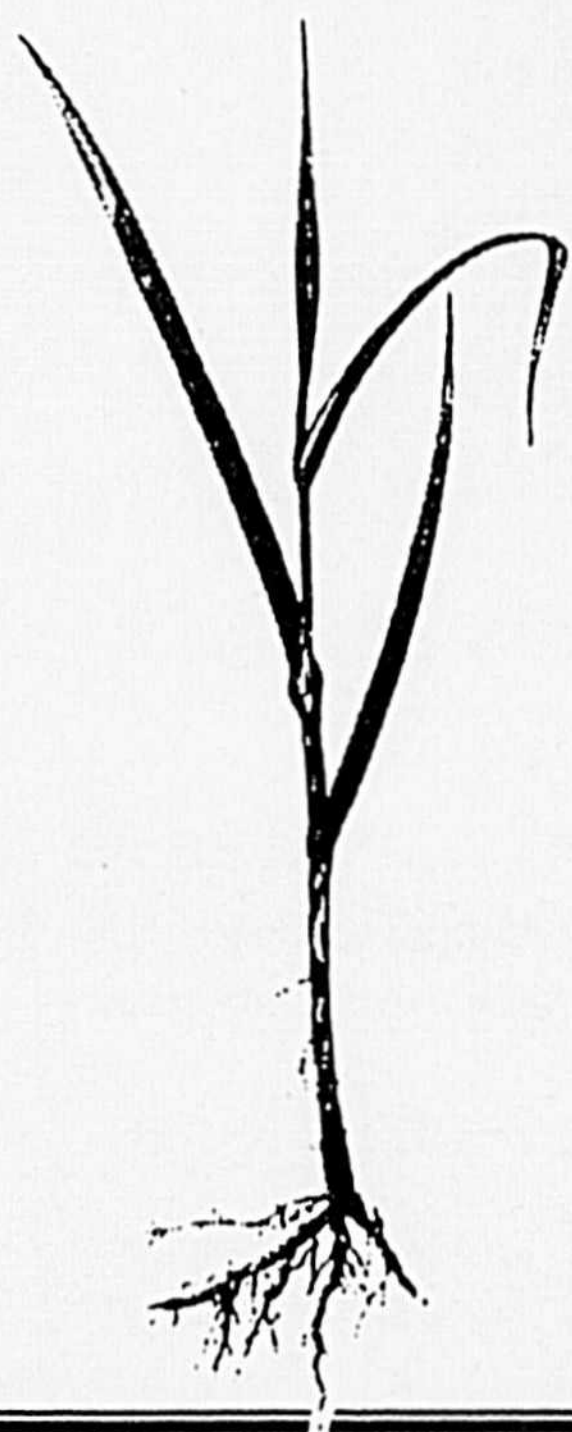
D. MARTIN ÉQUIPEMENT • 375-4962
1215 Dufferin, Granby, J2G 9H8 • 777-1227

Dès cet automne

Le chiendent CONTROLEZ-LE AVEC ROUNDUP

pour hausser les rendements
sans résidu dans le sol
par traitement avant et après la récolte

LISEZ ET SUIVEZ TOUJOURS LES DIRECTIVES DE L'ÉTIQUETTE
Roundup est une marque déposée de la compagnie Monsanto.



PRIX ABORDABLE

EFFICACITÉ

**VOTRE SPÉCIALISTE
ROUNDUP DE LA RÉGION**

- Distributeur de pesticides
- Pulvérisateur
- Accessoires agricoles

QUALITÉ - CHOIX - PRIX - SERVICE

**VENTE
ET
APPLICATION**


HERBIC INC.

Laurent Robert
Normand Robert
propriétaires

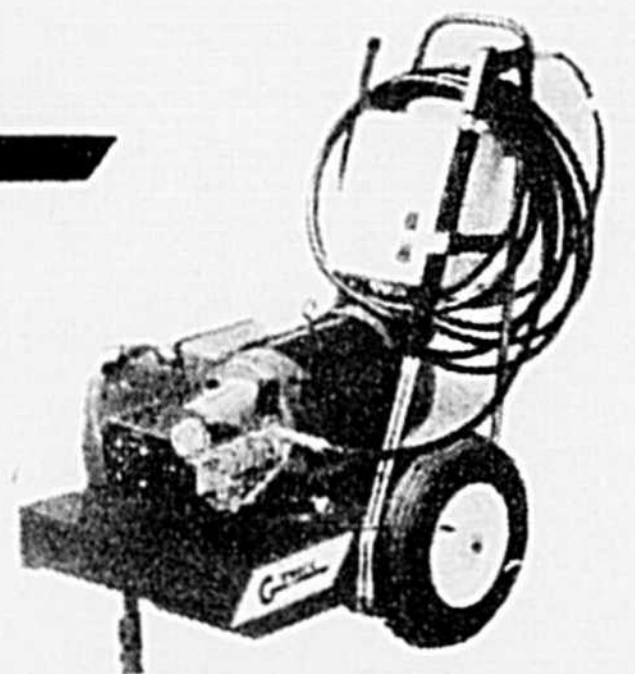
469-3358 139, rang St-Ours, St-Césaire 469-5154

SPÉCIAL D'AUTOMNE

LAVEUSE À PRESSION

Grégoire

Eau chaude
ou eau froide,
800 à 3000 PSI,
Moteur électrique
ou gasoline



NOUVEAU

FICELLE À PRESSE

nylon Exxon ou Sisal
Réservez vos quantités maintenant

Congrès provincial des Cercles de Fermières du Québec

Plus de mille deux cents déléguées des Cercles de Fermières du Québec, l'ancêtre des associations féminines québécoises et la plus importante, se réunissent pour leurs assises annuelles à l'Auberge des Seigneurs à Saint-Hyacinthe, les 14, 15 et 16 août, sous la présidence de Louise Déziel-Fortin, présidente provinciale.

Les congressistes disposeront d'un imposant ordre du jour dont les principaux points

sont:

- Concours d'artisanat textile du Québec: exposition présentée tout au long du congrès, une première provinciale, et remise des prix;

- Évaluation du travail de l'année et présentation des sujets d'étude pour l'année à venir, sous le thème "Les Cercles de Fermières du Québec... une force vive!";

- Proposition d'une vingtaine de recommandations sur des

sujets d'implication sociale: environnement, santé, taxation, violence sous toutes ses formes, Régime des Rentes du Québec, garderie, éducation, etc.;

- Lancement des travaux menant à la préparation et à la tenue du Congrès d'orientation que l'Association tiendra à l'été 1994;

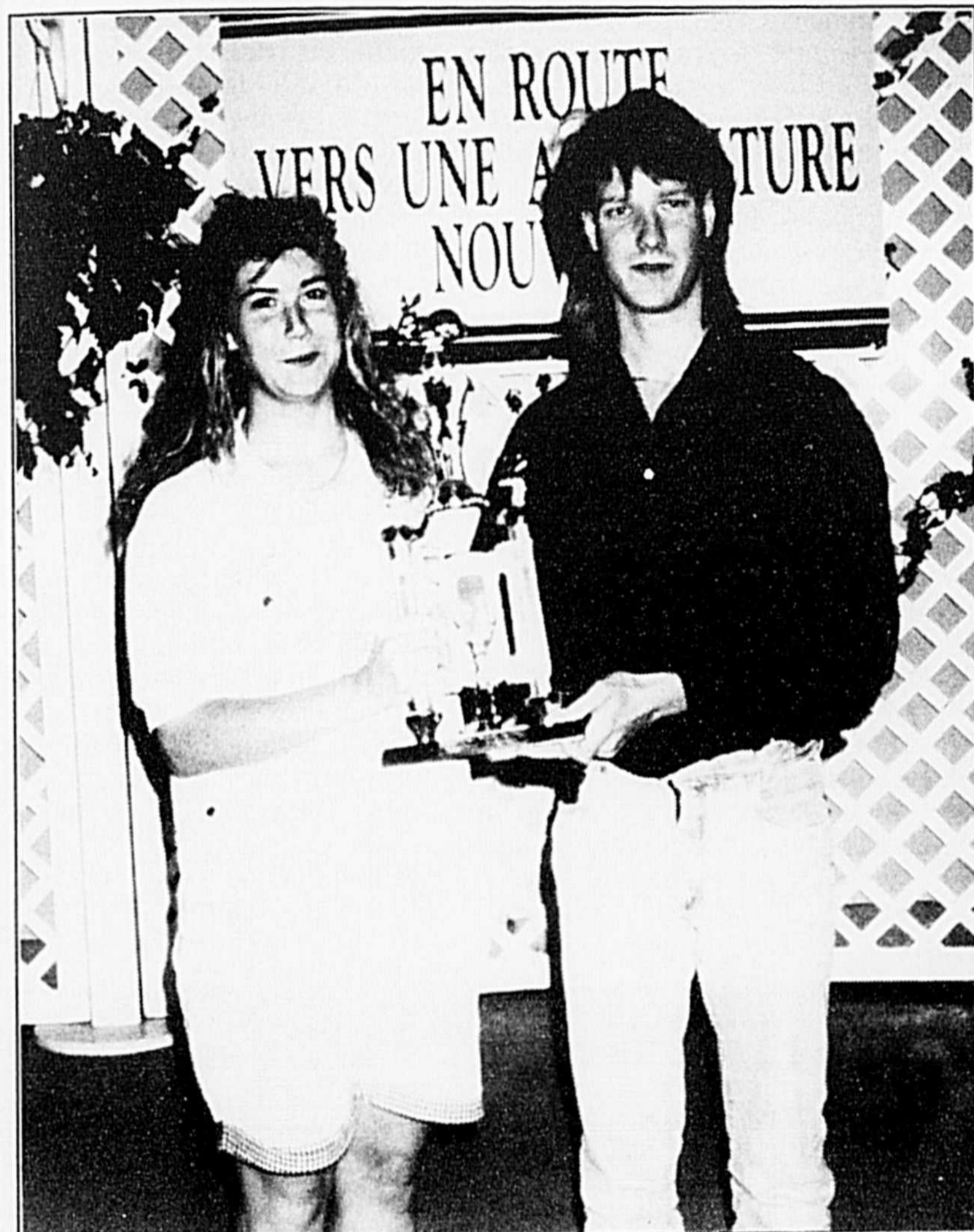
- Large diffusion de la vidéo promotionnelle "Les Cercles de Fermières du Qué-

bec... une force vive!";
- Conférence sur le thème de l'enfance prononcée par l'honorable Andrée Ruffo, juge à la Cour du Québec;

- Tenue de neuf ateliers: La publicité dans nos vies; peut-on s'en passer? Un Québec fou de ses enfants, Violence et sexisme dans les vidéoclips, Secrétaires-trésorrières régionales et locales, Atelier des présidentes, Environnement, Impact des nouvelles techniques de reproduction sur nos vies, Union de fait et convention entre conjoints de fait, L'Actuel, magazine des Cercles de Fermières du Québec;

- Banquet sous la présidence d'honneur de Mme Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine.

Le congrès se clôturera le dimanche 16 août, par les élections statutaires, dont celle au poste de présidente de l'Association et la remise des prix annuels.



Gagnante en cuniculture

Julie Potvin a décroché un premier prix en cuniculture pour des Lapins polonais qu'elle a présenté à l'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, elle reçoit le trophée des mains de Benoît Potvin, de Rénovation Potvin et Fils. Et tous deux de dire que c'est vraiment un effet du hasard si le grand frère a présenté ce trophée précis à la petite sœur, ainsi en ont décidé les juges du concours..

ÉPLUCHETTE

Le comité d'organisation de Léandre Dion invite tous les membres et sympathisants du Parti Québécois du comté de Saint-Hyacinthe à une épluchette de blé d'Inde



Léandre Dion, aspirant candidat 774-6222

Aidons les organisateurs, achetons notre billet d'avance

Dimanche, le 16 août, de 13:00h à 17:00h, à l'érablière Pierre Jean, à Saint-Damase

Ad.: 6.00\$, étud.: 3.00\$
12 ans et moins: 1.50\$

Ensemble pour bâtir un pays!



Tirage du mercredi 92-07-29
5 6 7 14 16 46

Numéro complémentaire: 37
GAGNANTS LOTS
6/6 0 2 139 680,20 \$
5/6+ 4 160 476,00 \$
5/6 253 2 029,70 \$
4/6 15 770 62,40 \$
3/6 313 420 10,00 \$

Extra Tirage du mercredi 92-07-29

NUMÉROS LOT
733723 100 000,00 \$

Tirage du samedi 92-08-01

6 7 21 28 38 39
Numéro complémentaire: 42
GAGNANTS LOTS
6/6 1 5 228 880,50 \$
5/6+ 8 115 845,00 \$
5/6 326 2 274,20 \$
4/6 20 335 69,90 \$
3/6 416 572 10,00 \$

Extra Tirage du samedi 92-08-01

NUMÉROS LOT
659867 100 000,00 \$



Tirages du 92-07-25 au 92-07-31

	3	4
Samedi	220	5791
Lundi	027	1799
Mardi	216	7393
Mercredi	448	7236
Jeudi	912	6738
Vendredi	031	1359



Tirage du 92-07-31



Tirage du: 92-07-27
1 4 5 8 10
14 15 16 24 34
37 39 43 44 47
51 58 64 65 69

Tirage du: 92-07-29

4 5 7 9 11
17 19 25 31 36
40 43 45 52 54
56 57 58 63 70

Tirage du: 92-07-31

1 2 3 7 12
16 17 21 24 27
28 29 34 42 44
49 55 67 69 70



Tirage du: 92-07-31

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES
LOTS NUMÉROS
1 000 000 \$ 1641443
5 000 \$ 6414433
500 \$ 41443
100 \$ 1443
25 \$ 443
5 \$ 43



Tirage du 92-07-31

NUMÉROS LOTS
530441 250 000 \$
30441 2 500 \$
0441 250 \$
441 25 \$
41 10 \$
NOS MOBILES
95532 1000 \$
7018 100 \$
795 25 \$

Tirage du samedi 92-08-01



2 18 19 20 26 29

Numéro complémentaire: 24

GAGNANTS LOTS
6/6 0 1 000 000,00 \$
5/6+ 1 29 104,20 \$
5/6 46 421,80 \$
4/6 1 970 45,90 \$
3/6 29 696 5,00 \$

MISE-TÔT 6 8 16 33

GAGNANTS LOT
95 526,30 \$

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
537545	50 000 \$	53754	1 000 \$
37545	5 000 \$	5375	100 \$
7545	250 \$	537	10 \$
545	25 \$		
45	5 \$		

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Boutique **LITS D'EAU 2000**

À SAINT-HYACINTHE LE LIT D'EAU C'EST NOUS



Boutique **LITS D'EAU 2000**

2675 boul. Casavant Ouest
Saint-Hyacinthe
774-0999



FINANCEMENT SUR PLACE • MISE DE CÔTÉ

L'Exposition agricole: message de fierté

L'exposition agricole vient de fermer ses portes. Comme par les années passées, elle a attiré des milliers, voire des dizaines de milliers de personnes, venues admirer les plus beaux sujets de nos élevages et les plus beaux produits de nos fermes. Des trophées ont été décernés dans toutes les catégories, soulignant par là l'importance de l'excellence dans la production agricole comme dans tous les autres domaines de l'activité économique.

J'ai eu le plaisir de visiter à

quelques reprises les stands d'exposition de même que les étables où j'ai rencontré des producteurs et des éleveurs fiers de leurs réussites. Moi aussi, j'étais fier!

En aucun moment j'ai trouvé des traces du vieux dicton: "On est né pour un petit pain", ou de ces comparaisons, aussi odieuses que traditionnelles qui nous mettent toujours moins bons ou moins fins que les autres...

J'ai vu des producteurs fiers et pleins d'espoirs, malgré les graves problèmes d'ajustement que leur impose la conjoncture éco-

nomique internationale, en particulier celle causée par les dernières négociations du GATT. Les producteurs agricoles me sont apparus prêts à retrousser leurs manches et à effectuer les changements nécessaires pour s'ajuster aux besoins du marché en constante évolution. Ils attendent seulement un appui des instances gouvernementales.

Les producteurs agricoles m'ont renvoyé une image des Québécois formant une nation, pas seulement une société, mais une nation véritable, distincte non seulement par sa culture, mais aussi par le génie propre qu'elle sait déployer dans le domaine économique.

A voir ces Québécois qui réussissent, non seulement par leur acharnement au travail, mais aussi par leur sens de l'administration, je ressentais encore plus profondément l'injustice de cette campagne de peur menée, à grand renfort de publicité payée par nos impôts, par le gouvernement fédéral. Campagne d'autant plus insidieuse qu'elle s'attaque souvent aux plus démunis, aux plus fragiles et aux plus vulnérables de notre société.

Quand je vois le premier ministre du Canada utiliser le prestige et l'autorité que lui confère sa fonction pour mentir aux personnes âgées et tenter de leur faire peur avec la menace de perdre leur pension de vieillesse si le Québec devient souverain, je ne puis que douter de sa sincérité, de son courage et de la justice de la cause qu'il défend.

Voilà cependant le dernier cri de cette tradition d'intimidation

et de mépris à notre endroit, destinée à nous rendre confus et insécures face à nos propres capacités et à notre avenir. Comme on est loin alors de la fierté que nous inspire les succès remportés par les nôtres. Hier, c'était dans le domaine économique - Caisse de dépôt et placement, Mouvement Desjardins, etc... -; aujourd'hui comme à chaque année dans le domaine agricole;

aujourd'hui encore aux jeux olympiques; à chaque jour, comme il y a quinze jours au parc de l'Île Notre-Dame, dans le domaine artistique.

Oui, le peuple québécois a fini d'avoir peur. Il sait qu'il peut désormais prendre en main sa destinée.

Léandre Dion,

Saint-Hyacinthe, ce 28 juillet 1992.

Vacances et débat constitutionnel...

Chers compatriotes québécois en vacances,

Plusieurs d'entre vous ont probablement dit: "Durant mes vacances, je ne veux pas entendre parler de politique, encore bien moins du débat constitutionnel".

Quel réveil brutal ce sera si à notre retour nous constatons que nos élus ont décidé sans nous consulter de conclure un accord qui ne correspond pas à nos besoins.

Plusieurs commencent à baisser les bras au coeur de ce débat qui s'éternise. Certains semblent ne plus connaître les enjeux réels de ces interminables discussions et discours stériles. Les Québécois ne sont-ils que de grands parleurs?

Que d'heures et d'argent gaspillés et c'est encore nous qui payons la note. Réglons une fois

pour toute la question constitutionnelle et nous pourrions concentrer nos énergies afin de trouver les solutions aux problèmes du chômage, de la formation des travailleurs, de la pauvreté, de la violence, de la délinquance, du décrochage scolaire, de la pollution...

Dans un pays qui se veut démocratique, tout citoyen a des droits mais aussi des devoirs. Plus que jamais, l'heure est venue de faire connaître au monde entier notre opinion et de décider ensemble de l'avenir du Québec. Chacun doit s'impliquer selon son potentiel et sa disponibilité. Et surtout, quelle que soit la question sur laquelle portera un référendum, tous doivent se prévaloir de leur droit de vote.

Denise Pion
Saint-Hyacinthe

Plus qu'on slogan... un geste!

La Fédération des caisses populaires Desjardins de Saint-Hyacinthe a profité de la 155e Exposition agricole de Saint-Hyacinthe pour lancer sa campagne "Douceurs Richelieu-Yamaska". Il s'agit d'offrir des produits agricoles de notre région sous une présentation à la fois originale et soignée, que ce soit des paniers ou des boîtes en forme de rayon de miel par exemple.

Cette heureuse initiative s'inscrit dans l'esprit et le prolongement naturel de la campagne "Le magasinage chez nous... une priorité", ainsi que celle de Qualité-Québec. Cette dernière vise à permettre aux Québécois de faire leur part dans la relance économique, à concrétiser le "Je choisis la qualité d'ici, je favorise l'emploi d'ici".

Le milieu agricole a toutes les raisons de se réjouir et de soutenir de telles démarches. Ne pourrait-il pas souscrire d'emblée aux propos du président du Mouvement Desjardins? Selon M.

Claude Béland: "Il ne s'agit pas d'acheter aveuglément un produit québécois parce qu'il est québécois. Mais à qualité égale, à prix comparable il est tout à fait justifié de choisir des produits ou des services québécois, sachant qu'ils créent des emplois et assurent aussi le maintien des programmes sociaux et institutions qui sont propres au Québec. Les Japonais, les Allemands et les Américains, par exemple, ont compris depuis longtemps qu'il s'agit d'une pratique économique saine et légitime". (Le Rayon, 5 juillet-août 92)

Quant on sait qu'une recherche de l'Université Laval confirme qu'il ne reviendrait qu'un dollar et 80 cents pour 100 dollars d'achats de produits alimentaires, travailler à rejoindre les siens ne peut qu'être bénéfique, autant aux consommateurs qu'aux producteurs. Desjardins l'a compris. Merci!

Monique Lecours, avicultrice
Mont Saint-Hilaire

Cartes professionnelles

Soyez lu 52 semaines

avec les professionnels du milieu

Gérard Leblanc
publicitaire

Le Courrier

655, ave Sainte-Anne
Saint-Hyacinthe,
Québec J2S 5G4

Tél.: 773-6028
Mtl.: 875-1948
Fax: 773-3115

Centre Dentaire
Bouthillier, Deslauriers, Grégoire & ass.

Dr. Jacques Bouthillier, D.D.S.
Dr. Robert Deslauriers, D.M.D.
DR. Pierre Grégoire, D.M.D.

2960, Boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe
Près de l'hôpital

773-8333

NOUVEAU A SAINT-HYACINTHE

Dr Julie Morin
Dr Christiane Charette

Pédiâtres
Enfants et adolescents

Hôpital Honoré-Mercier
Clinique de pédiatrie S369
2750 Boul Laframboise
Saint-Hyacinthe, Qc, J2S 4Y8
Tél.: 771-3294

WERSI

Les spécialistes en orgue clavier et piano

COURS ET VENTE

Clavier de 61 notes,
Action dynamique
Pour une démonstration contactez-moi

AU SON DU CLAVIER

40, rue Marceau, Sortie 145, route 20, Saint-Liboire

Gaëtan Gadbois
793-2572

Brouillette
Automobiles Inc. ST-HYACINTHE

CHRYSLER - PLYMOUTH
CAMIONS DODGE - JEEP/EAGLE

YVAN JALBERT
conseiller

2750 LAFONTAINE
ST-HYACINTHE
J2S 2N6
TÉL.: (514) 773-8551

Jeep
Eagle

(514) 774-6266

CENTRALE AUTO ELECTRIQUE 1986
CENTRAL AUTO ELECTRIC INC.

- AIR CLIMATISÉ
- BATTERIE DELCO
- MISE AU POINT
- ALTERNATEUR
- DÉMARREUR
- INJECTION ÉLECTRONIQUE

Sylvain Labrie
Propriétaire

758 Des Cascades Ouest, Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 3G1

Clinique médicale d'obésité
des docteurs DUPUY, THOMAS
& associés

Dr Paul Thomas
Dr Lise Théberge

2685, Casavant ouest, suite 240 J2S 8B8
774-6467

DC
courtier d'assurances

J.C. Hénault Inc.

denis cordeau c.d'a.a.

«pour une assurance de choix»

2710, RUE BACHAND, BUREAU 108
ST-HYACINTHE, QC J2S 8B6

BUR.: 771-2710
RÉS.: 793-4373
FAX: 771-7359

R. Pinard enr.

Raynald Pinard
entrepreneur électricien

771-0360 2455 Bachand, Saint-Hyacinthe

Les Championnats mi-saison et des super bolides retiennent l'attention

Dame Température a causé passablement de maux de tête aux responsables d'activités extérieures, depuis le début de l'été. Peu importe les événements, les organisateurs ont souvent dû repousser ou tout simplement annuler leurs activités.

À l'Autodrome Drummond, la saison estivale 1992 pourrait bien passer à l'histoire. En effet, depuis le 16 mai dernier, le promoteur Jacques Lambert a dû annuler cinq programmes et en a repoussé un autre de 24 heures, en raison des caprices de la nature.

"C'est une saison difficile au niveau de la présentation de nos programmes. Par chance, lorsqu'il nous est possible de présenter des courses, le spectacle est d'autant plus intéressant", de dire Jacques Lambert, en

annulant le programme de samedi soir dernier, programme durant lequel devait être présentée la 27e édition du Championnat mi-saison.

C'est la deuxième fois que Jacques Lambert devait remettre la présentation de ce championnat, en raison de la pluie. Cette classique annuelle sera donc reprise samedi prochain 8 août.

"C'est à souhaiter qu'il nous sera enfin possible de présenter cet événement qui suscite beaucoup d'intérêt. On sait que les amateurs auront droit à cinq finales lors de ce championnat, dont deux chez les Modifiés", de renchérir le promoteur Lambert.

Deux championnats en deux semaines

Il est rare à l'Autodrome Drummond que deux championnats

soient présentés deux semaines de suite. C'est pourtant ce qui se produira les 8 et 15 août.

Au cours des dernières semaines, les amateurs n'ont pas été choyés mais si la température peut enfin collaborer, l'action ne devrait pas manquer les 8 et 15 août.

En effet, en plus du Championnat mi-saison qui sera repris le 8 août, le calendrier régulier du circuit prévoit la présentation du Championnat des Super Bolides du Québec, le samedi 15 août. Encore là, les amateurs auront droit à cinq finales (deux chez les Modifiés), en plus des épreuves de qualification. L'an passé, ce championnat avait été remporté par Luke Plante qui avait mérité les honneurs des deux finales Modifiés de la soirée. Il sera sûrement

intéressant de voir si Plante pourra récidiver cette année.

Dans les autres divisions, les champions en titre sont Daniel Ruel chez les Sportsman,

Gaétan Gatié chez les Récents Modèles et Daniel Gagnon chez les Amateurs. Donc, si Dame Nature peut enfin se montrer collaborative, les amateurs

de stock-car sur terre battue à l'Autodrome Drummond seront choyés au cours des deux prochaines semaines alors que seront présentées la 27e

édition du Championnat mi-saison le samedi 8 août et la 15e édition du Championnat des Supers Bolides le samedi 15 août prochain.

EQUINOXE

SPORT & PLEIN-AIR



RABAIS
40% À 50%

Royal Robbins

Woolrich
EST. 1830

ORAGE

Barbour®

1800 Des Cascades Ouest
St-Hyacinthe

771-7426

Ouvert exceptionnellement durant le
FESTIVAL RÉTRO
Samedi le 8 août jusqu'à 21 h 00
Dimanche le 9 août de 13 h 00 à 17 h 00

DANSON'S
RÉTRO

Spéciaux
du
Festival Rétro



GUITARE NORMAN
modèle B-15

Spécial Rétro

199\$

GUITARE FENDER
modèle 1505-SX

Spécial Rétro

986\$

Piano Clavinova de Yamaha
modèle CLP-560

Rég: 3299\$

Spécial Rétro:

2625\$
avec banc

Plusieurs
autres spéciaux
durant les
Festival Rétro

Ouvert exceptionnellement

Samedi le 8 août jusqu'à 21 h 00

Dimanche le 9 août de 14 h 00 à 17 h 00

Les photos
peuvent différer

Vente, Échange,
Service,

Réparation,
Livraison, Location

VICTOR
MARTIN
Ltee
438, rue St-Simon, Saint-Hyacinthe
774-8578

L'horreur de la violence familiale



Pierre Bornais

Une fois encore, c'est l'horreur à la découverte d'un autre drame qui a détruit une famille.

Personne ne peut s'habituer à ce genre de tragédie aussi destructrice qu' inexplicable; même si, pour toutes sortes de raisons, elle se répète de plus en plus souvent.

C'est le désarroi et l'incompréhension totale.

Comment comprendre une pulsion qui pousse un être humain à détruire ce qui, selon tous les critères, devrait lui être le plus cher?

S'il n'est pas question de porter de jugement sur l'action d'un individu, il serait temps de s'interroger plus à fond sur une société qui porte de tels fruits.

La perte d'un grand nombre de

valeurs individuelles et collectives a créé un vide que rien n'est venu combler. Ce sont les plus faibles qui sont laissés à eux-mêmes sans toujours savoir vers quels excès ils pourront aller.

Bien sûr, il existe diverses ressources pour venir en aide aux personnes qui reconnaissent souffrir d'une lacune dans leurs relations avec leur entourage.

Et elles sont essentielles d'autant plus que pour un nombre grandissant, elles sont devenues pratiquement les seules ressources disponibles.

Mais que faire pour ceux qui s'enlisent et perdent pied dans un tourbillon qui les dépassent?

Il est facile de dénoncer la violence familiale et de dire bien haut qu'il faut que cela cesse.

Il l'est beaucoup moins de prendre le temps requis pour trouver vraiment ce qui, dans la société, conduit à ce genre d'attitudes. Il ne s'agit pas de nouveautés car cette fâcheuse manifestation du déséquilibre humain existe depuis belle lurette.

Il semble bien cependant que les cas se multiplient et que les limites de ces aberrations sont toujours poussées plus loin.

Une chose est sûre, même les vœux pieux ne peuvent changer à court terme la société comme elle existe à l'heure actuelle. Faut-il cependant continuer à suppor-

ter qu'elle évolue dans un sens qui continue à miner toutes les valeurs sociales?

Les libertés individuelles doivent être protégées, c'est une évidence. Mais à quoi servent-elles quand elles conduisent à des aberrations? Comment les concilier avec les valeurs collectives et assurer leur interaction?

Les gens qui luttent pour que certaines armes soient prohibées se heurtent justement à ces libertés individuelles que l'on dresse

en réelle opposition à leur démarche.

Il serait temps de faire la part des choses en favorisant une société où les valeurs collectives et individuelles ne sont pas en opposition mais bien plutôt en synergie.

Il faut établir des ponts entre ces deux voies parallèles pour permettre l'éclosion d'une société qui fera vraiment en sorte que le cercle vicieux de la solitude qui mène à la violence soit brisé.



EN MARGE

La Régie intermunicipale de gestion intégrée des déchets a pris note cette semaine du volumineux plan directeur commandé à une firme spécialisée en environnement. Les lignes directrices de ce plan serviront de guide dans l'élaboration d'une gestion serrée des déchets.

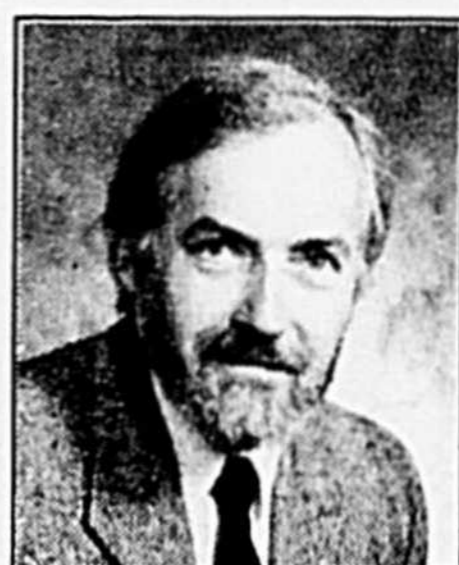
Curieusement, alors que la Ville prend de façon serrée le virage vert, elle n'a pas réitéré l'expérience de la collecte des déchets domestiques dangereux (DDD) entreprise une première fois en juin 1991 au coût approximatif de 80 000\$, jugeant l'exercice trop cher.

Pourtant, lorsque ce fut le temps de réaliser l'Espace maskoutain, la Ville n'a pas lésiné sur les moyens pour offrir aux générations futures un environnement agréable à la vue, mais elle a jugé trop onéreuse une cueillette de DDD, pourtant si bénéfique à l'environnement et qu'aucun tableau ou stèle ne pourra un jour égaler.

Le Taciturne

COMMENTAIRES

Avec prudence et circonspection



Vianney Théberge

Malgré un léger retard, sans importance, le plan directeur de gestion intégrée des déchets est maintenant déposé sur la table de la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine.

Il ne comporte pas de surprise en soi, puisqu'il pourrait s'appliquer à n'importe quelle ville du Québec et d'ailleurs.

Cependant, la Régie a eu la sagesse de faire appel à une firme spécialisée avant de prendre une décision qui aurait pu ne pas répondre aux réels besoins des Maskoutains.

Puisqu'il s'agit de millions de dollars, pris à même dans les poches des contribuables, il devenait obligatoire de s'engager dans cette voie avec prudence et circonspection.

Comme le "traitement" de l'environnement relève principalement des municipalités, il faut se réjouir que 21 municipalités aient décidé de prendre les devants et de se doter d'un plan directeur.

La prochaine étape sera-t-elle d'inclure les autres municipalités, les récalcitrantes, en les obligeant à s'occuper de la propreté de leur cour?

Le Gouvernement semble conférer ce droit aux élus municipaux; mais ces derniers ne sont pas toujours enclins à s'aventurer dans des secteurs nouveaux, des domaines qu'ils maîtrisent moins et surtout dans des législations qui n'ont pas leurre de plaire à l'électorat.

À titre d'exemple: Quel maire souhaite défendre auprès de ses commettants le choix de la Régie de situer dans cette municipalité le site d'enfouissement de 21 municipalités?



Directeur général et éditeur:
Alain Guilbert

Directeur et rédacteur en chef:
Pierre Bornais

Rédacteur en chef adjoint:
Vianney Théberge

Journalistes:
Madeleine Pion
J.-Marie Fontaine
Michel Lamarche
Jacqueline Voghel

Secrétaire:
Josée Bachand

Photographie:
Photo P.P.M.
(Robert Gosselin, Patrick Deslandes)

Caricaturiste:
André Poliquin
Directeur technique:
Normand Gonneville
Administration:
Louis Norris, contrôleur
Directeur du tirage:
Claude Gaudreau

Directeur de la publicité par interim:
Danielle Vary

Publicitaires:
Paul Paradis,
Norbert Saint-Martin,
Gérard Leblanc,
Michel A. Chagnon

Secrétaire:
Linda Douville



Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971
Abonnement: Camelot, 15 la semaine - 43\$ par année
Poste: au Canada, 43\$ par année
à l'extérieur du Canada, 160\$ par année
plus taxes s'il y a lieu

Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

Un chapelet d'îles au coeur du grand fleuve

À moins de 35 kilomètres de Montréal, une douzaine d'îles se regroupent et forment l'archipel de Boucherville. Cinq d'entre elles se serrent l'une contre les autres et constituent le parc des Îles-de-Boucherville: l'Île Sainte-Marguerite, l'Île Saint-Jean, l'Île à Pinard, l'Île de la Commune et l'Île Grosbois.

Refuge champêtre au coeur même de la cité métropolitaine, ce parc est consacré à la récréation par autant d'activités de plein air dans un environnement naturel de qualité.

■ **Jacqueline Voghel**

En pleine nature, on peut contempler d'un côté, les gratte-ciel de la métropole, de l'autre la marina et les maisons anciennes de Boucherville. Les visiteurs peuvent essayer le bac à câble et emprunter les passerelles en bois qui relient les îles les unes aux autres.

À pied, à bicyclette ou en canot, on peut y découvrir la flore, les mammifères du marais (rat musqué, vison hermine) et observer plus de 170 espèces d'oiseaux: canards pilets et colverts, hiboux des marais, busards Saint-Martin, guifettes noires et pluviers pour ne nommer que ceux-là. L'ensemble du parc fait partie de la longue route migratoire qu'est le fleuve Saint-Laurent et demeure un site d'arrêt indispensable pour les oiseaux de passage au printemps et à l'automne.

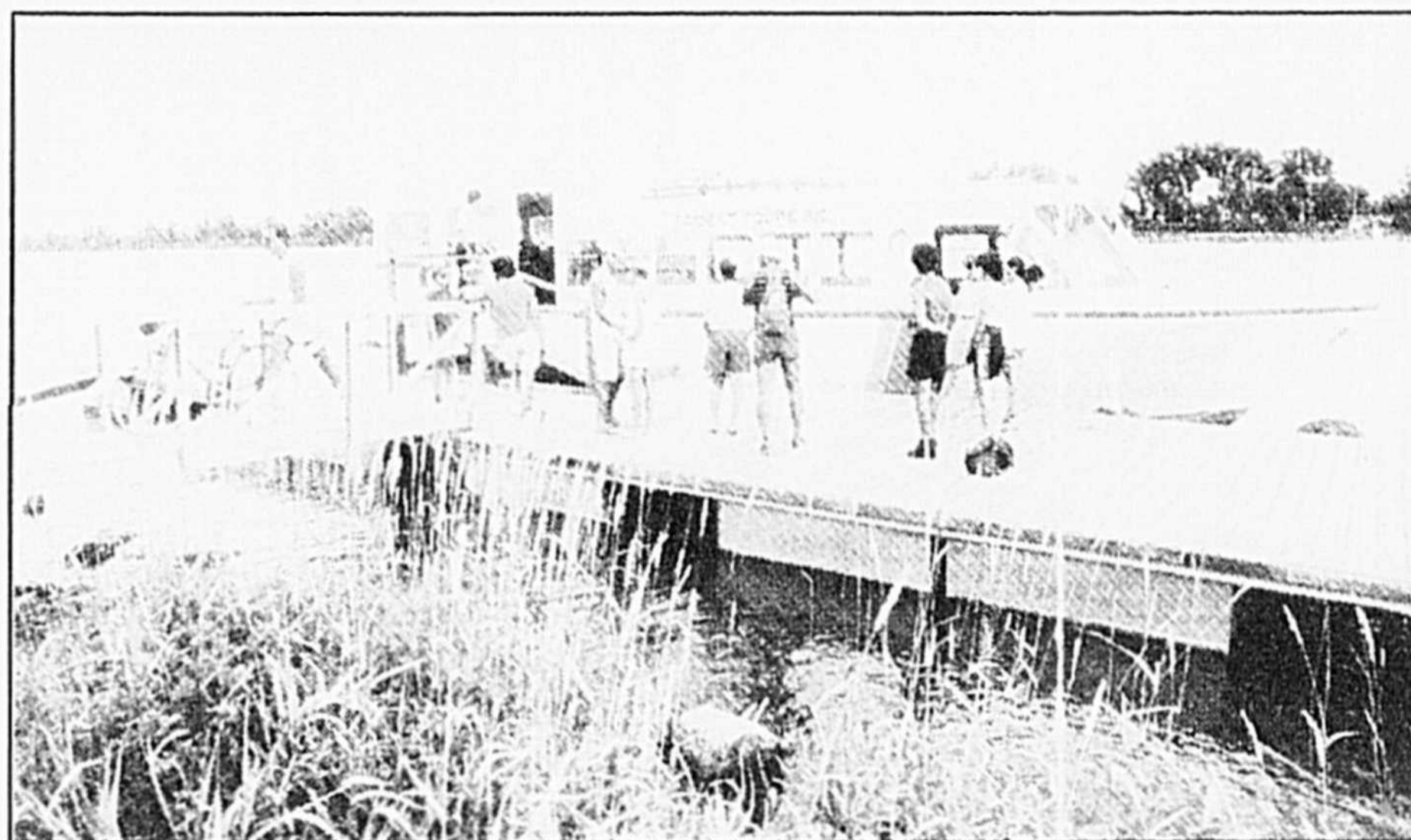
L'archipel de Boucherville, avec ses quelques kilomètres de verdure et d'eau, offre un havre de paix aux visiteurs et à la faune.

Plusieurs îles du parc possèdent un passé évocateur. Au temps de la colonie, ces îles servaient à l'exploitation agricole. Des troupeaux y paissaient nonchalamment tandis que les colons s'affairaient

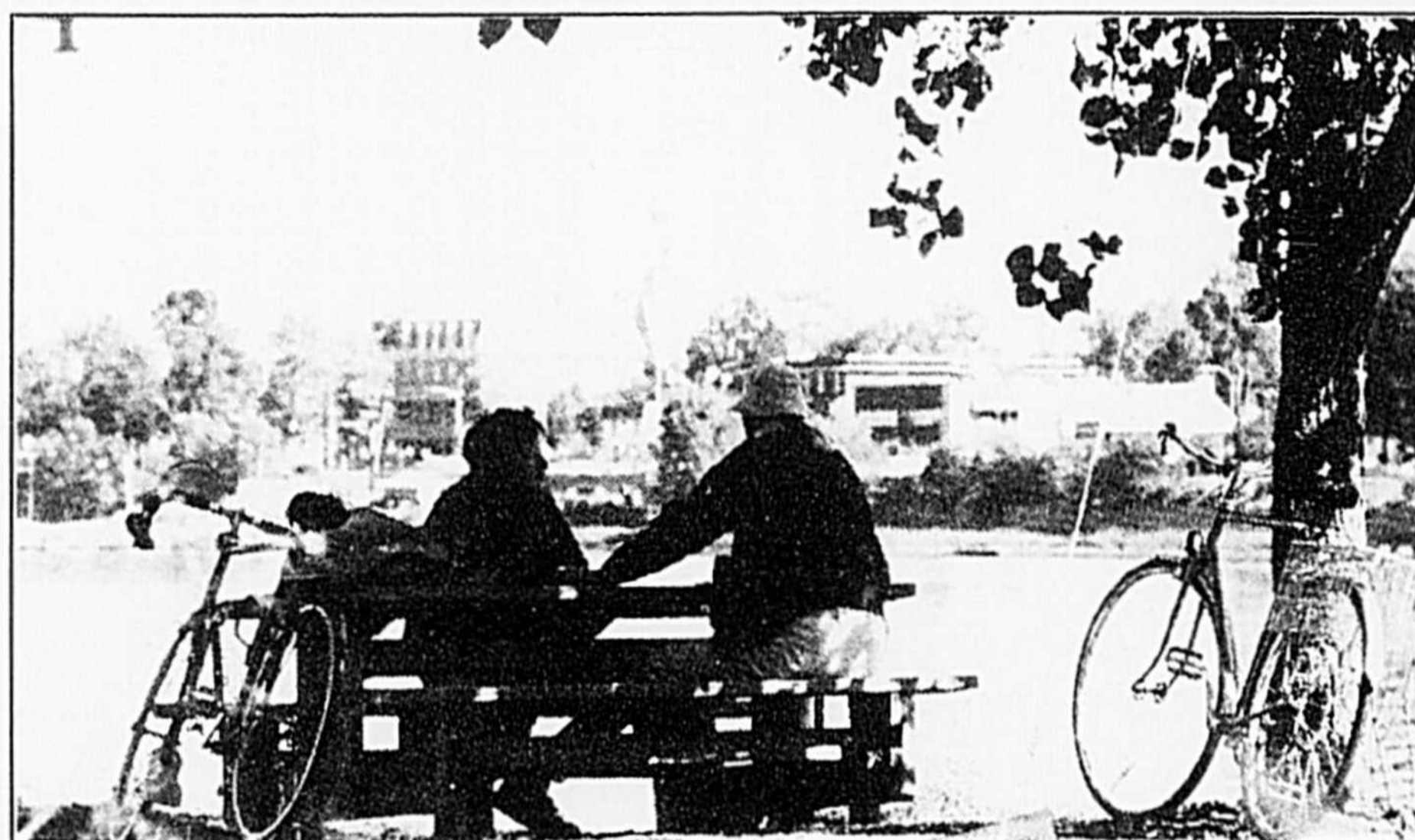
dans les champs. Aujourd'hui, une partie des îles demeure consacrée à la culture, comme une dernière empreinte de l'époque de la Seigneurie de Boucherville.

Au parc, on vous offre une gamme d'activités journalières: randonnées pédestres ou à bicyclette, golf, canotage, pêche, pique-nique et interprétation de la nature. En saison, il est possible de louer sur place un vélo ou une embarcation. On y trouve également un casse-croûte.

Panneaux et brochures éducatives apportent des éléments de connaissance intéressants tout en s'adonnant aux activités. Un circuit de 20 kilomètres de sentiers, conçu pour l'ensemble de la famille favorise l'exploration à bicyclette des îles Sainte-Marguerite, de la Commune et Grosbois. Côté de la piste cyclable, un réseau de randonnées pédestres long de 15 kilomètres permet de parcourir les îles de façon simple et agréable. De plus, un circuit de 28 kilomètres introduit le canoteur dans le monde particulier de la faune ailée et aquatique et ainsi qu'au coeur de la vie des marais. Bref, que ce soit pour effectuer une randonnée à pied, une promenade à vélo, un coup d'aviron, une partie de pêche ou un pique-nique, découvertes et détente seront au rendez-vous! Le parc est ouvert toute l'année de 8 h au coucher du soleil. Pour renseignements, on compose le 873-2843.



Un bac à câble transporte les promeneurs d'une île à l'autre, donnant ainsi accès à un circuit de plusieurs kilomètres.



Le vélo est un excellent moyen de transport pour découvrir les îles.



Un circuit de 28 kilomètres permet au canoteur de découvrir la faune ailée et aquatique au coeur de la vie des marais.

BURGER KING Visitez nos terrains de jeux intérieurs et extérieurs

OUVERT
Dimanche au jeudi
10h00 à minuit
Vendredi-Samedi
10h00 à 1h00 a.m.

Service au volant

BURGER KING

2955, rue Picard
Saint-Hyacinthe
(Tout près de la sortie 130 sud de l'autoroute 20)

* Les restaurants Burger King du Canada Inc. 1992

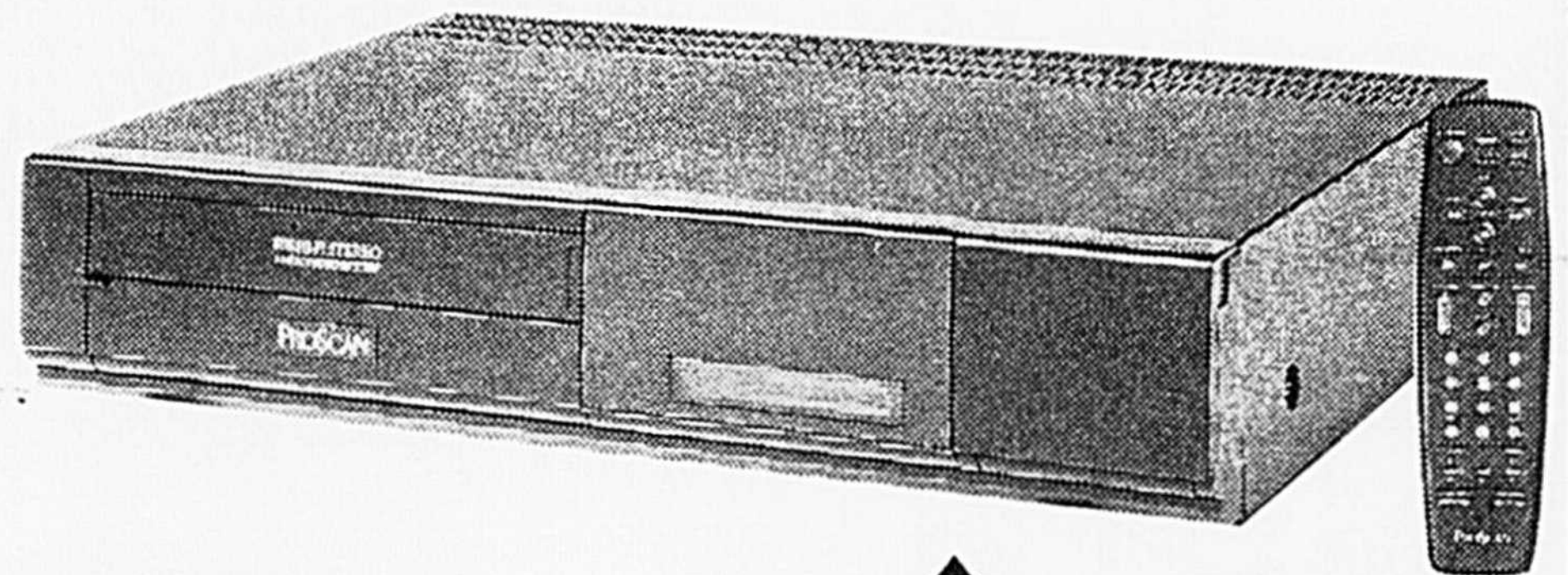
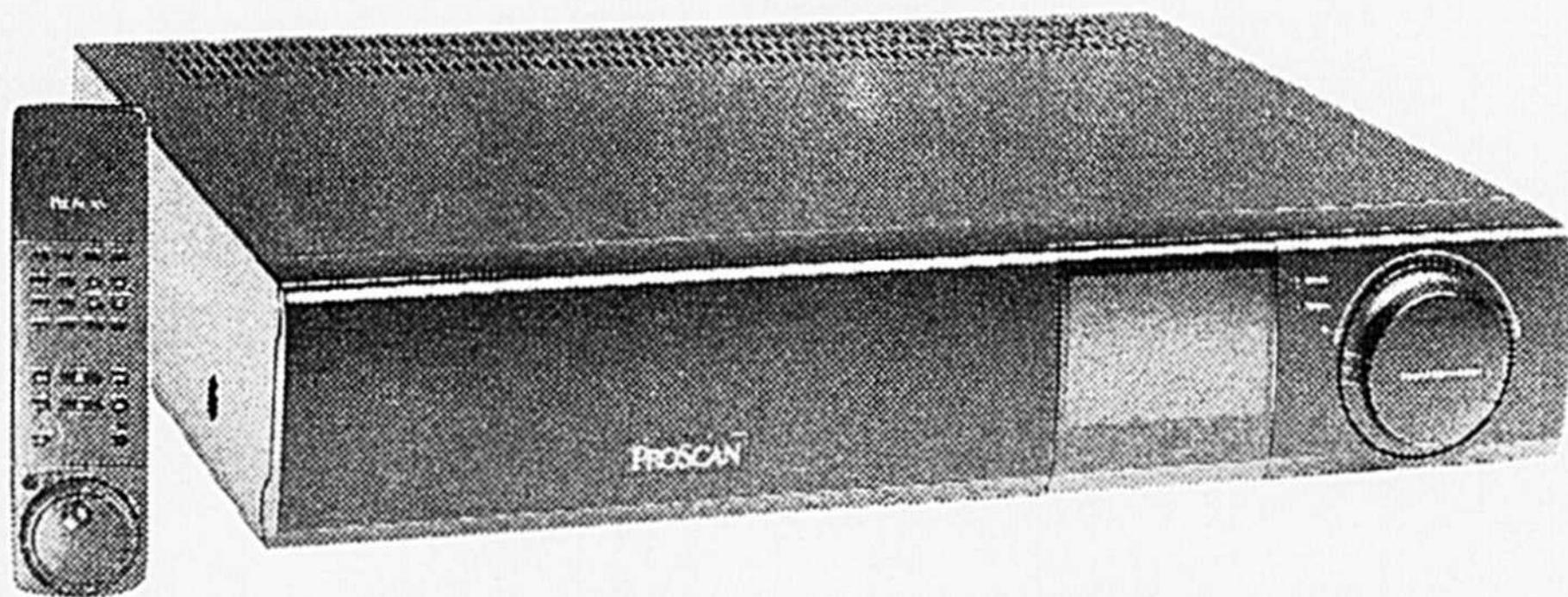
NOUVEAU À ST-HYACINTHE

CHEZ **TÉLÉVISION NICK CHAGNON INC.**

PROSCAN®

BLACKLIGHT

Si évolué et si simple.



PSVR 80

4 têtes double Azimuth
Tête d'effacement flottante
Télécommande universelle
Doublage audio-vidéo
Effet de son théâtral

699\$

PSVR 60

4 têtes double Azimuth
8 programmes / 1an
VCR PLUS +
Télécommande universelle
Effet de son théâtral

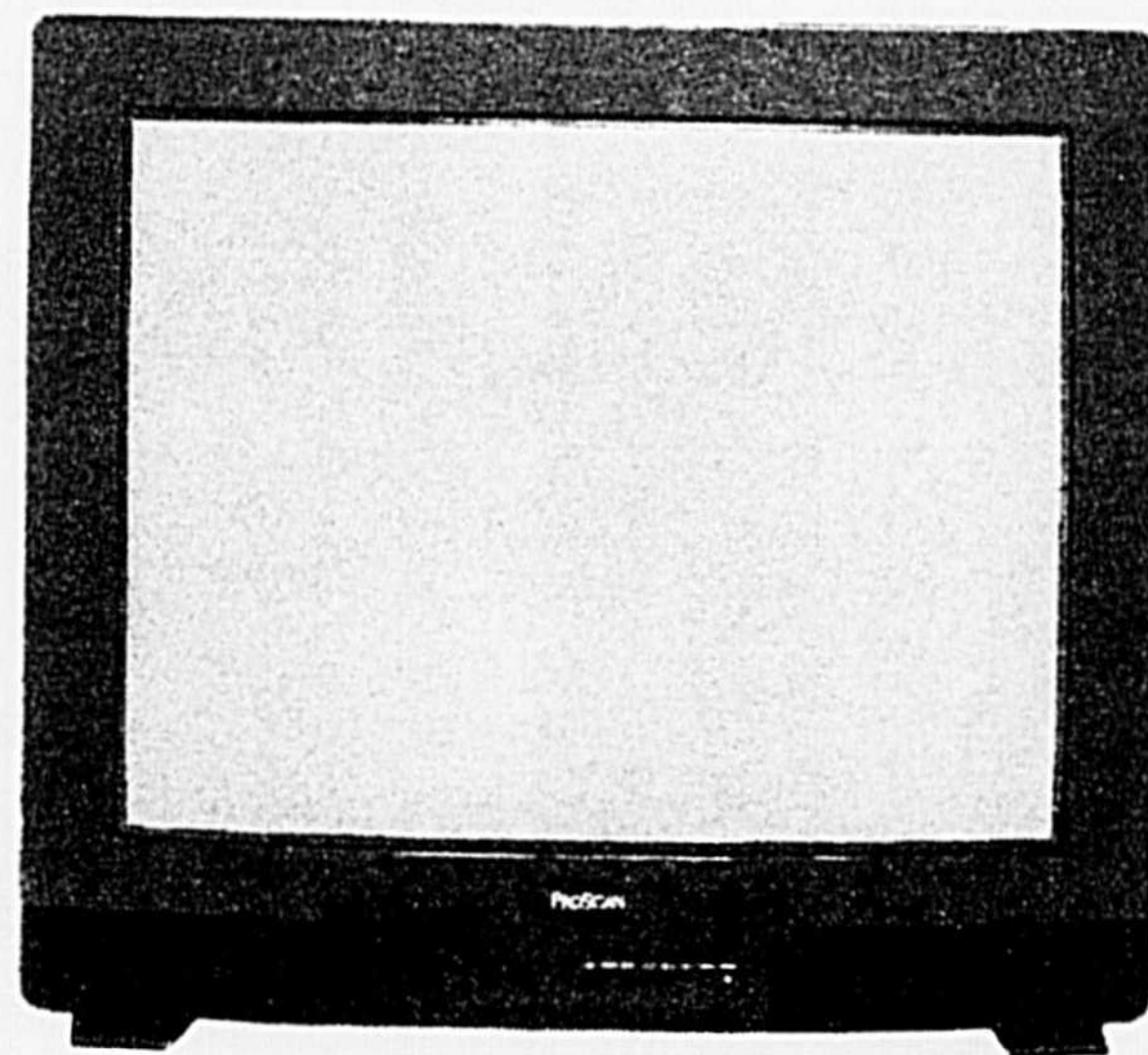
529\$

SÉRIE 50

PS35150
Tube écran 37"
masque en IVAR
Anti-reflet /anti-statique

Stéréo/surround sound
Égalisateur graphique
Image sur image avec ZOOM/PAN
1 télécommande universelle
1 télécommande simplifiée
Prise écouteur

2699\$



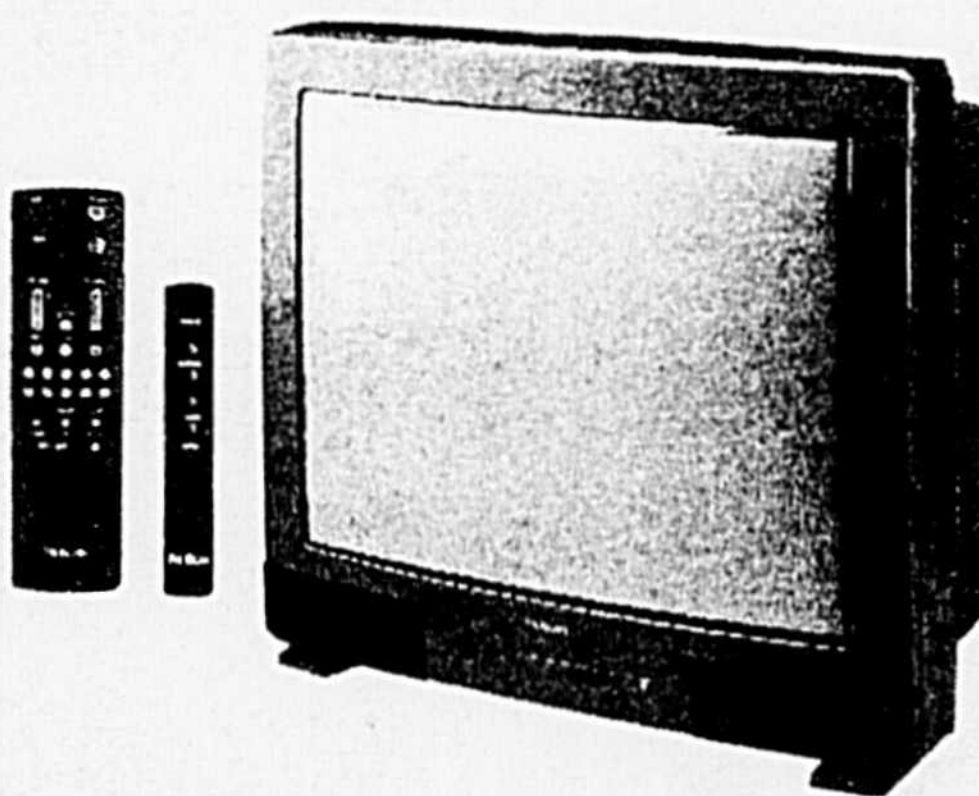
Série 50 37"
Aussi disponible
33" **1799\$**
29" **1299\$**

Mêmes caractéristiques que PS35150

SÉRIE 20

PS27121
Tube écran 29" anti-reflet/anti-statique
Stéréo /SAP
Image sur image
1 télécommande universelle
1 télécommande simplifiée
Prise écouteur
Saut de publicité

999\$

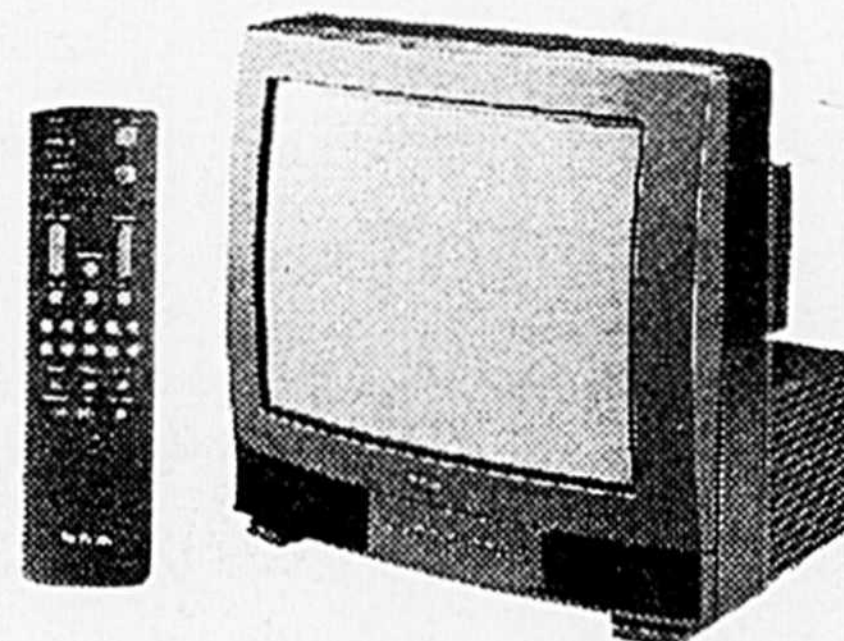


SÉRIE 10

PS20111
Tube écran 21"
Télécommande universelle
Surround sound
Entrée S VHS
Prise écouteur
Anti-reflet/anti-statique

549\$

Série 10
Aussi disponible 29" **899\$**



TÉLÉVISION NICK CHAGNON INC.

3165 ST-CHARLES, SAINT-HYACINTHE 773-4955



SPÉCIALISTE EN AUDIO-VIDÉO SERVICE COMPRIS